



Thinking of you
Electrolux



STEAM IRON 5SAFETY™ MODEL EDB 80xx

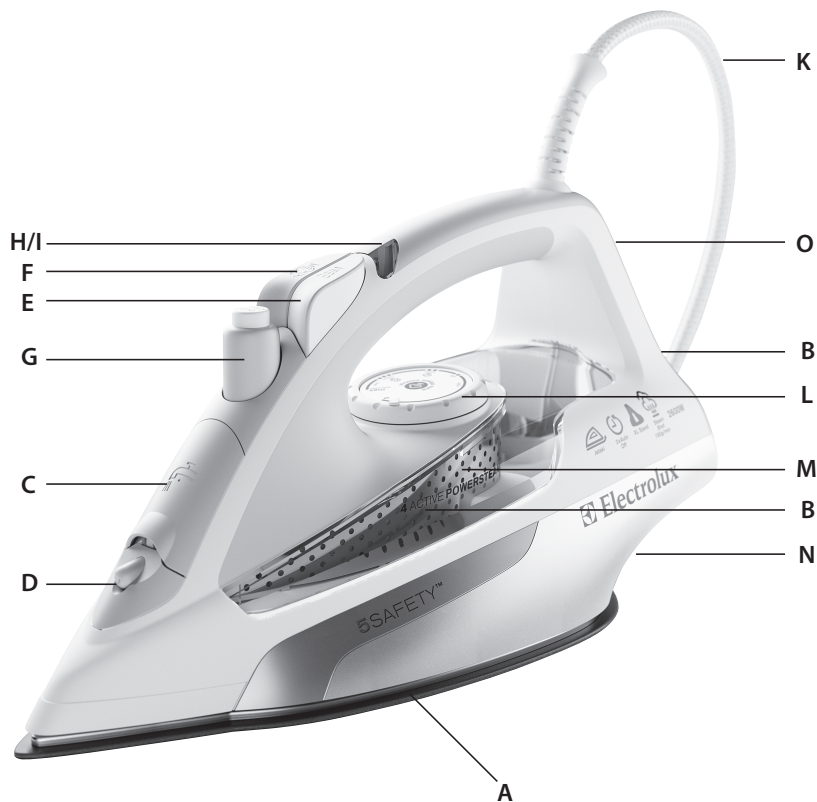
GB • D • F • NL • I • E • P • TR • S • DK • FI • N • CZ • SK • RU • UA • PL • H • HR • SR • RO • BG • SL • EE • LV • LT





GB	Instruction book.....3–14 Before using the iron for the first time, please read the safety advice on page 4 carefully.	N	Bruksanvisning.....27–38 Før du bruker strykejernet for første gang, ber vi deg lese sikkerhetsrådene på side 29 nøye.	SL	Navodilo za uporabo..63–74 Pred prvo uporabo likalnika podrobno preberite varnostne nasvete na strani 65.
D	Anleitung3–14 Vor der ersten Benutzung des Bügeleisens lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise auf Seite 4 sorgfältig durch.	CZ	Návod k použití.....39–50 Před prvním použitím žehličky si, prosím, pečlivě přečtěte bezpečnostní pokyny na straně 40.	EE	Kasutusjuhend.....63–74 Enne triikraua esmakordset kasutamist lugege hoolikalt ohutusnõudeid leheküljelt 65.
F	Mode d'emploi3–14 Avant d'utiliser le fer pour la première fois, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité en page 5.	SK	Návod na obsluhu.....39–50 Pred prvým použitím žehličky si dôkladne prečítajte bezpečnostné informácie na strane 40.	LV	Lietošanas pamācība..75–83 Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, uzmanīgi izlasiet ieteikumus drošībai 76 lappusē.
NL	Gebruiksaanwijzing3–14 Lees, voordat u het strijkijzer voor de eerste keer gebruikt, zorgvuldig het veiligheidsadvies op pagina 5.	RU	Книга инструкции.....39–50 Перед первым применением утюга внимательно прочтите раздел о мерах предосторожности на странице 41.	LT	Instrukcija.....75–83 Prieš naudodami lygintuvą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šiuos saugumo patarimus 76 puslapyje.
I	Libretto di istruzioni15–26 Prima di utilizzare il ferro da stiro per la prima volta, leggere attentamente le norme di sicurezza a pagina 16.	UA	Інструкція з експлуатації...39–50 Перед першим використанням праски уважно прочитайте поради щодо техніки безпеки на сторінці 41.		
E	Instrucciones de uso...15–26 Antes de utilizar la plancha por primera vez, sírvase detenidamente las recomendaciones de seguridad de la página 16.	PL	Instrukcja obsługi.....51–62 Przed pierwszym użyciem żelazka przeczytaj uwagi dotyczące bezpieczeństwa na stronie 52.		
P	Instruções de utilização.15–26 Antes de utilizar o ferro pela primeira vez, leia com atenção o aviso de segurança na página 17.	H	Használati útmutató.....51–62 A vasaló első használatá előtt alaposan olvassa el a Biztonsági előírásokat. Lásd: 52. oldal.		
TR	Kullanma kılavuzu.....15–26 Ütüyü ilk kez kullanmadan önce lütfen emniyet tavsiyesini (sayfa 17) dikkatle okuyun.	HR	Priručnik.....51–62 Prije prvog korištenja glačala pažljivo pročitajte sigurnosne savjete na str. 53.		
S	Bruksanvisning.....27–38 Läs säkerhetsanvisningarna på sidan 28 noga innan du använder strykjärnet första gången.	SR	Priručnik za upotrebu.51–62 Pre prve upotrebe pegle pažljivo pročitajte bezbednosne savete na str. 53.		
DK	Brugsanvisning27–38 Før du bruger strykejernet første gang bør du læse sikkerhedsrådene på side 28 grundigt.	RO	Use instructions.....63–74 Înainte de prima utilizare a fierului de călcat, citiți cu atenție sfaturile referitoare la siguranță de la pagina 64.		
FI	Käyttöohje.....27–38 Ennen kuin käytät silitysrautaa ensimmäisen kerran, lue sivun 29 turvallisuusohjeet huolellisesti.	BG	Български.....63–74 Преди да използвате утията за пръв път, моля прочетете внимателно указанията за безопасност на страница 64.		





GB

Components

- A. Soleplate
- B. Maximum water level indicator
- C. Filling aperture with cover
- D. Spray nozzle
- E. Spray button
- F. Steam jet button
- G. Steam knob
- H. Power indicator light
- I. Safety auto-off light
- K. Mains cable
- L. Temperature selector
- M. Water tank
- N. Cable wrap facility
- O. Rubber-napped heel

D

Teile

- A. Bügelsohle
- B. Anzeige für maximalen Wasserstand
- C. Einfüllöffnung mit Abdeckung
- D. Sprühdüse
- E. Sprühtaste
- F. Dampfstoßaste
- G. Dampfknopf
- H. Netzspannungsanzeige
- I. Anzeige für automatische Sicherheitsabschaltung
- K. Netzkabel
- L. Temperaturwähler
- M. Wassertank
- N. Kabelaufwicklungsvorrichtung
- O. Gummierte Abstellfläche für sicheren Stand

F

Éléments

- A. Semelle
- B. Indicateur de niveau d'eau maximum
- C. Goulot de remplissage avec capuchon
- D. Spray
- E. Bouton Spray
- F. Bouton jet de vapeur
- G. Bouton vapeur
- H. Voyant d'alimentation
- I. Voyant d'auto extinction de sécurité
- K. Cordon d'alimentation
- L. Sélecteur de température
- M. Réservoir d'eau
- N. Dispositif de rangement du cordon
- O. Talon caoutchouté

NL

Onderdelen

- A. Strijkzool
- B. Aanduiding maximaal waterniveau
- C. Vulopening met klepje
- D. Sproeimond
- E. Sproeiknop
- F. Stoomknop
- G. Stoomkeuzeschakelaar/zelfreiniging
- H. Aan/uit-indicatielampje
- I. Veiligheidslampje voor automatisch uitschakelen
- K. Netsnoer
- L. Temperatuurknop
- M. Waterreservoir
- N. Snoeroprolsysteem
- O. Voet met rubberen inzet

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
EE

LV
LT



Safety advice

Sicherheitshinweise

GB

Read the following instruction carefully before using machine for the first time.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage on the iron or its cord or if it is leaking.
- The appliance must only be connected to an earthed socket.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or

similarly qualified person, in order to avoid hazard.

- The iron must be used and rested on a stable surface. When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- Never leave the appliance unattended while connected to the supply mains.
- The appliance must be switched off and the mains plug withdrawn each time after use, before cleaning and maintenance.
- The plug must be removed from the socket outlet before the water reservoir is filled with water.
- The mains cable must not come into contact with any hot parts of the appliance.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not exceed the maximum filling volume as indicated on the appliances.
- If there are limitations please define water quality / type of water that can be used with appliance.

- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

F

D

Lesen Sie die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Bügeleisen zum ersten Mal in Betrieb nehmen.

- Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnissen dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese mit dem Gerät nicht spielen.
- Das Gerät darf nur an Stromquellen angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen!
- Das Bügeleisen darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn Schäden am Bügeleisen oder der Zuleitung sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- Das Gerät darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.

- Ein beschädigtes Gerät oder Netzkabel muss vom Hersteller, von seinem Service-Vertreter oder einer entsprechend qualifizierten Person instandgesetzt werden, um Gefahren zu vermeiden
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Fläche benutzt und abgestellt werden. Beim Abstellen des Bügeleisens mit seiner Abstellfläche darauf achten, dass es auf einer stabilen Oberfläche steht.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an die Netzspannung angeschlossen ist.
- Nach der Benutzung sowie vor dem Reinigen und vor Wartungsarbeiten ist das Gerät auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen.
- Der Stecker ist aus der Steckdose zu ziehen, bevor der Wasserbehälter mit Wasser gefüllt wird.
- Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen des Geräts in Berührung kommen.

- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit.
- Überschreiten Sie die am Gerät angezeigte maximale Füllmenge nicht.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für mögliche Schäden, die durch unsachgemäße oder fehlerhafte Benutzung verursacht wurden.

N





Consignes de sécurité

Veiligheidsadvies

F

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il est impératif de lire attentivement les instructions suivantes.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées ou encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés, pour éviter qu'ils ne jouent avec cet appareil.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Le fer ne doit pas être utilisé s'il est tombé, si le fer ou le cordon d'alimentation portent des marques visibles de détérioration ou si le fer présente une fuite.

- L'appareil doit être raccordé à la terre.
- Si l'appareil ou le cordon est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée, afin d'éviter tout danger.
- Le fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque le fer est placé sur son support, veillez à ce que la surface sur laquelle est placé le support soit stable.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique.
- Lorsqu'il n'est plus utilisé, éteindre et débrancher l'appareil avant de le nettoyer ou de procéder à son entretien.
- Débrancher la fiche de la prise avant de remplir le réservoir d'eau.
- Le cordon d'alimentation ne doit jamais entrer en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.

- Ne pas dépasser le niveau maximum de remplissage indiqué sur l'appareil.
- S'il existe des limitations, identifier la qualité/le type d'eau pouvant être utilisé avec l'appareil.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil.

NL

Lees de volgende instructies aandachtig door voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt.

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij worden begeleid bij of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door iemand die de verantwoordelijkheid draagt voor hun veiligheid.
- Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stroomtoevoer waarvan de spanning en frequentie voldoen aan de specificaties op het classificatieplaatje!
- Het strijkijzer mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als het strijkijzer of het snoer zichtbare tekenen van schade vertoont of als het lekt.

- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact.
- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet het apparaat door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.
- Het strijkijzer moet worden gebruikt en neergezet op een stabiel oppervlak. Controleer, wanneer het strijkijzer op de voet wordt gezet, of het oppervlak waarop de voet wordt geplaatst stabiel is.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het is aangesloten op het elektriciteitsnet.
- Het apparaat moet worden uitgeschakeld en de stekker moet na gebruik altijd uit het stopcontact worden gehaald voordat het apparaat wordt gereinigd en onderhouden.
- De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald voordat het

waterreservoir met water wordt gevuld.

- Het netsnoer mag niet in contact komen met een van de hete onderdelen van het apparaat.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof.
- Vul het apparaat niet met meer water dan de maximaal toegestane hoeveelheid zoals op het apparaat is aangegeven.
- Als er beperkingen zijn, moet de waterkwaliteit of het type water worden aangegeven dat bij dit apparaat kan worden gebruikt.
- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor mogelijke schade als gevolg van onbehoorlijk of onjuist gebruik.

**GB
D
F
NL****I
E
P
TR****S
DK
FI
N****CZ
SK
RU
UA****PL
H
HR
SR****RO
BG
SL
EE****LV
LT**



Ironing chart

Bügeltabelle

GB

Fabric	Temperature setting	Ironing recommendation
Acrylic	●	Dry iron on wrong side.
Acetate	●	Dry iron on wrong side while still damp or use spray to dampen.
Nylon & Polyester	●	Iron on wrong side while still damp or use spray to dampen.
Rayon	●	Iron on wrong side of fabric.
Viscose	●	Mainly dry iron. Steam can be used under manufacturer's instructions.
Silk	●●	Iron on wrong side. Use an ironing cloth to prevent shine marks.
Cotton blends	●●	Check label and follow manufacturer's instructions. Use setting for the fibre requiring lowest setting.
Wool & wool blends	●●	Steam iron on wrong side or use ironing cloth.
Cotton	●●	Dry iron while still damp or use spray to dampen. Use steam medium to high.
Corduroy	●●●	Steam iron on wrong side or use ironing cloth.
Linen	●●● to "max"	Iron on wrong side or use ironing cloth to prevent shine marks, especially with dark colours. Dry iron while still damp or use spray to dampen. Use steam medium to high.
Denim	●●● to "max"	Use maximum steam.
Varied ironing speed and fabric dampness might cause optimal setting to differ from that recommended in the table!		

F**D**

Gewebe	Temperatureinstellung	Bügelempfehlung
Acryl	●	Trocken von links bügeln.
Acetat	●	Trocken bügeln von links in feuchtem Zustand, bzw. mit Sprühfunktion befeuchten.
Nylon und Polyester	●	Bügeln von links in feuchtem Zustand bzw. mit Sprühfunktion befeuchten.
Rayon	●	Bügeln von links.
Viskose	●	Vorwiegend trocken bügeln. Dampf kann nach Herstelleranweisung verwendet werden.
Seide	●●	Von links bügeln. Bügeltuch zum Verhindern von Glanzstellen verwenden.
Baumwollmisch-gewebe	●●	Herstelleranweisungen auf Etikett beachten. Einstellung für das Gewebe verwenden, das die niedrigste Einstellung benötigt.
Wolle und Wollmisch-gewebe	●●	Dampfbügeln von links oder Bügeltuch verwenden.
Baumwolle	●●	Trocken bügeln von links in feuchtem Zustand bzw. mit Sprühfunktion befeuchten. Mittlere bis hohe Dampfeinstellung verwenden.
Cord	●●●	Dampfbügeln von links oder Bügeltuch verwenden.
Leinen	●●● auf „max“	Von links bügeln oder Bügeltuch zum Verhindern von Glanzstellen verwenden, v.a. bei dunklen Farben. Trocken bügeln von links in feuchtem Zustand bzw. mit Sprühfunktion befeuchten. Mittlere bis hohe Dampfeinstellung verwenden.
Denim	●●● auf „max“	Maximale Dampfeinstellung verwenden.
Durch unterschiedliche Bügelgeschwindigkeit und Gewebefeuchtigkeit kann die optimale Einstellung von den Empfehlungen der Tabelle abweichen.		

N



Tableau de repassage

Strijkschema

F

Tissu	Sélecteur de température	Recommandations pour le repassage
Acrylique	●	Repassage à sec sur l'envers.
Acétate	●	Repassage à sec sur l'envers pendant que le tissu est encore humide ou utiliser un brumisateur pour l'humidifier.
Nylon & polyester	●	Repassage sur l'envers pendant que le tissu est encore humide ou utiliser un brumisateur pour l'humidifier.
Rayonne	●	Repassage sur l'envers du tissu.
Viscose	●	Principalement repassage à sec. Il est possible d'utiliser de la vapeur en respectant les instructions du fabricant.
Soie	●●	Repassage sur l'envers. Utiliser une housse de repassage pour éviter les marques brillantes.
Mélanges de cotons	●●	Consulter l'étiquette et respecter les instructions du fabricant. Sélectionner la température adaptée à la fibre la plus fragile.
Laine et mélanges de laines	●●	Repassage à la vapeur sur l'envers ou utiliser une housse de repassage.
Coton	●●	Repassage à sec pendant que le tissu est encore humide ou utiliser un brumisateur pour l'humidifier. Utiliser un niveau de vapeur moyen à élevé.
Velours côtelé	●●●	Repassage à la vapeur sur l'envers ou utiliser une housse de repassage.
Lin	●●● à "max."	Repassage sur l'envers ou utiliser une housse de repassage pour éviter les marques brillantes, en particulier avec les couleurs sombres. Repassage à sec pendant que le tissu est encore humide ou utiliser un brumisateur pour l'humidifier. Utiliser un niveau de vapeur moyen à élevé.
Toile de jean	●●● à "max."	Utiliser la vapeur au maximum.
Des variations de vitesse de repassage et d'humidité du tissu peuvent modifier les paramètres optimaux par rapport à ceux recommandés dans le tableau !		

**GB
D
F
NL****I
E
P
TR****S
DK
FI
N****CZ
SK
RU
UA****PL
H
HR
SR****RO
BG
SL
EE****LV
LT****NL**

Stof	Temperatuurstelling	Aanbeveling voor strijken
Acryl	●	Droog strijken aan de verkeerde kant.
Acetaat	●	Droog strijken aan de verkeerde kant terwijl het materiaal nog vochtig is of gebruik de sproeier om de stof te bevochtigen.
Nylon & polyester	●	Strijken aan de verkeerde kant terwijl het materiaal nog vochtig is of gebruik de sproeier om de stof te bevochtigen.
Rayon	●	Strijken aan de verkeerde kant van de stof.
Viscose	●	Voornamelijk droog strijken. Stoom kan worden gebruikt als de fabrikant dat toestaat.
Zijde	●●	Strijken aan de verkeerde kant. Gebruik een strijkdoek om glansstrepen te voorkomen.
Katoenmengsels	●●	Controleer het label en volg de instructies van de fabrikant. Gebruik de laagst mogelijke instelling.
Wol & wolmengsels	●●	Stoomstrijken aan de verkeerde kant van de stof of met een strijkdoek.
Katoen	●●	Droog strijken terwijl het materiaal nog vochtig is of gebruik de sproeier om de stof te bevochtigen. Gebruik de gemiddelde tot hoge stoomstand.
Corduroy	●●●	Stoomstrijken aan de verkeerde kant van de stof of met een strijkdoek.
Linnen	●●● tot "max"	Strijken aan de verkeerde kant van de stof of met een strijkdoek om glansstrepen te voorkomen, met name bij donkere kleuren. Droog strijken terwijl het materiaal nog vochtig is of gebruik de sproeier om de stof te bevochtigen. Gebruik de gemiddelde tot hoge stoomstand.
Denim	●●● tot "max"	Gebruik de maximale stoomstand.
Variabele strijksnelheden en vochtigheid van de stof kunnen ertoe leiden dat de optimale instellingen afwijken van de aanbevelingen in de tabel!		





Getting started Première utilisation



GB

1. **Before first use.** Remove all adhesive remains and gently rub with a dampened cloth. Rinse water tank to remove foreign particles. When turned on for the first time, temporary vapours/odours may occur.

D

1. **Vor der ersten Benutzung.** Entfernen Sie ggf. Reste von Klebebändern und reiben Sie das Gerät vorsichtig mit einem angefeuchteten Tuch ab. Spülen Sie den Wassertank, um Fremdkörper zu entfernen. Beim erstmaligen Einschalten können vorübergehend Dämpfe/Gerüche auftreten.

F

1. **Avant la première utilisation.** Enlever tous les restes d'adhésif et essuyer doucement avec un chiffon humide. Rincer le réservoir d'eau pour enlever les corps étrangers. Lors de la première mise sous tension, il est possible que l'appareil dégage temporairement des vapeurs/odeurs.

NL

1. **Vóór het eerste gebruik.** Verwijder alle plakresten en wrijf zachtjes met een vochtige doek. Spoel het waterreservoir om vreemde stoffen te verwijderen. Wanneer u het apparaat voor de eerste keer aanzet, kunnen er tijdelijk dampen/geuren vrijkomen.



2. **Filling steam iron with water.**

Make sure plug is removed from power outlet. Turn steam selector to Dry setting and open filling aperture cover. Using beaker provided, pour water up to maximum level. Close cover.

2. **Füllen des Dampfbüglers mit Wasser.**

Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker gezogen ist. Schalten Sie den Dampfwahlschalter auf Trocken und öffnen Sie die Einfüllabdeckung. Füllen Sie das Bügeleisen mit dem mitgelieferten Becher bis zur Markierung „MAX“ auf. Schließen Sie die Abdeckung.

2. **Remplissage du réservoir d'eau du fer.**

Vérifiez que l'appareil est débranché. Placez le sélecteur de vapeur sur Sec et ouvrez le capuchon de l'orifice de remplissage. En utilisant le gobelet de remplissage fourni, versez l'eau jusqu'au niveau maximum. Refermez le capuchon.

2. **Stoomstrijkijzer vullen met water.**

Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is gehaald. Draai de stoomknop in de stand Dry (Droog) en open het klepje van de vulopening. Vul het reservoir met behulp van de bijgeleverde beker met water tot aan het maximumniveau. Sluit het klepje.



3. **Plug power cable into a power outlet.**

Power indicator light turns on. Set temperature by turning temperature selector to adequate choice. When the light turns off, iron is ready to be used.

3. **Schließen Sie das Netzkabel an eine Netzsteckdose an.**

Die Netzspannungsanzeige leuchtet. Stellen Sie die gewünschte Temperatur durch Drehen des Temperaturwählers ein. Wenn die Anzeige erlischt, ist das Bügeleisen betriebsbereit.

3. **Branchez la fiche d'alimentation dans une prise.**

Le voyant d'alimentation s'allume. Choisissez la température en tournant le sélecteur de température sur le repère adéquat. Lorsque le voyant s'éteint, le fer est prêt à être utilisé.

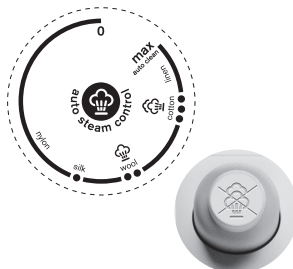
3. **Steek het netsnoer in een stopcontact.**

Aan/uit-indicatielampje wordt ingeschakeld. Stel de temperatuur in door de temperatuurknop in de betreffende stand te draaien. Wanneer het lampje uitgaat, is het strijkijzer klaar voor gebruik.

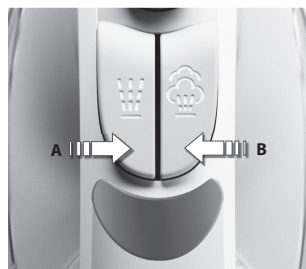




- 4. Using the steam function (for models without auto steam).** Turn the steam knob to select the desired steam output for each garment, if selecting the off position, it indicates ironing without steam, the iron can be used as a dry-iron.



- 5. For models with auto steam control system** the steam regulation is done by the temperature selector. When turning it to set temperature, it will automatically adjust steam position, as indicated on the knob. To stop the steam and use as a dry-iron, press down ☒. To come back to steam function, press ☒ again.



- 6. Using the spray mist and steam jet function.** Ensure that water tank is at least 1/4 full. Use spray mist to pre-dampen fabrics by pressing spray button several times to release a fine mist (A). To use the steam jet function, ensure that tank is at least 1/2 full. Press steam jet button several times to prime pump (B).

- 4. Verwenden der Dampffunktion (für Modelle ohne automatischer Dampffunktion)** Wählen Sie mit dem Dampfkнопf die für das jeweilige Kleidungsstück geeignete Dampfmenge. In der off-Position wird kein Dampf erzeugt und das Bügeleisen funktioniert wie ein Trockenbügelleisen.

- 4. Utilisation de la fonction vapeur (pour les modèles sans vapeur automatique).** Tournez le bouton de vapeur pour sélectionner la quantité de vapeur souhaitée pour votre vêtement. En position « off », le repassage se fait sans vapeur. Le fer à repasser peut alors être utilisé comme un fer à sec.

- 4. De stoomfunctie gebruiken (voor modellen zonder automatische stoom).** Draai aan de stoomknop om de gewenste stoomuitstoot voor elk kledingstuk te kiezen, indien u voor de uit-stand kiest, geeft dat strijken zonder stoom aan, het strijkijzer kan worden gebruikt als een droog strijkijzer.

- 5. Für Modelle mit automatischem Dampfsteuersystem** erfolgt die Regelung durch den Temperaturwahlschalter. Beim Einstellen der Temperatur wird die Dampfmenge automatisch, wie auf dem Knopf angegeben, eingestellt. Drücken Sie ☒, um das Bügeleisen als Trockenbügelleisen ohne Dampf zu verwenden. Drücken Sie ☒ erneut, um wieder mit Dampf zu bügeln.

- 5. Pour les modèles dotés d'un système de contrôle automatique de la vapeur, la régulation de la vapeur est effectuée par le sélecteur de température.** Lorsque vous tournez celui-ci pour régler la température, il ajustera automatiquement la position de la vapeur, telle qu'indiquée sur le bouton. Pour arrêter la vapeur et utiliser l'appareil comme un fer à sec, appuyez sur ☒. Pour revenir à la fonction de vapeur, appuyez sur ☒.

- 5. Voor modellen met een automatisch stoomcontrolesysteem** wordt de stoomregulatie geregeld door de temperatuurkeuzeknop. Indien u deze draait om de temperatuur in te stellen, past het automatisch de stoomstand aan, zoals aangegeven op de knop. Om het stomen te stoppen en het strijkijzer droog te gebruiken, drukt u op ☒. Om het strijkijzer weer op de stoomfunctie te zetten, drukt u opnieuw op ☒.

- 6. Verwenden der Sprühnebel- und Dampfstoßfunktion.** Vergewissern Sie sich, dass der Wassertank mindestens 1/4 gefüllt ist. Verwenden Sie den Sprühnebel zum Vorbefeuchten von Gewebe, indem Sie die Taste mehrmals betätigen, um feinen Nebel zu erzeugen.(A). Zur Verwendung der Dampfstoßfunktion muss der Tank mindestens 1/2 gefüllt sein. Drücken Sie die Dampfstoßtaste mehrmals, um die Pumpe zu betätigen (B).

- 6. Utilisation des fonctions brumisateur et jet de vapeur.** Vérifiez que le réservoir d'eau est au moins au quart rempli. Utilisez le brumisateur pour pré-humidifier les tissus en appuyant plusieurs fois sur le bouton spray afin de libérer une fine brume (A). Pour utiliser la fonction jet de vapeur, vérifiez que le réservoir d'eau est au moins à demi rempli. Appuyez plusieurs fois sur le bouton jet de vapeur pour amorcer la pompe (B).

- 6. De sproeienevel en stoomfunctie gebruiken.** Controleer of het waterreservoir ten minste voor 1/4 gevuld is. Gebruik de sproeienevel om stoffen van tevoren te bevochtigen. Druk de sproeiknop een aantal keren in om een fijne nevel op het materiaal te sproeien (A). Controleer, voor gebruik van de stoomfunctie eerst of het waterreservoir ten minste voor de helft is gevuld. Druk een aantal keren op de stoomknop om de pomp op druk te krijgen (B).

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

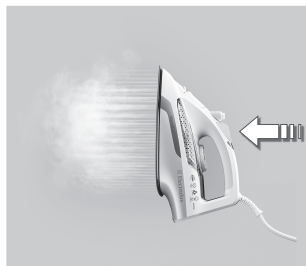
RO
BG
SL
EE

LV
LT





Getting started Première utilisation



GB

- 7. Steaming hanging items.** Vertical steam jet function is ideal for steaming curtains, suits and delicate fabrics. Hang item on a hanger, hold iron at a distance of 10–20 cm and press steam jet button.

D

- 7. Bedampfen hängender Textilien.** Die Vertikal-Dampfstoßfunktion eignet sich ideal zum Bedampfen von Vorhängen, Anzügen/Kostümen und empfindlichen Geweben. Hängen Sie das Wäschestück auf einen Kleiderbügel, halten Sie das Bügeleisen im Abstand von 10-20 cm und drücken Sie die Dampfstoßtaste.

F

- 7. Vaporisation d'articles suspendus.** La fonction jet de vapeur vertical est idéale pour la vaporisation de rideaux, de costumes et de tissus délicats. Suspendez les articles sur un cintre, maintenez le fer à une distance de 10 à 20 cm et appuyez sur le bouton de jet de vapeur.

NL

- 7. Hangende artikelen stomen.** De verticale stoomfunctie is ideaal voor het stomen van gordijnen, pakken en delicate stoffen. Hang het artikel op een hanger, houd het strijkijzer op een afstand van 10–20 cm en druk op de stoomknop.

Erste Schritte Het eerste gebruik



- 8. 3-way Auto-OFF.** If iron is left unattended on soleplate or on the side, it turns off after 30 seconds. If left unattended on the heel, it turns off after 8 minutes. To turn on, just begin to iron again.

- 8. 3-stufige automatische Abschaltung.** Wenn das Bügeleisen auf der Bügelsohle steht oder auf der Seite liegt und länger als 30 Sekunden nicht benutzt wird, schaltet es automatisch ab. Steht das Bügeleisen auf der Abstellfläche, erfolgt nach 8 Minuten die automatische Sicherheitsabschaltung.

- 8. Trois critères d'extinction automatique.** Si le fer est laissé immobile sur la semelle ou sur le côté, il s'éteint après 30 secondes. S'il est laissé immobile sur le talon, il s'éteint après 8 minutes. Pour le rallumer, il suffit de recommencer à repasser.

- 8. Automatisch uitschakelen in 3 stappen.** Als het strijkijzer onbeheerd wordt achtergelaten op de strijkzool of op de zijkant, wordt dit na 30 seconden uitgeschakeld. Als het strijkijzer onbeheerd op de voet wordt achtergelaten, wordt het na 8 minuten uitgeschakeld. Het strijkijzer wordt weer ingeschakeld, zodra u weer gaat strijken.





Cleaning (do not use any detergent)

Nettoyage (ne pas utiliser de détergent)



GB

1. Always store iron on its heel rest.

Unplug the iron. To clean exterior surfaces, use a damp soft cloth and wipe dry. Do not use any chemical solvents, as these will damage the surface.

D

1. Lagern Sie das Bügeleisen immer auf seiner Abstellfläche.

Ziehen Sie den Stecker des Bügeleisens aus der Steckdose. Verwenden Sie zum Reinigen der Außenflächen ein weiches feuchtes Tuch und wischen Sie anschließend trocken. Verwenden Sie keine chemischen Lösungsmittel, da diese die Oberfläche beschädigen.

F

1. Posez toujours le fer sur son talon.

Débranchez le fer à repasser. Pour nettoyer les surfaces extérieures, utilisez un chiffon doux humide puis essuyez pour sécher. Ne pas utiliser de solvants chimiques, car ceux-ci pourraient endommager la surface.

NL

1. Berg het strijkijzer altijd staand op de voet op.

Trek de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact. Reinig de oppervlakken aan de buitenzijden met een vochtige doek en wrijf deze droog. Gebruik geen chemische oplosmiddelen; hierdoor raakt het oppervlak beschadigd.

Reinigen (keine Reinigungsmittel verwenden)

Reinigen (gebruik geen reinigingsmiddelen)



2. Auto clean function. Fill water up to 100ml. Plug the iron and set the temperature to MAX. When the light turns green, unplug, hold it over a sink and pull the steam knob out (for EDB8040 set the steam knob to auto-clean). Gently shake until all water is gone. Insert the steam knob back and press until the click. Turn the iron on to dry the soleplate.  If the temperature knob is not on MAX position, it will not be possible to pull out or place back the steam knob.

2. Automatische Reinigungsfunktion. Füllen Sie Wasser bis 100 ml ein. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und stellen Sie die Temperatur auf MAX. Sobald die Lampe grün leuchtet, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, halten Sie das Bügeleisen über ein Waschbecken und ziehen Sie den Dampfknopf heraus (beim Modell EDB8040 stellen Sie den Dampfknopf auf „auto-clean“). Schütteln Sie das Bügeleisen vorsichtig, bis das ganze Wasser ausgelaufen ist. Drücken Sie auf den Dampfknopf, bis er hörbar einrastet. Drehen Sie das Bügeleisen um, um die Sohle zu trocknen.  Steht der Temperaturnopf nicht in der MAX-Position, kann der Dampfknopf nicht herausgezogen oder hineingedrückt werden.

2. Fonction de nettoyage automatique. Remplissez d'eau, jusqu'à 100 ml maximum. Branchez le fer et réglez la température sur la position MAX. Lorsque le voyant passe au vert, débranchez le fer, maintenez-le au-dessus d'un évier et tirez sur le bouton de vapeur pour le faire sortir (sur le modèle EDB8040, réglez le bouton de vapeur sur la fonction d'auto-nettoyage). Secouez légèrement le fer pour évacuer toute l'eau. Remettez le bouton de vapeur en place et appuyez dessus jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre. Mettez le fer en marche pour faire sécher la sole.  Si le thermostat n'est pas en position MAX, le bouton de vapeur ne peut pas être retiré ni remis en place.

2. Automatische reinigingsfunctie. Vul met water tot 100 ml. Steek het ijzer in het stopcontact en stel de temperatuur in op MAX. Wanneer het lampje groen wordt, trek de stekker uit het stopcontact, houd het ijzer boven de gootsteen en trek de stoomknop eruit (bij EDB8040 de stoomknop instellen op auto-clean). Zachtjes schudden tot al het water verdwenen is. Plaats de stoomknop terug in het toestel tot u een klik hoort. Schakel het ijzer in en laat het drogen op de zoolplaat.  Indien de temperatuur niet ingesteld is op MAX, zal het niet mogelijk zijn om de stoomknop te verwijderen of terug te plaatsen.



3. Cleaning the soleplate. Do not use scouring pads or harsh cleaners on the soleplate as these will damage the surface. To remove burnt residue, iron over a damp cloth while iron is still hot. To clean the Glissium™ soleplate (enamelled), simply wipe with soft damp cloth and wipe dry.

3. Reinigen der Bügelsohle. Behandeln Sie die Bügelsohle nicht mit Scheuerschwämmen oder scharfen Reinigungsmitteln, da diese die Oberfläche beschädigen. Eingebrennte Rückstände entfernen Sie durch Bügeln über ein feuchtes Tuch, während das Bügeleisen noch heiß ist. Die Glissium™-Bügelsohle (emailiert) reinigen Sie durch einfaches Wischen mit einem weichen feuchten Tuch und anschließendes Trockenreiben.

3. Nettoyage de la semelle. Ne pas utiliser de tampon à récurer ou de nettoyant abrasif sur la semelle, car ceux-ci endommageraient la surface. Pour éliminer les résidus de combustion, repassez sur un chiffon humide pendant que le fer est chaud. Pour nettoyer la semelle en Glissium™ (émaillée), essuyez-la simplement avec un chiffon doux humide puis sécher.

3. De strijkzool reinigen. Gebruik geen schuursponsjes of agressieve reinigingsmiddelen op de strijkzool. Hierdoor raakt het oppervlak beschadigd. Als u verbrandingsresten wilt verwijderen, beweegt u het strijkijzer over een vochtige doek terwijl het strijkijzer nog heet is. Als u de Glissium™ strijkzool (geëmailleerd) wilt reinigen, wrijft u eroverheen met een zachte, vochtige doek, waarna u de strijkzool droog veegt.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
EE

LV
LT





Disposal Mise au rebut

GB

Disposal

Packaging materials

The packaging materials are environmentally friendly and can be recycled. The plastic components are identified by markings, e.g. >PE<, >PS<, etc. Please dispose the packaging materials in the appropriate container at the community waste disposal facilities.

Old appliance



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences

for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

D

Entsorgung

Verpackungsmaterialien

Die Verpackungsmaterialien sind umweltfreundlich und wiederverwertbar. Die Kunststoffteile tragen Kennzeichnungen, z.B. >PE<, >PS< usw. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien entsprechend ihrer Kennzeichnung bei den kommunalen Entsorgungsstellen in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern.

Altgerät



Das Symbol  an Produkt oder Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss stattdessen bei der entsprechenden Sammelstelle für Recycling von Elektro- und Elektronikschrott abgegeben werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts können

negative Folgen für Umwelt und Gesundheit vermieden werden. Detaillierte Informationen zum Recyceln des Produkts bieten die Gemeinde, die Müllentsorgung oder der Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.

F

Mise au rebut

Matériaux d'emballage

Les matériaux d'emballage sont sans danger pour l'environnement et recyclables. Les éléments en plastique sont identifiés par des marquages comme >PE<, >PS<, etc. Veuillez jeter les emballages dans les conteneurs appropriés de votre centre local de traitement des déchets.

Appareils usagés



Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit de préférence être confié à un centre de recyclage adapté au traitement des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est recyclé correctement, vous contribuerez à éviter les conséquences

néfastes pour l'environnement et la santé que pourrait avoir une mauvaise gestion de ce produit en fin de vie. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez votre commune, votre service de traitement des ordures ménagères, ou le magasin qui vous a vendu ce produit.

NL

Verwijdering

Verpakkingsmateriaal

Het verpakkingsmateriaal is milieuvriendelijk en geschikt voor recycling. De kunststof onderdelen worden aangeduid door markeringen, bijvoorbeeld >PE<, >PS<, enzovoort. Gooi het verpakkingsmateriaal weg in de daarvoor bestemde afvalcontainer.

Oude apparaten



Het symbool  op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als gewoon huisvuil mag worden behandeld. Het moet naar een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht. Als u ervoor zorgt dat u dit product op de juiste wijze weggooit, helpt u om mogelijk negatieve gevolgen

voor het milieu en de volksgezondheid, die kunnen worden veroorzaakt door het onjuist verwijderen van dit product, te voorkomen. Neem voor meer informatie over de recycling van dit product contact op met uw gemeente, het afvalbedrijf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.





Troubleshooting

Fehlersuche

GB

Problem	Possible cause	Solution
Soleplate is not heating even though iron is turned on.	Connection problem	Check main power supply cable, plug and outlet.
	Temperature control is in MIN position.	Select adequate temperature.
Iron does not produce steam.	Not enough water in tank.	Fill water tank (see "Getting started", no 2).
	Steam control is selected in non-steam position.	Set steam control between positions of minimum steam and maximum steam (see "Ironing chart").
Spray function does not work.	Not enough water in tank.	Fill water tank (see "Getting started", no 2).
Steam jet and vertical steam jet function does not work.	Steam jet function was used very frequently within a short period.	Put iron on horizontal position and wait before using steam jet function.
	Iron is not hot enough.	Adjust the proper temperature to steam ironing (up to ●●). Put iron in vertical position and wait until temperature indicator light turns off.
Water leaks from the soleplate during ironing.	The iron is not hot enough.	Set the temperature dial to a temperature (●● to maximum) suitable for steam ironing. Put the iron on its heel and wait until the light has gone out before you start ironing.
Flakes and impurities come out of the soleplate during ironing.	You have used hard water, which has caused scale flakes to develop in the water tank.	Use the self-clean function one or more times.
Water leaks from the soleplate while the iron is cooling down or after it has been stored.	The iron has been put in horizontal position while there is still water in the water tank.	Empty the water tank and set the steam control to position off before storing the iron.

**GB
D
F
NL****I
E
P
TR****S
DK
FI
N****CZ
SK
RU
UA****PL
H
HR
SR****RO
BG
SL
EE****LV
LT****D**

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Bügelsohle wird trotz eingeschaltetem Bügeleisen nicht heiß.	Verbindungsproblem	Überprüfen Sie das Netzkabel, den Stecker und die Steckdose.
	Temperaturregelung befindet sich in Stellung MIN	Wählen Sie die geeignete Temperatur.
Bügeleisen erzeugt keinen Dampf.	Nicht genügend Wasser im Tank.	Füllen Sie den Wassertank (Siehe „Erste Schritte“, Nr. 2).
	Dampfregler ist nicht auf Dampferzeugung eingestellt.	Stellen Sie den Dampfregler zwischen minimale und maximale Dampferzeugung (siehe „Bügeltabelle“).
	Ausgewählte Temperatur ist niedriger als die für die Dampffunktion erforderliche Einstellung.	Wählen Sie eine Temperatur bis zu ●●●.
Sprühfunktion arbeitet nicht.	Nicht genügend Wasser im Tank.	Füllen Sie den Wassertank (Siehe „Erste Schritte“, Nr. 2).
Dampfstoß und Vertikaldampfstoß funktionieren nicht.	Dampfstoßfunktion wurde sehr häufig innerhalb kurzer Zeit verwendet.	Stellen Sie das Bügeleisen waagrecht und warten Sie, bevor Sie die Dampfstoßfunktion verwenden.
	Bügeleisen ist nicht heiß genug.	Stellen Sie die richtige Temperatur für Dampfbügeln ein (bis zu ●●). Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht und warten Sie, bis die Temperaturanzeige erlischt.



Gestion des pannes

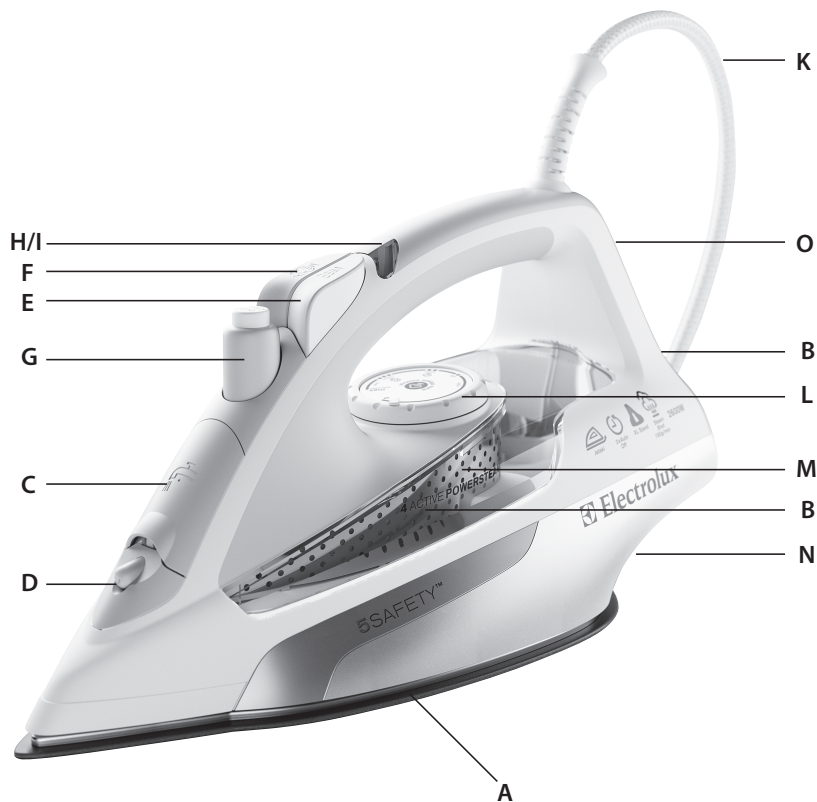
Problemen oplossen

F

Problème	Cause possible	Solution
La semelle ne chauffe pas alors que le fer est allumé.	Problème de raccordement	Vérifiez le cordon d'alimentation, la fiche et la prise.
	Le contrôle de température est sur la position MIN.	Choisissez la température adéquate.
Le fer ne produit pas de vapeur.	Manque d'eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir (voir « Première utilisation », n° 2).
	Le contrôleur de vapeur est sur la position sans vapeur.	Placez le contrôleur de vapeur entre les positions minimum de vapeur et maximum de vapeur (voir le « Tableau de repassage »).
	La température choisie est inférieure à celle spécifiée pour une utilisation avec vapeur.	Choisissez une température jusqu'à ●●●.
La fonction brumisateuse ne fonctionne pas.	Manque d'eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir (voir « Première utilisation », n° 2).
Les fonctions jet de vapeur et jet de vapeur vertical ne fonctionnent pas.	La fonction jet de vapeur a été très utilisée sur une courte période.	Placez le fer en position horizontale et patientez avant d'utiliser la fonction jet de vapeur.
	Le fer n'est pas suffisamment chaud.	Réglez la température convenablement pour un repassage à la vapeur (jusqu'à ●●●). Placez le fer en position verticale et patientez jusqu'à ce que voyant indicateur de température s'éteigne.

NL

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Strijkzool wordt niet warm terwijl het strijkijzer is ingeschakeld.	Probleem met de aansluiting	Controleer het netsnoer, de stekker en het stopcontact.
	Temperatuurknop staat in de stand MIN.	Selecteer een geschikte temperatuur.
Strijkijzer geeft geen stoom.	Onvoldoende water in het reservoir.	Vul het waterreservoir (zie "Het eerste gebruik", nr 2).
	Stoomknop staat in de stand voor niet-stomen.	Zet de stoomknop tussen de minimale en maximale stoomstand (zie "Strijkschema").
	Gekozen temperatuur is lager dan de opgegeven temperatuur voor stoom.	Kies een temperatuur tot ●●●.
Sproeifunctie werkt niet.	Onvoldoende water in het reservoir.	Vul het waterreservoir (zie "Het eerste gebruik", nr 2).
Stoom- en verticale stoomfunctie werken niet.	Stoomfunctie is zeer vaak gebruikt binnen een korte periode.	Leg het strijkijzer horizontaal neer en wacht even voordat u de stoomfunctie opnieuw gebruikt.
	Strijkijzer wordt niet warm genoeg.	Stel de juiste temperatuur in voor strijken met stoom (tot ●●●). Zet het strijkijzer verticaal neer en wacht tot het temperatuurindicatielampje uitgaat.



I

Componenti

- A. Piastra
- B. Indicatore del livello massimo dell'acqua
- C. Foro di riempimento con sportellino
- D. Ugello di nebulizzazione
- E. Pulsante di nebulizzazione
- F. Pulsante del getto di vapore
- G. Manopola di regolazione del vapore
- H. Spia dell'alimentazione
- I. Spia dello spegnimento automatico di sicurezza
- K. Cavo di alimentazione
- L. Selettore della temperatura
- M. Serbatoio dell'acqua
- N. Supporto per l'avvolgimento del cavo
- O. Supporto posteriore gommato

E

Componentes

- A. Suela
- B. Indicador de nivel máximo de agua
- C. Orificio de llenado con tapa
- D. Pulverizador
- E. Botón de pulverización
- F. Botón de chorro de vapor
- G. Mando de vapor
- H. Indicador luminoso de encendido
- I. Indicador luminoso de desconexión automática de seguridad
- K. Cable de alimentación
- L. Selector de temperatura
- M. Depósito de agua
- N. Enrollador de cable
- O. Soporte de apoyo con revestimiento de goma

P

Componentes

- A. Base
- B. Indicador do nível máximo de água
- C. Abertura de enchimento com tampa
- D. Bocal do borrifador
- E. Botão do borrifador
- F. Botão do jacto de vapor
- G. Botão do vapor
- H. Luz piloto de funcionamento (ON)
- I. Luz piloto de desligar automático / segurança
- K. Cabo
- L. Selector de temperatura
- M. Reservatório de água
- N. Dispositivo para facilitar arrumação do cabo
- O. Suporte de descanso revestido com borracha

TR

Bileşenler

- A. Taban levhası
- B. Maksimum su seviyesi göstergesi
- C. Kapaklı doldurma deliği
- D. Püskürtme ağız
- E. Püskürtme düğmesi
- F. Buhar püskürtme düğmesi
- G. Buhar düğmesi
- H. Güç gösterge ışığı
- I. Güvenlik otomatik kapanma ışığı
- K. Şebeke kablosu
- L. Sıcaklık seçme düğmesi
- M. Su haznesi
- N. Kablo sarma parçası
- O. Lastik-tüylü kaide

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
EE

LV
LT



Norme di sicurezza

Recomendaciones de seguridad

I

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le seguenti istruzioni.

- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone, compresi i bambini, con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'utilizzo dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare il ferro da stiro se è caduto, perde o presenta danni visibili al corpo dell'apparecchio o al cavo di alimentazione.
- L'apparecchio deve essere collegato solo a una presa con messa a terra.
- In caso di danneggiamento dell'apparecchio o del cavo di alimentazione, ottenerne la

- sostituzione rivolgendosi al produttore, a un suo agente dell'assistenza o a una persona egualmente qualificata, in modo da evitare rischi.
- Utilizzare e poggiare il ferro da stiro su una superficie stabile. Quando si colloca il ferro sul suo supporto, accertarsi che la superficie sulla quale quest'ultimo poggia sia stabile.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- Dopo ogni uso, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione.
- Prima di procedere al riempimento del serbatoio dell'acqua, rimuovere la spina dalla presa elettrica.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con le parti calde dell'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

- Non superare il volume massimo di riempimento indicato sull'apparecchio.
- Se vi sono limitazioni, definire qualità/tipo di acqua utilizzabili con l'apparecchio.
- Questo apparecchio è progettato esclusivamente per uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati dall'uso improprio o errato.

E

Lea detenidamente las siguientes instrucciones antes de utilizar la máquina por primera vez.

- Este electrodoméstico no está indicado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de experiencia o conocimientos, a menos que lo hagan bajo la supervisión o siguiendo las instrucciones de una persona responsable de su seguridad.
- Se deberá controlar que los niños no jueguen con este electrodoméstico.
- Este electrodoméstico debe conectarse exclusivamente a una fuente de alimentación eléctrica cuya tensión y frecuencia se ajusten a las especificaciones de la placa de características.
- No utilice la plancha si se ha caído, si existen señales visibles de daños en la misma o en el cable, o si observa fugas de agua.
- El electrodoméstico solamente deberá conectarse a una toma de alimentación eléctrica puesta a tierra.

- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no están en perfectas condiciones, deben ser sustituidos por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por personal debidamente cualificado, para evitar cualquier peligro.
- La plancha debe utilizarse y apoyarse sobre una superficie estable. Al colocar la plancha sobre su soporte, asegúrese de que la superficie en la que se encuentre el soporte sea estable.
- Nunca deje el electrodoméstico sin vigilancia mientras esté conectado a la red eléctrica.
- Debe apagar el electrodoméstico y desconectarlo de la red eléctrica después de cada uso, así como antes de limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- El enchufe debe desconectarse de la toma de red antes de cargar el depósito de agua.
- El cable de alimentación eléctrica no debe entrar en contacto con piezas calientes del electrodoméstico.

- No sumerja el electrodoméstico en agua u otro líquido.
- No supere el volumen máximo de llenado indicado en la plancha.
- En caso de existir limitaciones, definir el tipo / calidad de agua que puede utilizarse con la plancha.
- Este electrodoméstico está previsto exclusivamente para uso doméstico. El fabricante declina toda responsabilidad por los posibles daños que pudiesen producirse como consecuencia de su uso inadecuado o incorrecto.





Avisos de segurança

Emnietet tavsiyesi

P

Leia as seguintes instruções atentamente antes de utilizar a máquina pela primeira vez.

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensitivas ou mentais nem com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas no que se refere à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brinquem com o aparelho.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma tomada com uma tensão e frequência em conformidade com as especificações na placa de classificação!
- O ferro não deverá ser utilizado se tiver caído, se existirem sinais visíveis de danos no ferro ou no cabo, ou se estiver com uma fuga.
- O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada ligada à terra.
- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiver danificado, terá de

- ser substituído pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- O ferro deve ser utilizado e pousado sobre uma superfície estável. Quando colocar o ferro sobre a base, certifique-se de que a superfície sobre a qual é colocado é estável.
- Nunca deixe o aparelho sem assistência enquanto estiver ligado à alimentação da rede pública.
- O aparelho deve ser desligado e a ficha de alimentação retirada após cada utilização, antes da limpeza e manutenção.
- A ficha deve ser removida da tomada antes do reservatório de água ser cheio.
- O cabo de alimentação não deve entrar em contacto com nenhuma peça quente do aparelho.
- Não mergulhe o aparelho em água ou em nenhum outro líquido.

- Não ultrapasse o volume máximo de enchimento como é indicado nos aparelhos.
- Se existirem limitações defina a qualidade/tipo da água que pode ser utilizada com o aparelho.
- Este aparelho destina-se apenas à utilização doméstica. O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por possíveis danos causados por uma utilização inadequada ou incorrecta.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
EE

LV
LT

TR

Makineyi ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatları dikkatle okuyun.

- Güvenlikleriyle ilgili olarak kendilerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili olarak gereken eğitim verilmeden veya kontrol/gözetim altında tutulmadan, çocuklar da dahil olmak üzere fiziksel, duyuşal veya zihinsel yeterlilikleri sınırlı olan ya da deneyimi ve bilgisi olmayan kişilerin bu cihazı kullanması uygun değildir.
- Çocukların, gerekli uyarılar yapılarak cihazla kesinlikle oynamaması sağlanmalıdır.
- Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değerleri plakasındaki özelliklere uyan bir güç kaynağına bağlanmalıdır.
- Ütü; düşürülmüşse, üzerinde veya kablusunda gözle görülür hasar izleri varsa ya da sızıntı mevcutsa kullanılmamalıdır.
- Cihaz yalnızca topraklı bir prize bağlanmalıdır.
- Cihaz veya elektrik kablosu hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer

niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

- Ütü sabit bir zemin üzerinde kullanılmalı ve bırakılmalıdır. Ütüü standı üzerine bırakırken, standın üzerinde durduğu yüzeyin sabit olduğundan emin olun.
- Cihazı asla prize bağlıyken çalışır halde bırakmayın.
- Üzerinde herhangi bir temizlik veya bakım işi yapılmadan önce cihaz kapatılmalı ve her kullanım sonrasında fişten çekilmelidir.
- Su haznesine su doldurulmadan önce cihazın fişi prizden çekilmelidir.
- Elektrik kablosu, cihazın sıcak parçalarıyla temas etmemelidir.
- Cihazı suya veya diğer sıvılara daldırmayın.
- Cihaz üzerinde gösterilen maksimum doldurma hacmini aşmayın.
- Kısıtlamalar mevcutsa lütfen cihazda kullanılabilecek su kalitesi / su türünü tanımlayın.
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmış ve üretilmiştir.

Cihaz üreticisi, cihazın uygun olmayan veya yanlış biçimde kullanılmasından kaynaklanan herhangi bir olası zarardan sorumlu değildir.



Tabella di stiratura

Tabla de temperaturas de planchado

Tessuto	Impostazione di temperatura	Raccomandazione di stiratura
Acrilico	●	Stirare a secco al rovescio.
Acetato	●	Stirare a secco al rovescio il capo ancora umido o utilizzare il nebulizzatore per inumidirlo.
Nylon e poliestere	●	Stirare al rovescio il capo ancora umido o utilizzare il nebulizzatore per inumidirlo.
Rayon	●	Stirare al rovescio.
Viscosa	●	Stirare principalmente a secco. Utilizzare il vapore se previsto dalle indicazioni del produttore.
Seta	● ●	Stirare al rovescio. Utilizzare un panno da stiro per evitare l'effetto lucido.
Misto cotone	● ●	Attenersi alle indicazioni del produttore riportate sull'etichetta. Utilizzare l'impostazione relativa alla fibra che richiede il valore di temperatura inferiore.
Lana e misto lana	● ●	Stirare a vapore al rovescio o utilizzare un panno da stiro.
Cotone	● ●	Stirare a secco il capo ancora umido o utilizzare il nebulizzatore per inumidirlo. Utilizzare un getto di vapore da medio a forte.
Velluto a coste	● ● ●	Stirare a vapore al rovescio o utilizzare un panno da stiro.
Lino	● ● ● fino a "max"	Stirare al rovescio o utilizzare un panno da stiro per evitare l'effetto lucido, specialmente con i colori scuri. Stirare a secco il capo ancora umido o utilizzare il nebulizzatore per inumidirlo. Utilizzare un getto di vapore da medio a forte.
Jeans	● ● ● fino a "max"	Utilizzare il vapore a massima potenza.
L'impostazione ottimale può differire da quella indicata nella tabella in base alla velocità di stiratura e al grado di umidità del capo.		

Tela	Ajuste de temperatura	Recomendaciones de planchado
Acrílico	●	Planchar en seco la superficie interior.
Acetato	●	Planchar en seco la superficie interior mientras todavía esté húmeda, o bien utilizar el pulverizador para humedecer.
Nailon y poliéster	●	Planchar la superficie interior mientras todavía esté húmeda, o bien utilizar el pulverizador para humedecer.
Rayón	●	Planchar la superficie interior.
Viscosa	●	Normalmente, planchar en seco. Puede utilizarse vapor, siguiendo las instrucciones del fabricante.
Seda	● ●	Planchar la superficie interior. Utilice un paño de planchar para evitar que queden marcas.
Mezclas de algodón	● ●	Consulte la etiqueta y siga las instrucciones del fabricante. Seleccione el ajuste correspondiente a la fibra que requiera la temperatura más baja.
Lana y mezclas de lana	● ●	Planchar al vapor la superficie interior, o bien utilizar un paño de planchar.
Algodón	● ●	Planchar en seco mientras todavía esté húmeda, o bien utilizar el pulverizador para humedecer. Utilice un ajuste de vapor entre medio y alto.
Pana	● ● ●	Planchar al vapor la superficie interior, o bien utilizar un paño de planchar.
Lino	● ● ● En el ajuste "max"	Planchar sobre la superficie interior o bien utilizar un paño de planchar para evitar marcas, en especial en los colores oscuros. Planchar en seco mientras todavía esté húmeda, o bien utilizar el pulverizador para humedecer. Utilice un ajuste de vapor entre medio y alto.
Sarga	● ● ● En el ajuste "max"	Utilice el ajuste máximo de vapor.
La velocidad de planchado y el grado de humedad de la tela pueden conllevar que el ajuste óptimo sea diferente del recomendado en la tabla.		





Tabela do ferro de engomar

Ütüleme tablosu

P

Tecido	Ajuste de temperatura	Recomendações para a passagem a ferro
Acrílico	●	Passar a ferro seco sobre o avesso.
Acetato	●	Passar a ferro seco sobre o avesso do tecido húmido ou humedeça com o borrifador.
Nylon e poliéster	●	Passar a ferro sobre o avesso do tecido enquanto este ainda está húmido ou humedeça com o borrifador.
Seda artificial	●	Passar a ferro sobre o avesso do tecido.
Viscose	●	Passar a ferro seco na maioria dos casos. Pode ser utilizado o vapor seguindo as instruções do fabricante.
Seda	●●	Passar a ferro sobre o avesso. Utilize um pano de engomar para evitar o aparecimento de lustro no tecido.
Misturas de algodão	●●	Consulte a etiqueta e siga as instruções do fabricante. Selecionar a temperatura mais baixa indicada para as fibras mais frágeis.
Lã e misturas de lã	●●	Passar a ferro a vapor sobre o avesso ou utilize um pano de engomar.
Algodão	●●	Passar a ferro seco sobre o avesso do tecido ainda húmido ou humedeça com o borrifador. Utilize o vapor no nível médio a alto.
Bombazina	●●●	Passar a ferro a vapor sobre o avesso ou utilize um pano de engomar.
Linho	●●● no "máx"	Passar a ferro sobre o avesso ou utilizar um pano de engomar para impedir o aparecimento de lustro no tecido, especialmente em cores escuras. Passar a ferro seco sobre o tecido ainda húmido ou humedeça com o borrifador. Utilize o vapor no nível médio a alto.
Ganga	●●● no "máx"	Utilizar o vapor no máximo.
Variar a velocidade da passagem do ferro e a humidade do tecido poderá fazer com que a definição ideal seja diferente da recomendada na tabela!		

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT

TR

Kumaş	Sıcaklık ayarı	Ütü tavsiyesi
Akrilik	●	Kuru ütüleme, ters yüzden.
Asetat	●	Kuru ütüleme, ters yüzden, nemliyen veya püskürtme yoluyla nemlendirerek.
Naylon ve Polyester	●	Ters yüzden ütüleme, nemliyen veya püskürtme yoluyla nemlendirerek.
Suni İpek	●	Kumaşın ters yüzünden ütüleme.
Sentetik	●	Esasen kuru ütüleme. Üreticinin talimatlarına göre buhar kullanılabilir.
İpek	●●	Ters yüzden ütüleme. Parlama izlerini engellemek için bir ütü bezi kullanın.
Pamuk karışımları	●●	Etiket kontrol edin ve üreticinin talimatlarına uyun. En düşük ayarı gerektiren elyaf ayarını kullanın.
Yün ve yün karışımları	●●	Buharlı ütüleme, ters yüzden veya ütü bezi kullanarak.
Pamuk	●●	Kuru ütüleme, nemliyen veya püskürtme yoluyla nemlendirerek. Orta ila yüksek düzeyde buhar kullanın.
Kadife	●●●	Buharlı ütüleme, ters yüzden veya ütü bezi kullanarak.
Keten	●●● "max" ayarı	Ters yüzden ütüleme veya özellikle koyu renklerde parlama izlerini önlemek için ütü bezi kullanarak. Kuru ütüleme, nemliyen veya püskürtme yoluyla nemlendirerek. Orta ila yüksek düzeyde buhar kullanın.
Kot	●●● "max" ayarı	Maksimum düzeyde buhar kullanın.
Çeşitli ütüleme hızları ve kumaş nemi, optimum ayarın tabloda önerilenden farklı olmasına neden olabilir!		





Operazioni preliminari Introdução



I

1. **Operazioni preliminari al primo utilizzo.** Rimuovere tutti gli eventuali residui di colla sfregando delicatamente con un panno umido. Sciacquare il serbatoio dell'acqua per rimuovere eventuali particelle estranee. Alla prima accensione dell'apparecchio, potrebbero riscontrarsi fumi/odori.

E

1. **Antes del primer uso.** Elimine todos los restos de adhesivo y frote suavemente con un paño húmedo. Lave el depósito de agua para eliminar las partículas extrañas. Al encender la plancha por primera vez podrán producirse vapores u olores durante un tiempo.

P

1. **Antes da primeira utilização.** Remover todos os restos de adesivos e limpe cuidadosamente com um pano húmido. Lave o reservatório de água para remover possíveis partículas estranhas. Quando for ligado pela primeira vez, poderão ocorrer vapores/odores temporários.

TR

1. **İlk kullanımdan önce.** Tüm yapışkan kısımları çıkartın ve nemli bir bezle hafifçe silin. Yabancı maddeleri temizlemek için su haznesini durulayın. İlk kez açıldığında, geçici buhar/koku meydana gelebilir.

Introducción Başlarken



2. **Riempimento del ferro a vapore con acqua.** Accertarsi che la spina sia scollegata dalla presa elettrica. Ruotare il selettore del vapore sulla stiratura a secco e aprire lo sportellino del foro di riempimento. Utilizzando il bicchierino in dotazione, versare l'acqua fino al livello massimo indicato, quindi richiudere lo sportellino.

2. **Cargue el depósito con agua.** Antes de hacerlo, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma de red. Sitúe el selector de vapor en la posición Dry (Seco) y abra la tapa del orificio de llenado. Utilizando la jarra incluida, cargue agua hasta el nivel máximo. Cierre la tapa.

2. **Encher o reservatório com água.** Certifique-se de que a ficha foi removida da tomada. Rode o selector de vapor para a definição Seco e abra a tampa da abertura de enchimento. Utilizando o copo fornecido, deite água até atingir o nível máximo. Feche a tampa.

2. **Buharlı ütüye su doldurma.** Fişin prizden çekildiğinden emin olun. Buhar seçme düğmesini Dry (Kuru) ayarına getirin ve doldurma deliği kapağını açın. Ürünle birlikte verilen doldurma kabını kullanarak maksimum düzeye kadar su doldurun. Kapağı kapatın.



3. **Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa di corrente.** La spina dell'alimentazione si accende. Impostare la temperatura ruotando il selettore sull'impostazione adatta. Quando la spia si spegne, il ferro è pronto per l'uso.

3. **Enchufe el cable de alimentación en una toma de red.** El indicador luminoso de encendido se encenderá. Ajuste la temperatura girando el selector de temperatura hasta la opción de su preferencia. Cuando el indicador luminoso se apague, la plancha estará lista para ser utilizada.

3. **Ligue o cabo à tomada.** A luz piloto de funcionamento acende-se. Defina a temperatura rodando o selector para a escolha adequada. Quando a luz se apagar, o ferro está pronto a ser utilizado.

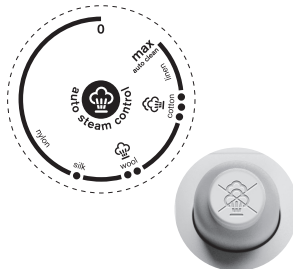
3. **Elektrik kablosunu prize takma.** Güç gösterge ışığı yanar. Sıcaklık seçme düğmesini döndürerek sıcaklığı istediğiniz şekilde ayarlayın. Işık kapandığında ütü kullanıma hazırdır.





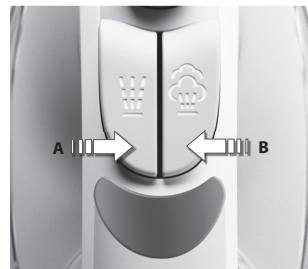
4. Utilizzo della funzione di regolazione del vapore (per modelli senza vapore automatico).

Ruotare la manopola di regolazione del vapore per selezionare l'erogazione di vapore desiderata per ciascun indumento. In posizione "off" (spento), il vapore non verrà erogato e il ferro da stiro può essere utilizzato a secco.



5. Per i modelli con sistema di controllo automatico del vapore, la regolazione del vapore è effettuata grazie al selettore della temperatura.

Ruotando il selettore per impostare la temperatura, il vapore verrà regolato automaticamente come indicato sulla manopola. Per spegnere il vapore e utilizzare il ferro da stiro a secco, premere . Per tornare alla funzione con vapore, premere nuovamente .



6. Uso delle funzioni nebulizzazione e getto di vapore. Accertarsi che il serbatoio dell'acqua sia pieno almeno fino a 1/4. Per preumidire i tessuti, premere più volte il pulsante del nebulizzatore (A). Per utilizzare la funzione getto di vapore, accertarsi che il serbatoio dell'acqua sia pieno almeno fino a 1/2. Premere più volte il pulsante del getto di vapore per adescare la pompa (B).

4. Utilización de la función de vapor (para los modelos sin vapor automático).

Gire el mando del vapor para seleccionar la salida de vapor que desee para cada prenda; si se selecciona la posición de apagado, indica planchado sin vapor; la plancha se puede usar para planchado en seco.

5. Para los modelos con sistema de control de vapor automático, la regulación del vapor se realiza con el selector de temperatura.

Cuando se gira para ajustar la temperatura, la posición de vapor se ajusta automáticamente como indica el mando. Para detener el vapor y usarla como plancha en seco, pulse . Para volver a la función de vapor, pulse de nuevo.

6. Uso de las funciones de pulverizador y de chorro de vapor. Asegúrese de que el depósito de agua esté lleno o al menos en una cuarta parte. Utilice el pulverizador para humedecer telas. Para ello, pulse varias veces el botón de pulverización (A). Para utilizar la función de chorro de vapor, asegúrese de que el depósito esté lleno o al menos hasta la mitad. Pulse varias veces el botón de chorro de vapor para cargar la bomba (B).

4. Utilizar a função de vapor (nos modelos sem vapor automático).

Rode o botão do vapor para seleccionar a quantidade de vapor adequada para cada tipo de vestuário. Se seleccionar a posição Off, não será produzido vapor e poderá utilizar o ferro como um ferro seco.

5. Nos modelos que têm sistema de controlo automático do vapor, a regulação é feita através do selector de temperatura.

Ao rodar o botão para definir a temperatura, ele ajusta automaticamente a posição de vapor conforme indicado no próprio botão. Para não produzir vapor e utilizar o ferro como um ferro seco, pressione . Para voltar a activar a função de vapor, pressione novamente.

6. Utilizar o borrifador e a função de jacto de vapor. Certifique-se de que o reservatório de água está pelo menos 1/4 cheio. Utilize o borrifador para humedecer previamente os tecidos premindo o botão do borrifador várias vezes para libertar um vapor fino (A). Para utilizar a função de jacto de vapor, certifique-se de que o reservatório está pelo menos 1/2 cheio. Prima o botão de jacto de vapor várias vezes para preparar a bomba (B).

4. Buhar fonksiyonunun kullanılması (otomatik buhar fonksiyonu olmayan modeller için).

Her bir giysi için istenen buhar çıkışı seçmek üzere buhar düğmesini çevirin, kapalı konumu seçildiğinde ütüleme işlemi buharsız yapılır, ütü kuru olarak kullanılabilir.

5. Otomatik buhar kontrol sistemi olan modellerde buhar ayarlaması sıcaklık ayar düğmesi ile yapılır.

Ayar düğmesi sıcaklığı ayarlamak üzere çevirildiğinde, buhar durumunu düğmenin üzerinde gösterildiği şekilde otomatik olarak ayarlar. Buharı durdurup kuru ütü olarak kullanmak için düğmesini aşağı doğru bastırın. Buhar fonksiyonuna dönmek için tekrar düğmesine basın.

6. Su püskürtme ve buhar püskürtme fonksiyonunu kullanma. Su haznesinin en az 1/4 oranından dolu olduğundan emin olun. Püskürtme düğmesine birkaç kez basmak suretiyle kumaşları önceden nemlendirmek için su püskürtme özelliğini kullanın (A). Buhar püskürtme fonksiyonunu kullanmak için, haznenin en az 1/2 oranından dolu olduğundan emin olun. Pompalamayı sağlamak için buhar püskürtme düğmesine birkaç kez basın (B).

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

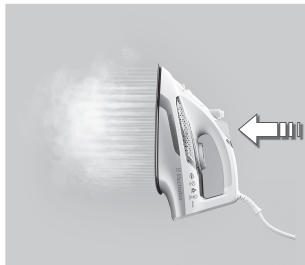
RO
BG
SL
EE

LV
LT





Operazioni preliminari Introdução



Introducción Başlarken



I

7. Stiratura a vapore di capi appesi. La funzione getto di vapore in verticale è utilissima per la stiratura di tende, abiti e tessuti delicati. Appendere il capo ad una gruccia e, tenendo il ferro ad una distanza di 10–20 cm, premere il pulsante del getto di vapore.

8. 3 modalità di spegnimento automatico. Se il ferro viene lasciato inutilizzato poggiato sulla piastra o su un fianco, si spegne dopo 30 secondi. Se viene lasciato inutilizzato poggiato sul supporto posteriore, si spegne dopo 8 minuti. Per accenderlo, semplicemente riprendere la stiratura.

E

7. Planchado al vapor de prendas colgadas. La función de chorro de vapor vertical es ideal para planchar cortinas, trajes y telas delicadas. Cuelgue la prenda, sostenga la plancha a una distancia de 10–20 cm y pulse el botón de chorro de vapor.

8. Apagado automático de 3 vías. Si la plancha se deja conectada sobre la suela o apoyada sobre el lateral, se apagará automáticamente transcurridos 30 segundos. Si se deja conectada apoyada sobre el soporte, se apagará automáticamente transcurridos 8 minutos. Para volver a encenderla no tiene más que empezar a planchar.

P

7. Engomar a vapor na vertical. A função de jacto de vapor vertical é ideal para engomar a vapor cortinas, fatos e tecidos delicados. Pendure o artigo num cabide, segure o ferro a 10–20 cm de distância e prima o botão de jacto de vapor.

8. 3 Formas de desligar AUTOMÁTICO. O seu ferro tem um sistema triplo de segurança. Se o ferro for deixado sem assistência sobre a base ou de lado, desliga-se automaticamente após 30 segundos. Se o ferro for deixado sem assistência sobre o suporte de descanso, desliga-se automaticamente após 8 minutos. Para funcionar novamente, basta voltar a engomar.

TR

7. Asılan eşyalara buhar verme. Perdeler, takım elbiseler ve narin çamaşırlara buhar vermek için dikey buhar püskürtme fonksiyonu idealdir. Eşyayı bir askıya asın, ütü 10–20 cm'lik bir mesafede tutun ve buhar püskürtme düğmesine basın.

8. 3 yollu Otomatik Kapatma. Ütü, taban levhası üzerinde veya yan kısmı üzerinde bırakılırsa 30 saniye sonra kapanır. Kaide üzerinde bırakılırsa 8 dakika sonra kapanır. Çalıştırmak için tekrar ütülemeye başlamanız yeterlidir.





Pulizia (non utilizzare alcun detergente)

Limpeza (n o utilize nenhum detergente)

Limpeza (no utilize ning n detergente)

Temizleme (deterjan kullanmayın)



I

1. Poggiare sempre il ferro da stiro sul supporto posteriore.

Staccare la spina del ferro da stiro. Per la pulizia della superficie esterna dell'apparecchio, utilizzare un panno morbido inumidito, quindi asciugare. Non utilizzare solventi chimici, che danneggerebbero la superficie.

E

1. Coloque siempre la plancha sobre su soporte de apoyo.

Desenchufe la plancha. Para limpiar las superficies exteriores, utilice un pa o suave y h mido, y s quelas. No utilice ning n disolvente qu mico, ya que podr a da ar la superficie.

P

1. Guarde sempre o ferro sobre o suporte de descanso. Desligue o ferro da tomada. Para limpar as superf cies exteriores, utilize um pano macio h mido e seque. N o utilize solventes qu micos, uma vez que podem danificar a superf cie.

TR

1.  t y  daima kaidesi  zerine oturtarak saklayın.

 t n n fi ini prizden  ekin. D   y zeyleri temizlemek i in nemli yumu ak bir bez kullanın ve ardından silerek kurula. Y zeylere zarar verece i i in kimyasal     t liler kullanmayın.

2. Funzione di pulizia automatica. Riempire con 100 ml di acqua. Attaccare il ferro da stiro ed impostare la temperatura sul segno di MAX. Quando si accende la luce verde, staccare la corrente, tenere il ferro su di un lavello ed estrarre la manopola vapore (per EDB8040 impostare la manopola vapore su pulizia automatica). Scuotere delicatamente finch  non sia fuoriuscita tutta l'acqua. Reinserire la manopola vapore e premere fino a sentire uno scatto. Accendere il ferro per asciugare la piastra. Δ Se la manopola temperatura non si trova in posizione MAX, non   possibile estrarre o rimettere in posizione la manopola vapore.

2. Funci n de limpieza autom tica Ajuste el mando del vapor en la posici n de apagado. Llene agua hasta 100ml. Enchufe la plancha y ajuste la temperatura en MAX. Cuando la luz cambie a verde, desenchufe, mantenga la plancha sobre la pila y tire del mando de vapor (para EDB8040, ajuste el mando de vapor en limpieza autom tica). Agite suavemente hasta que salga todo el agua. Inserte el mando de vapor y presione hasta o r el clic. Encienda la plancha para secar la suela. Δ Si el mando de temperatura no est  en la posici n MAX, no es posible sacar ni recolocar el mando del vapor.

2. Fun  o de autolimpeza. Rode o bot  o do vapor para a posici   Off. Encha com  gua at  100 ml. Ligue o ferro na tomada e regule a temperatura para MAX. Quando a luz ficar verde, desligue o ferro da tomada, segure-o sobre um lava-loi a e puxe o bot  o do vapor para fora (no modelo EDB8040, regule o bot  o do vapor para a posici   Auto-clean - Autolimpeza). Agite o ferro suavemente at  que toda a  gua tenha sa do. Volte a introduzir o bot  o do vapor e pressione-o at  fazer clique. Ligue o ferro para secar a placa da base. Δ Se o bot  o da temperatura n o estiver na posici   MAX, n o ser  poss vel retirar ou voltar a introduzir o bot  o do vapor.

2. Otomatik temizleme fonksiyonu. 100 ml'ye kadar su doldurun.  t n n fi ini prize takın ve sıcaklı ı MAX olarak ayarlayın. Lamba ye il renge d nd   nde, fi i  ekin,  t y  lavaboya tutun ve buhar d  mesini  ekerek  ıkann (EDB8040 i in, buhar d  mesini auto-clean (otomatik temizleme) konumuna ayarlayın). Su tamamen d   lene kadar  t y y  yava ca sallayın. Buhar d  mesini yerine takın ve "klik" sesi duyuluncaya kadar bastırın. Δ Tabanını kurutmak i in  t y y   alı tırın. Sıcaklık d  mesi MAX konumunda de ilse, buhar d  mesi  ıkanılmaz veya yerine takılamaz.

3. Pulizia della piastra. Non utilizzare sulla piastra spugne abrasive o detersivi aggressivi che ne danneggerebbero la superficie. Per rimuovere eventuali residui di bruciato, passare il ferro caldo su un panno umido. Per pulire la piastra smaltata Glissium ,   sufficiente passare un panno morbido inumidito sulla superficie, quindi asciugare.

3. Limpieza de la suela. No utilice limpiadores potentes ni estropajos que pudiesen rayar la superficie de la suela. Para eliminar los residuos de quemaduras, planche sobre un pa o h mido mientras la plancha todav a est  caliente. Para limpiar la suela de Glissium  (esmaltada), utilice un pa o suave y h mido, y s quela.

3. Limpar a base. N o utilize esfreg es ou detergentes de limpeza fortes na base uma vez que podem danificar a superf cie. Para remover res duos queimados, passe o ferro sobre um pano h mido enquanto o ferro ainda estiver quente. Para limpar a base Glissium  (esmaltada), basta limpar com um pano macio h mido e secar.

3. Taban levhasını temizleme. Y zeyye zarar verece i i in taban levhası  zerinde  izebilecek pedler veya sert temizleyiciler kullanmayın. Yanık kalıntılarını,  t  sadece nemli bir bez bezi  t lemek suretiyle  ıkartın. Glissium  taban levhasını (emaye) temizlemek i in, yumu ak nemli bezle silin ve silerek kurula.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
EE

LV
LT





Smaltimento Eliminação

Cómo desechar el electrodoméstico Elden çıkarma

Smaltimento

Materiali di imballaggio

I materiali di imballaggio utilizzati sono ecologici e riciclabili. I componenti in plastica sono contrassegnati dalle indicazioni >PE<, >PS<, e così via. Smaltire i materiali di imballaggio negli appositi contenitori presso le isole ecologiche locali.

Apparecchio usato



Il simbolo  riportato sull'apparecchio o sulla sua confezione indica che questo prodotto non può essere considerato un normale rifiuto domestico, ma che deve invece essere smaltito presso un apposito punto di raccolta specializzato nel riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo scrupoloso rispetto delle disposizioni in materia

di smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e alla tutela della salute. Per ulteriori informazioni su come riciclare questo prodotto, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Cómo desechar el electrodoméstico

Materiales de embalaje

Los materiales de embalaje son respetuosos con el medio ambiente y pueden reciclarse. Los componentes de plástico se identifican con marcas como >PE<, >PS<, etc. Tire el material de embalaje en los contenedores pertinentes en las instalaciones de recogida de basura de su comunidad.

Electrodoméstico antiguo



El símbolo  incluido en el producto o en su envase indica que este producto no debe ser tratado como un residuo doméstico. Debe llevarse hasta un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. El vertido correcto del producto evitará perjudicar al medio ambiente y a la salud. Para obtener información más detallada acerca

del reciclaje de este producto, consulte al departamento correspondiente de su municipio, al servicio de recogida de residuos domésticos o a la tienda donde adquirió el producto.

Eliminação

Materiais da Embalagem

Os materiais da embalagem respeitam o ambiente e podem ser reciclados. Os componentes plásticos estão identificados por marcações, como, por exemplo, >PE<, >PS<, etc. Elimine os materiais da embalagem no recipiente adequado nos respectivos pontos verdes.

Aparelho velho



O símbolo  no produto ou na sua respectiva embalagem indica que este produto não poderá ser tratado como residuo doméstico. Pelo contrário, deverá ser entregue ao ponto de recolha aplicável para a reciclagem dos equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao garantir que este produto é eliminado correctamente, ajudará a

evitar possíveis consequências nefastas para o meio ambiente e para a saúde de seres humanos, o que, caso contrário, poderia acontecer se este produto fosse eliminado de forma incorrecta. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte o seu gabinete municipal local, o seu serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

Elden çıkarma

Ambalaj malzemeleri

Ambalaj malzemesi çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir. Plastik bileşenler üzerlerindeki işaretler ile tanınır; ör. >PE<, >PS< vb. Lütfen ambalaj malzemesini, size en yakın çöp atık tesislerine uygun bir taşıyıcı içinde atın.

Eskiye cihazlar



Üründe ya da ambalajında bulunan simgesi, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilemeyeceğini belirtir. Aksine, cihazın elektrikli ve elektronik aygıtların geri dönüştürülmesi için uygun bir toplama noktasına götürülmesi gerektiğini ifade eder. Bu ürünün düzgün biçimde atılmasını sağlayarak, ürünün uygun atık yöntemleri dışında

değerlendirildiğinde ortaya çıkabilecek çevre ve insan sağlığı açısından olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili olarak daha ayrıntılı bilgi edinmek için lütfen yerel yönetim birimlerine, evsel atık/çöp toplama hizmeti yetkililerine ya da ürünü satın aldığınız yere başvurun.





Ricerca ed eliminazione dei guasti

Solución de problemas

I

Problema	Causa possibile	Soluzione
La piastra non si riscalda anche se il ferro è acceso.	Problema di collegamento elettrico.	Controllare il cavo di alimentazione, la spina e la presa di corrente.
	Il controllo della temperatura è in posizione MIN.	Selezionare la temperatura adatta.
Il ferro non produce vapore.	L'acqua nel serbatoio è insufficiente.	Riempire il serbatoio dell'acqua (vedere "Operazioni preliminari", punto 2).
	Il controllo del vapore è impostato nella posizione di esclusione del vapore.	Impostare il controllo del vapore tra le posizioni di vapore minimo e massimo (vedere "Tabella di stiratura").
	La temperatura selezionata è inferiore a quella specificata per l'uso del vapore.	Selezionare una temperatura fino a ●●●.
La funzione di nebulizzazione non funziona.	L'acqua nel serbatoio è insufficiente.	Riempire il serbatoio dell'acqua (vedere "Operazioni preliminari", punto 2).
Le funzioni getto di vapore e getto di vapore in verticale non funzionano.	La funzione getto di vapore è stata utilizzata ripetutamente in un periodo di tempo molto breve.	Portare il ferro in posizione orizzontale e attendere prima di utilizzare nuovamente la funzione getto di vapore.
	Il ferro non è sufficientemente caldo.	Selezionare la temperatura corretta per la stiratura a vapore (fino a ●●●). Portare il ferro in posizione verticale e attendere che l'indicatore luminoso della temperatura si spenga.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT**E**

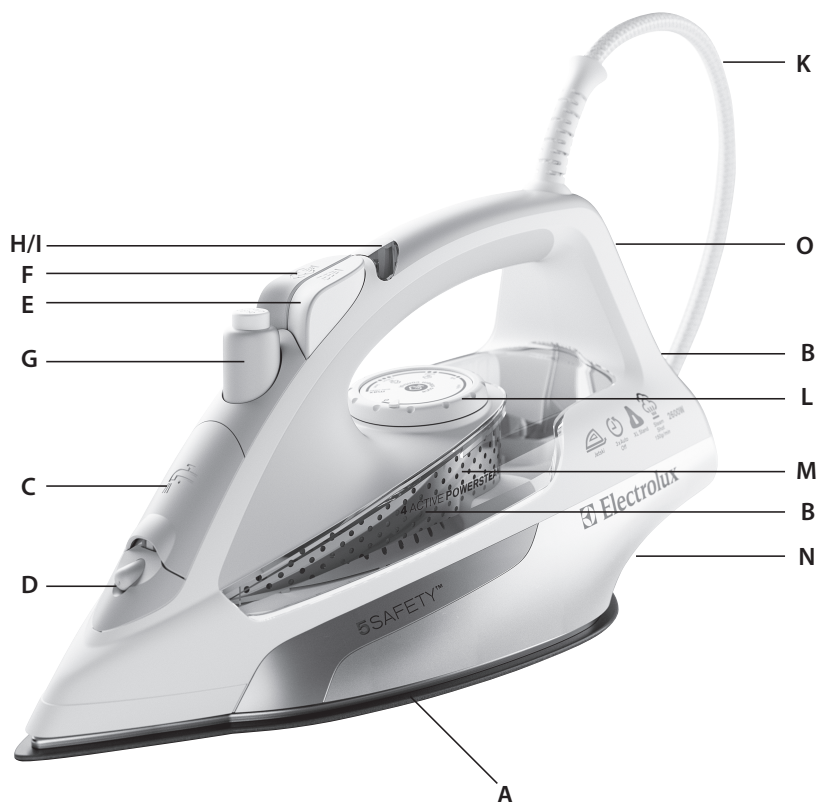
Problema	Posible causa	Solución
La plancha no se calienta a pesar de que la plancha está encendida.	Problema de conexión	Compruebe el cable y el enchufe de alimentación eléctrica, así como la toma de red.
	El ajuste de temperatura se encuentra en la posición MIN.	Seleccione la temperatura adecuada.
La plancha no genera vapor.	No hay suficiente agua en el depósito.	Cargue el depósito de agua (consulte el segundo epígrafe de "Introducción").
	El mando de vapor está situado en una posición no de vapor.	Sitúe el mando de vapor entre las posiciones de mínimo y máximo (consulte "Tabla de temperaturas de planchado").
	La temperatura seleccionada es inferior a la especificada para utilizar el vapor.	Seleccione una temperatura de hasta ●●●.
La función de pulverización no funciona.	No hay suficiente agua en el depósito.	Cargue el depósito de agua (consulte el segundo epígrafe de "Introducción").
Las funciones de chorro de vapor y chorro de vapor vertical no funcionan.	Se está utilizando la función de chorro de vapor con demasiada frecuencia en un periodo corto.	Coloque la plancha en posición horizontal y espere unos instantes antes de utilizar la función de chorro de vapor.
	La plancha no está lo bastante caliente.	Ajuste la temperatura adecuada para el planchado a vapor (hasta ●●●). Coloque la plancha en posición vertical y espere a que el indicador luminoso de temperatura se apague.

Resolução de problemas

Sorun giderme

Problema	Causa possível	Solução
A base não aquece apesar do ferro estar ligado.	Problema de ligação.	Verifique o cabo, a ficha e a tomada de alimentação.
	O controlo de temperatura está na posição MÍN.	Selecione a temperatura adequada.
O ferro não produz vapor.	Não há água suficiente no reservatório.	Encha o reservatório de água (consulte "Introdução", n.º 2).
	O controlo de vapor está seleccionado numa posição que não produz vapor.	Defina o controlo de vapor entre as posições de vapor mínimo e de vapor máximo (consulte "Tabela de engomar").
	A temperatura seleccionada é mais baixa que a especificada para utilização com vapor.	Selecione uma temperatura até ●●●.
A função de borrifador não funciona.	Não há água suficiente no reservatório.	Encha o reservatório de água (consulte "Introdução", n.º 2).
A função de jacto de vapor e de jacto de vapor na vertical não funciona.	A função de jacto de vapor foi utilizada com muita frequência por um curto período.	Coloque o ferro em posição horizontal e aguarde antes de utilizar a função de jacto de vapor.
	O ferro não está suficientemente quente.	Ajuste a temperatura correcta para engomar a vapor (até ●●). Coloque o ferro em posição vertical e aguarde até a luz piloto da temperatura se apagar

Sorun	Olası neden	Çözüm
Ütü açık olmasına rağmen taban levhası ısınmıyor.	Bağlantı sorunu	Elektrik kablосunu, fişi ve prizi kontrol edin.
	Sıcaklık ayarı, MIN konumundadır.	Uygun sıcaklığı seçin.
Ütü buhar üretmiyor.	Haznede yeterli su yoktur.	Su haznesini doldurun (bkz. "Başlarken", no 2).
	Buhar ayarı, buhar püskürtme konumundayken yapılır.	Buhar ayarını, minimum buhar ve maksimum buhar konumları arasında yapın (bkz. "Ütüleme tablosu").
	Seçilen sıcaklık, buharla kullanım için belirlenen sıcaklıktan düşüktür.	●●● düzeyine kadar bir sıcaklık seçin.
Püskürtme fonksiyonu çalışmıyor.	Haznede yeterli su yoktur.	Su haznesini doldurun (bkz. "Başlarken", no 2).
Buhar püskürtme ve dikey buhar püskürtme fonksiyonu çalışmıyor.	Kısa süre içinde buhar püskürtme fonksiyonu çok sık kullanılmıştır.	Ütüyü yatay konuma getirin ve buhar püskürtme fonksiyonunu kullanmadan önce bir süre bekleyin.
	Ütü yeterince sıcak değildir.	Buharlı ütüleme için gerekli sıcaklığı ayarlayın (●● düzeyine kadar). Ütüyü dikey konuma getirin ve sıcaklık gösterge ışığı sönene kadar bekleyin.



S

Delar

- A. Stryksula
- B. Maxindikator för vattennivå
- C. Öppning för påfyllning med lock
- D. Spraymunstycke
- E. Sprayknapp
- F. Jetknapp
- G. Ångvred
- H. Strömindikatorlampa
- I. Självavstängningslampa
- K. Strömkabel
- L. Temperaturväljare
- M. Vattenbehållare
- N. Kabelsamlare
- O. Gummibelagd häl

DK

Komponenter

- A. Strygesål
- B. Indikator for maksimalt vandniveau
- C. Påfyldningsåbning med låg
- D. Spraydyse
- E. Sprayknap
- F. Superdampknop
- G. Dampknop
- H. Strømindikator
- I. Indikator for automatisk sikkerhedsslukning
- K. Netledning
- L. Temperaturvælger
- M. Vandbeholder
- N. Ledningsoprul
- O. Gummibeklædt hæl

FI

Osat

- A. Pohjalevy
- B. Veden maksimitason merkkiviiva
- C. Täyttöaukko ja sen suoja
- D. Sumutinpää
- E. Sumutinpainike
- F. Höyrysuihkun painike
- G. Höyrysäädin
- H. Virran merkkivalo
- I. Automaattisen sammutuksen merkkivalo
- K. Virtajohto
- L. Lämpötilanvalitsin
- M. Vesisäiliö
- N. Johdon kerimislovi
- O. Kuminen takaosa

N

Komponenter

- A. Såleplate
- B. Indikator for maksimalt vannivå
- C. Påfyllingsåpning med deksel
- D. Spraydyse
- E. Sprayknapp
- F. Dampstråleknapp
- G. Dampknapp
- H. Strømindikatorlampe
- I. Lampe til automatisk sikkerhetsutkoblingsfunksjon
- K. Strømledning
- L. Temperaturvelger
- M. Vannbeholder
- N. Ledningsoppbevaring
- O. Gummibelagt hæl

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
EE

LV
LT



Säkerhet

Sikkerhedsråd

S

Läs följande instruktioner noga innan du använder strykjärnet för första gången.

- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått handledning eller instruktioner för hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn måste passas så att de inte leker med apparaten.
- Strykjärnet får endast kopplas till ett eluttag med samma spänning och frekvens som anges på produktens märkplåt.
- Du ska inte använda strykjärnet om du har tappat det, om det finns tydliga tecken på skador på strykjärnet eller kabeln eller om det läcker.
- Strykjärnet får endast anslutas till ett jordat uttag.
- Om strykjärnet eller strömkabeln har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad

servicepersonal eller någon annan kvalificerad person för att undvika fara.

- Strykjärnet ska användas och ställas på en stabil yta. Kontrollera att ytan där strykjärnsstället står är stabil innan strykjärnet placeras i stället.
- Lämna aldrig strykjärnet oöverbvakat när strömsladden är inkopplad.
- Strykjärnet ska stängas av och sladden dras ur varje gång det har använts samt före rengöring och underhåll.
- Dra ur kontakten innan du fyller på vattenbehållaren med vatten.
- Strömkabeln får inte komma i kontakt med strykjärnets varma delar.
- Sänk aldrig ned strykjärnet i vatten eller någon annan vätska.
- Fyll aldrig strykjärnet mer än till den maxvolym som anges på strykjärnet.
- Ange vilken vattenkvalitet/typ av vatten som får användas i strykjärnet om sådana begränsningar finns.
- Strykjärnet är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren tar inte på sig något ansvar för skada som

uppstår vid felaktig användning av strykjärnet.

F**DK**

Læs følgende vejledning omhyggeligt, før strygejernnet anvendes første gang.

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring og viden, medmindre de er instrueret i sikker brug af apparatet eller er under opsyn af en person, der har ansvaret for dem.
- Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Apparatet må kun tilsluttes en stikkontakt med samme spænding og frekvens som de specifikationer, der er angivet på mærkepladen!
- Undgå at bruge strygejernnet, hvis det er blevet tabt, hvis der er synlige tegn på beskadigelse af strygejernnet eller dets ledning, eller hvis det er utæt.
- Apparatet må kun sættes i en stikkontakt med jordforbindelse.
- Hvis apparatet eller den medfølgende ledning beskadiges, skal producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret tekniker udskifte den af hensyn til sikkerheden.

- Anvend og placer kun strygejernnet på et stabilt underlag. Når du placerer strygejernnet i holderen, skal du sikre dig, at holderen er placeret på et stabilt underlag.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, mens stikket er sat i stikkontakten.
- Apparatet skal slukkes, og stikket skal tages ud af stikkontakten efter hver brug før rengøring og vedligeholdelse.
- Stikket skal fjernes fra stikkontakten, før vandbeholderen fyldes med vand.
- Netledningen må ikke komme i kontakt med apparatets varme dele.
- Nedsenk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Overskrid ikke det maksimale vandniveau, som er angivet på apparatet.
- Hvis der er begrænsninger, skal vandkvaliteten/vandtypen, der kan anvendes til apparatet, defineres.
- Dette apparat er kun beregnet til brug i private husholdninger. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle

tab, der forårsages af forkert eller ukorrekt brug.

N



Turvallisuusohjeita

Sikkerhetsråd

FI

Lue seuraavat ohjeet huolella, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten ihmisten (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai jotka eivät osaa käyttää laitetta, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole antanut heille ohjeita laitteen käytöstä tai valvo heidän laitteen käyttöään.
- Huolehdi, että lapset eivät käytä laitetta leikkikaluna.
- Laitte voidaan kytkeä vain virtalähteeseen, jonka jännite ja taajuus vastaavat arvokilven tietoja!
- Silitysrautaa ei saa käyttää, jos se on pudonnut, jos silitysraudassa tai sen virtajohtossa on näkyviä vaurioita tai jos silitysrauta vuotaa.
- Laitte voidaan kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Jos laite tai virtajohto vaurioituu, valmistajan, huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se varaoren välttämiseksi.

- Silitysrautaa tulee käyttää vakaalla pinnalla ja se tulee jättää vakaalle pinnalle. Kun silitysrauta pannaan tukeensa, varmista, että tuki on vakaalla pinnalla.
- Älä koskaan jätä laitetta vartioimatta, kun se on kytketty syöttöverkkoon.
- Laitte tulee sammuttaa ja virtajohto irrottaa pistorasiasta aina käytön jälkeen sekä ennen puhdistusta ja huoltoa.
- Pistoke tulee irrottaa pistorasiasta, ennen kuin vesisäiliö täytetään vedellä.
- Virtajohto ei saa koskettaa laitteen kuumia osia.
- Älä upota laitetta veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen.
- Älä täytä laitetta siihen merkityn maksimirajan yli.
- Tarkista laitteessa käytettävän veden laatu/tyyppi, jos rajoitukset koskevat sitä.
- Laitte on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei ota vastuuta

mahdollisista vaurioista, jotka johtuvat väärästä tai asiattomasta käytöstä.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
EE

LV
LT

N

Les følgende anvisninger nøye før du bruker maskinen for første gang.

- Apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de under tilsyn av en ansvarlig person får opplæring i bruk av apparatet.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Apparatet kan bare kobles til en strømkilde med samme spenning og frekvens som er angitt på typeskiltet!
- Strykejernet må ikke brukes hvis det er mistet i gulvet, hvis strykejernet eller ledningen har synlige tegn på skade eller hvis det lekker.
- Apparatet må bare kobles til en jordat stikkontakt.
- Hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må disse skiftes av produsenten, produsentens servicerepresentant eller tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Strykejernet må brukes og plasseres på et stabilt underlag. Når du plasserer strykejernet på stativet, må du

sørge for at stativet står på et stabilt underlag.

- Gå aldri fra apparatet uten tilsyn når det er koblet til strømforsyningen.
- Apparatet må slås av og kontakten trekkes ut hver gang etter bruk samt før apparatet rengjøres og vedlikeholdes.
- Støpselet må trekkes ut av stikkkontakten før vannbeholderen fylles med vann.
- Strømledningen må ikke komme borti noen av apparatets varme deler.
- Ikke senk apparatet i vann eller andre væsker.
- Ikke overskrid den maksimale påfyllingsmengden som er angitt på apparatet.
- Hvis det finnes begrensninger, vennligst definer vannkvalitet/type vann som kan brukes på apparatet.
- Dette apparatet er kun beregnet på husholdningsbruk. Produsenten påtar seg ikke ansvar for eventuell skade som skyldes feilaktig bruk av apparatet.





Stryktabell

Strygetabel

S

Tyg	Temperaturinställning	Strykrekommendationer
Akryl	●	Torrstryk på avigsidan.
Acetat	●	Torrstryk på avigsidan medan tyget är fuktigt eller använd spray för att fukta.
Nylon och polyester	●	Stryk på avigsidan medan tyget är fuktigt eller använd spray för att fukta.
Rayon	●	Stryk på avigsidan av tyget.
Viskos	●	Torrstryk främst. Ånga kan användas enligt tillverkarens instruktioner.
Silke	●●	Stryk på avigsidan. Använd strykduk för att undvika märken.
Bomullsblandningar	●●	Läs etiketten och följ tillverkarens instruktioner. Använd den inställning som krävs för den fibertyp som är mest ömtålig.
Ull och ullblandningar	●●	Stryk med ånga på avigsidan av tyget eller använd strykduk.
Bomull	●●	Torrstryk medan tyget är fuktigt eller använd spray för att fukta. Ställ in ångan på medel till hög.
Manchester	●●●	Stryk med ånga på avigsidan av tyget eller använd strykduk.
Linne	●●● till max	Stryk på avigsidan av tyget eller använd strykduk för att undvika märken, särskilt på mörkare färger. Torrstryk medan tyget är fuktigt eller använd spray för att fukta. Ställ in ångan på medel till hög.
Denim/jeans	●●● till max	Ställ in ångan på högsta effekt.
Resultatet beror också på hur fuktigt materialet är, och om man stryker med snabba eller långsamma tag. Det kan medföra att en annan inställning än den som rekommenderas i tabellen är bäst.		

DK

Tekstil	Temperaturindstilling	Strygeanbefaling
Akryl	●	Tørstrygning på vrangsiden.
Acetat	●	Tørstrygning på vrangsiden, mens tekstilet stadig er fugtigt, eller brug spray til at fugtiggøre.
Nylon og polyester	●	Strygning på vrangsiden, mens tekstilet stadig er fugtigt, eller brug spray til at fugtiggøre.
Rayon	●	Strygning på stoffets vrangside
Viscose	●	Fortrinsvis tørstrygning. Damp kan bruges efter producentens anvisninger.
Silke	●●	Strygning på vrangsiden. Brug et strygeklæde for at undgå strygemærker.
Bomuldsblandinger	●●	Se vaskemærket, og følg producentens anvisninger. Brug indstillingen til fibre, der kræver den laveste indstilling.
Uld og uldblandinger	●●	Dampstrygning på vrangsiden, eller brug strygeklæde.
Bomuld	●●	Tørstrygning, mens stoffet stadig er fugtigt, eller brug spray til at fugtiggøre. Brug damp, medium til høj.
Fløj	●●●	Dampstrygning på vrangsiden, eller brug strygeklæde.
Lærred	●●● til "maks."	Strygning på vrangsiden, eller brug strygeklæde for at undgå strygemærker, især ved mørke farver. Tørstrygning, mens stoffet stadig er fugtigt, eller brug spray til at fugtiggøre. Brug damp, medium til høj.
Denim	●●● til "maks."	Brug maksimal damp.
Forskellige strygehastigheder og strygetøjets fugtindhold kan betyde, at den optimale indstilling er forskellig fra den, der anbefales i tabellen!		





Silitystaulukko

Stryketabell

FI

Kangas	Lämpötila	Silityssuositus
Akryyli	●	Silitä nurjalta puolelta ilman höyryä.
Asetaattikuitu	●	Silitä nurjalta puolelta kosteana ilman höyryä tai sumuta kosteaksi sumutepullolla.
Nylon ja polyesteri	●	Silitä nurjalta puolelta kosteana tai sumuta kosteaksi.
Raion	●	Silitä nurjalta puolelta.
Viskoosi	●	Silitetään pääasiassa ilman höyryä. Höyryä voidaan käyttää valmistajan ohjeiden mukaisesti.
Silkki	●●	Silitä nurjalta puolelta. Silitä toisen kankaan läpi, jotta kangas ei ala kiiltämään.
Puuvillasekoitteet	●●	Tarkista pesulapun ohjeet ja noudata valmistajan ohjeita. Käytä alhaisinta vaadittua lämpötilaa.
Villa ja villasekoitteet	●●	Silitä höyryllä nurjalta puolelta tai silitä kankaan läpi.
Puuvilla	●●	Silitä ilman höyryä nurjalta puolelta kosteana tai sumuta kosteaksi sumutepullolla. Käytä keskilämpötilaa tai korkeaa lämpötilaa.
Vakosametti	●●●	Silitä höyryllä nurjalta puolelta tai silitä kankaan läpi.
Pellava	●●● - maksimi	Silitä nurjalta puolelta tai kankaan läpi, etenkin tummien värien kohdalla, jotta kangas ei ala kiiltää. Silitä ilman höyryä nurjalta puolelta kosteana tai sumuta kosteaksi sumutepullolla. Käytä keskilämpötilaa tai korkeaa lämpötilaa.
Denim	●●● - maksimi	Käytä suurinta höyryasetusta.
Vaihteleva silitysnopeus ja kankaan kosteus voivat aiheuttaa sen, että optimaalinen asetus ei vastaa taulukon suositusta.		

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT**N**

Stoff	Temperaturinnstilling	Anbefalt bruk
Akryl	●	Tørstrykes på vrangen
Acetat	●	Tørstrykes på vrangen mens stoffet fremdeles er fuktig, eller bruk spray for å fukte.
Nylon og polyester	●	Strykes på vrangen mens stoffet fremdeles er fuktig, eller bruk spray for å fukte.
Rayon	●	Strykes på vrangen.
Viskose	●	Tørstrykes hovedsakelig. Damp kan brukes i henhold til produsentens anvisninger.
Silke	●●	Strykes på vrangen. Bruk strykeklede for å unngå blanke merker.
Bomullsblandinger	●●	Kontroller merkelappen og følg produsentens anvisninger. Bruk innstillingen for de fibre som krever lavest innstilling.
Ull og ullblandinger	●●	Dampstrykes på vrangen, eller bruk strykeklede
Bomull	●●	Tørstrykes mens stoffet fremdeles er fuktig, eller bruk spray for å fukte. Bruk damp, middels til høy.
Kordfløyel	●●●	Dampstrykes på vrangen, eller bruk strykeklede.
Lin	●●● til "max"	Strykes på vrangen, eller bruk strykeklede for å unngå blanke merker, særlig med mørke farger. Tørstrykes mens stoffet fremdeles er fuktig, eller bruk spray for å fukte. Bruk damp, middels til høy.
Denim	●●● til "max"	Bruk maksimal damp.
Ulik strykehastighet og stoffets fuktighet kan gjøre at den optimale innstillingen kan være forskjellig fra den som er anbefalt i tabellen!		





Komma igång Aluksi



S

1. **Före första användningen.** Ta bort alla tejprester och gnugga försiktigt med en fuktig trasa. Skölj vattenbehållaren för att avlägsna skräp. Första gången strykjärnet används kan det ryka/lukta tillfälligt.

DK

1. **Før ibrugtagning.** Fjern alle klæbende rester, og gnid forsigtigt med en fugtig klud. Skyl vandbeholderen for at fjerne fremmedlegemer. Når apparatet tændes første gang, kan der opstå midlertidige dampe/lugte.

FI

1. **Ennen ensimmäistä käyttökertaa.** Poista kaikki liimajäämät ja hiero kevyesti kostealla kankaalla. Poista vieraiden aineiden jäänteet vesisäiliöstä huuhtelemalla. Kun silitysrauta käynnistetään ensimmäistä kertaa, höyryä tai hajuja voi syntyä hetkellisesti.

N

1. **Før du bruker strykejernet for første gang.** Fjern alle rester av klebemidler og gni forsiktig med en fuktig klut. Skyll vannbeholderen for å fjerne fremmedpartikler. Når strykejernet slås på for første gang, kan det komme litt damp og lukt fra det.

Sådan kommer du i gang Slik kommer du i gang



2. **Fylla ångstrykjärnet med vatten.** Kontrollera att strömkabeln inte sitter i uttaget. Vrid ångväljaren till inställningen för torrstrykning och öppna locket till öppningen för påfyllning. Använd den medföljande bägaren för att fylla vatten upp till maxnivån. Stäng locket.

2. **Påfyldning af vand.** Sørg for, at stikket er fjernet fra stikkontakten. Drej dampvælgeren over på indstillingen Tør, og åbn påfyldningsåbningens låg. Brug det medfølgende målebæger, og hæld vand op til det maksimale niveau. Luk låget.

2. **Höyrysilitysraudan täyttäminen vedellä.** Varmista, että pistoke on irrotettu pistorasiasta. Käännä höyryvalitsin ei höyryä -asetukselle ja avaa täyttöaukon suoja. Kaada vettä säiliön maksimirajaan asti mukana toimitetulla mitalla. Sulje suoja.

2. **Fylle dampstrykejernet med vann.** Kontroller at støpselet er trukket ut av stikkontakten. Drei dampvelgeren til tørr innstilling, og åpne dekelet til påfyllingsåpningen. Bruk begeret som følger med, og hell på vann opp til maks-merket. Lukk dekelet.



3. **Anslut strömkabeln till ett uttag.** Strömindikatorlampan tänds. Ställ in temperaturen genom att vrida temperaturväljaren till rätt läge. När lampan släcks är strykjärnet klart att använda.

3. **Sæt netledningen i en stikkontakt.** Strømindikatoren tænder. Indstil temperaturen ved at dreje temperaturvælgeren til den rette temperatur. Når indikatoren slukker, er strygejernet klar til at blive brugt.

3. **Kytke virtajohto pistorasiaan.** Virran merkkivalo syttyy. Aseta lämpötila kääntämällä lämpötilanvalitsin oikeaan asentoon. Kun valo sammuu, silitysrauta on käyttövalmis.

3. **Sett strømledningen inn i en stikkontakt.** Strømindikatorlampen tennes. Still inn temperaturen ved å dreie temperaturvelgeren til ønsket innstilling. Strykejernet er klart til bruk når lampen slukker.



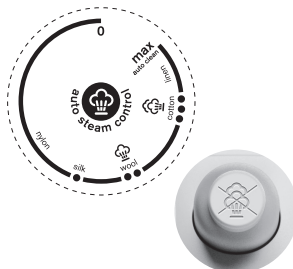


4. Använda ångfunktionen (för modeller utan automatisk ånga).
Vrid ångvredet för att välja önskad ångutmatning för varje plagg. Om du väljer av-läget anger det strykning utan ånga och strykjärnet kan användas som ett torr-strykjärn.

4. Brug af dampfunktionen (for modeller med automatisk damp).
Drej dampknappen for at vælge den ønskede dampeffekt for hvert klædningsstykke. Ved valg af sluk-positionen indikerer den strygning uden damp, og strygejernene kan bruges som tørstrygejern.

4. Hörytoiminnon käyttäminen (mallit, joissa ei ole automaattista höyrytoimintaa).
Käännä höyrysäädintä vaatteelle sopivan höyrytehon valitsemiseksi. Jos asetat säätimen off-asentoon, voit silittää ilman höyryä ja silitysrauta toimii tällöin kuivana.

4. Bruke dampfunksjonen (modeller uten automatisk dampfunksjon).
Drei dampknappen for å velge ønsket dampmengde for hvert enkelt plagg. Velger du "off", kommer det ingen damp og strykejernene kan brukes til tørrstryking.

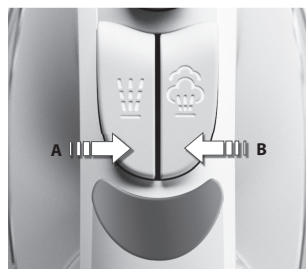


5. För modeller med automatiskt ångkontrollsystem regleras ångan med temperaturväljaren.
När du vrider den för att ställa in temperaturen justerar den automatiskt ångläget enligt indikeringen på vredet. Du stänger av ångan och använder strykjärnet torrt genom att trycka ner ☒. Du kommer tillbaka till ångfunktionen genom att trycka på ☒ igen.

5. På modeller med automatisk dampstyringssystem foretages dampindstillingen med temperaturvælgeren.
Når du drejer den for at indstille temperaturen, justerer den automatisk damppositionen, som angivet på knappen. For at annullere dampen og bruge den som tørstrygejern skal du trykke ned på ☒. For at vende tilbage til dampfunktion skal du trykke på ☒ igen.

5. Malleissa, joissa on automaattinen höyrynsäätö, höyry säätyy lämpötilan valitsimen mukaan.
Kun lämpötilan valitsin asetetaan johonkin lämpötila-arvoon, höyry säätyy automaattisesti säätimen merkinnän mukaan. Höyrytoiminto voidaan deaktivoida ja silitysrautaa voidaan käyttää kuivana painamalla alas painike ☒. Höyrytoiminto voidaan aktivoida uudelleen painamalla uudelleen painiketta ☒.

5. På modeller med automatisk dampfunksjon reguleres dampen med temperaturvelgeren.
Når den dreies til valgt temperatur, justeres dampstillingen automatisk som angitt på knappen. Hvis du vil stoppe dampen og tørrstryke, trykker du på ☒. Du kommer tilbake til dampfunksjonen ved å trykke på ☒ igjen.



6. Använda spray- och jettfunktionerna.
Kontrollera att vattenbehållaren är fylld åtminstone till en fjärdedel. Fukta tyget före strykning genom att trycka på sprayknappen flera gånger så att vattnet sprayas ut (A). När du använder jettfunktionen ska vattenbehållaren vara fylld åtminstone till hälften. Tryck på jetknappen flera gånger för att förbereda pumpen (B).

6. Brug af sprayforstøver og superdamp. Sørg for, at vandbeholderen er mindst 1/4 fuld. Brug sprayforstøveren til at fordampe stoffet ved at trykke på sprayknappen flere gange for at udløse en fin dis (A). Sørg for, at beholderen er mindst 1/2 fuld for at bruge superdampknappen flere gange for at spæde pumpen op (B).

6. Höyrysumun ja höyrysiuhkun käyttö. Varmista, että vesisäiliössä on vähintään neljännes vettä. Esikostuta kankaat vesisumulla painamalla sumutinpainiketta useita kertoja hienon sumun aikaansaamiseksi (A). Kun käytät höyrysiuhkutoimintaa, varmista, että säiliö on vähintään puolillaan. Täytä pumppu painamalla höyrysiuhkupainiketta useita kertoja (B).

6. Bruke spray- og dampstrålefunksjonen. Kontroller at vannbeholderen er minst 1/4 full. Bruk sprayfunksjonen til å fukte stoffet ved å trykke gjentatte ganger på sprayknappen for å frigjøre en fin tåke (A). For å bruke dampstrålefunksjonen må du kontrollere at vannbeholderen er minst halvfull. Trykk gjentatte ganger på dampstråleknappen for å starte pumpingen (B).

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

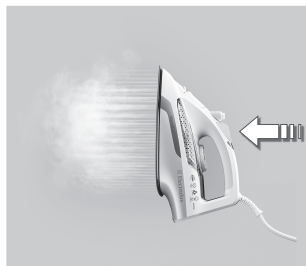
RO
BG
SL
EE

LV
LT





Komma igång Aluksi



Sådan kommer du i gang Slik kommer du i gang



S

7. Ånga hängande kläder. Vertikal ångfunktion passar utmärkt för att ånga gardiner, kostymer och ömtåliga tyger. Häng upp tyget på en hängare, håll strykjärnet på ca 10–20 cm avstånd och tryck på ångknappen.

8. Tre typer av självavstängning. Om strykjärnet lämnas stillastående på stryksulan eller på sidan stängs det av efter 30 sekunder. Om strykjärnet lämnas stillastående på hålen stängs det av efter 8 minuter. När du börjar stryka igen slås det på.

DK

7. Dampbehandling af tøj på bøjle. Lodret superdampfunktion er ideel til dampbehandling af gardiner, jakkesæt og sarte stoffer. Hæng tøjet på en bøjle, hold strygejern 10–20 cm fra tøjet, og tryk på superdampknappen.

8. Automatisk sikkerhedsslukning i tre positioner. Hvis strygejern efterlades uden opsyn på strygesålen eller på siden, slukker det efter 30 sekunder. Hvis det efterlades uden opsyn på hælen, slukker det efter 8 minutter. Det tændes ved at begynde at stryge igen.

FI

7. Ripustettujen kankaiden höyrytys. Pystysuora höyrysuihkutoiminto on ihanteellinen verhojen, pukujen ja arkojen kankaiden höyrytykseen. Ripusta vaate henkariin, pidä silitysrautaa 10–20 cm:n etäisyydellä ja paina höyrysuihkupainiketta.

8. Kolmesuuntainen automaattinen sammutus. Jos silitysrauta jätetään vaakatasoon tai kyljelleen, se sammuu 30 sekunnin kuluttua. Jos silitysrauta jätetään pystyasentoon, se sammuu kahdeksan minuutin kuluttua. Silitysrauta käynnistyy uudestaan, kun silitys aloitetaan.

N

7. Damping av hengende plagg. Den vertikale dampstrålefunksjonen er ypperlig til damping av gardiner, dresser og ømtålige stoffer. Heng plagget på en henger, hold strykejern i en avstand på 10–20 cm fra plagget og trykk på dampstråleknappen.

8. Treveis automatisk utkoblingsfunksjon. Hvis du går fra strykejern på såleplaten eller på siden, slår det seg av etter 30 sekunder. Hvis du går fra strykejern på hælen, slår det seg av etter 8 minutter. Det er bare å begynne å stryke igjen for å slå det på.



Rengöra (använd inga rengöringsmedel)
Puhdistus (älä käytä puhdistusaineita)

Rengøring (brug ikke rengøringsmiddel)
Rengjøring (ikke bruk rengjøringsmiddel)



S

1. Förvara alltid stryckjärnet på hälstödet.

Koppla loss stryckjärnet. Rengör de yttre ytorna genom att torka med en mjuk, fuktad trasa. Använd inga kemiska lösningsmedel eftersom de skadar ytan.

DK

1. Opbevar altid strygejernnet på hælen.

Tag strygejernets stik ud af kontakten. Rengør apparatets ydre med en fugtig blød klud, og tør den af. Brug ikke kemiske opløsninger, da de vil beskadige overfladen.

FI

1. Säilytä silitysrauta aina pystyasennossa.

Irrota silitysraudan pistoke pistorasiasta. Puhdista ulkopinnat kostealla kangasliinalla ja pyyhi kuivaksi. Älä käytä kemiallisia pesuaineita, sillä ne voivat vaurioittaa pintaa.

N

1. Strykejernet skal alltid oppbevares stående på hælen.

Trek ut støpelet til strykejernet. Rengjør de utvendige flatene med en myk og fuktig klut, og tørk deretter. Ikke bruk kjemiske løsemidler, da disse vil skade overflaten.

2. Automatisk rengøringsfunksjon Vrid ångvredet til av.

Fyll vatten till 100 ml. Koppla in stryckjärnet och ställ in temperaturen på MAX. När lampan lyser grönt kopplar du ur stryckjärnet, håller det över vasken och drar ut ångvredet (för EDB8040 ställer du in ångvredet på automatisk rengöring). Skaka stryckjärnet försiktigt tills allt vatten är borta. Sätt tillbaka ångvredet och tryck tills det klickar. Slå på stryckjärnet för att torka sulan. ⚠ Om temperaturvredet inte är i MAX-läget går det inte att dra ut eller sätta tillbaka ångvredet.

2. Selvførefunksjon. Fyld vand op til 100 ml. Sæt strygejernets stik i kontakten, og stil temperaturen på MAX.

Når lyset bliver grønt, skal du tage stikket ud af stikkontakten, holde strygejernnet over en vask og trække dampknappen ud (på EDB8040 skal dampknappen stilles på selvrens). Ryst forsigtigt strygejernnet, indtil alt vandet er væk. Sæt dampknappen i igen, og tryk indtil den klikker på plads. Tænd for strygejernnet for at tørre sålen. ⚠ Hvis temperaturknappen ikke står på MAX, kan dampknappen ikke trækkes ud eller sættes på plads igen.

2. Automaattinen puhdistustoiminto. Täytä vedellä 100 ml:aan asti. Kytke silitysrauta verkkovirtaan ja aseta lämpötilaksi MAX.

Kun valo muuttuu vihreäksi, irrota pistoke seinästä, pidä silitysrautaa tiskialtaan yläpuolella ja vedä höyrysäädin ulos (asetta mallissa EDB8040 höyrysäädin automaattisen puhdistustoiminnon kohdalle). Ravista varovasti, kunnes kaikki vesi on poistunut. Aseta höyrysäädin takaisin paikalleen ja paina, kunnes kuulet napsahduksen. Kuivata pohjalevy kytkeällä silitysrauta toimintaan.

⚠ Mikäli lämpötilan valitsin ei ole asennossa MAX, höyrysäädintä ei ole mahdollista irrottaa tai asettaa takaisin.

2. Selvførefunksjon. Fyll opp med vann til 100 ml. Plugg inn strykejernet og sett temperaturen til MAX.

Når lyset blir grønt må du plugge det ut og holde det over en vask, og trekke dampknappen ut (for EDB8040 må dampknappen settes til auto-clean). Rist strykejernet forsiktig til alt vannet er borte. Sett dampknotten tilbake på plass og press til den klikker på plass. Skru på strykejernet og tørk strykesålen. ⚠ Hvis temperaturknappen ikke er i MAX-posisjon vil det ikke være mulig å trekke ut dampknappen eller sette den tilbake på plass.

3. Rengöra stryksulan. Använd inte tvättsvamp med skrubbeffekt eller starka rengöringsmedel på stryksulan eftersom de kan skada ytan. Avlägsna brända rester genom att stryka på en fuktig trasa medan stryckjärnet fortfarande är varmt. Rengör den laminerade Glissium™-stryksulan genom att torka den med en mjuk, fuktig trasa och torka torrt.

3. Rengøring af strygesålen. Brug ikke skuresvamp eller skrappe rengøringsmidler på strygesålen, da de kan beskadige overfladen. Fjern brændte rester ved at stryge en fugtig klud, mens strygejernnet stadig er varmt. For at rengøre Glissium™-strygesålen (emaljeret) aftørres den med en blød fugtig klud.

3. Pohjalevyn puhdistaminen. Älä käytä puhdistamisessa hankaavaa materiaalia tai voimakkaita puhdistusaineita, sillä ne vaurioittavat pintaa. Poista palamisjäänteet silitämällä kosteaa kangasta, kun silitysrauta on vielä kuuma. Puhdista DURAGLiss™-pohjalevy (emaloitu) kostealla kankaalla ja pyyhkimällä kuivaksi.

3. Rengjøre såleplaten. Ikke bruk skuresvamper eller sterke rengjøringsmidler på såleplaten, da disse vil skade overflaten. For å fjerne brente rester stryker du over en fuktig klut mens strykejernet fremdeles er varmt. Glissium™-såleplaten (emaljert) rengjøres ved ganske enkelt å tørke av den med en myk og fuktig klut, og deretter tørke.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
EE

LV
LT





Kassering Hävittäminen

S

Kassering

Förpackningsmaterial

Förpackningsmaterialen är miljövänliga och går att återvinna. Plastkomponenterna är markerade med t.ex. >PE<, >PS< osv. Kassera förpackningsmaterialet i avsedd container på kommunens återvinningsanläggningar.

Gammal apparat



Symbolen  på produkter eller förpackningar visar att produkten inte kan hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas till rätt insamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att produkten kasseras på rätt sätt bidrar du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors

hälsa, som annars skulle kunna uppstå på grund av felaktigt avfallshantering av produkten. För mer detaljerad information om återvinning av produkten kontaktar du ditt kommunkontor, en avfallsstation för hushållssopor eller affären där du köpte produkten.

DK

Bortskaffelse

Emballage

Emballagen er miljøvenlig og kan genbruges. Plastkomponenter er markeret med f.eks. >PE<, >PS< osv. Bortskaf emballagen på en kommunal genbrugsstation i de relevante containere.

Gamle apparater



Symbolet  på produktet eller dets emballage viser, at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres på genbrugsstationen, der sørger for genbrug og genindvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sikre at dette apparat bortskaffes korrekt, medvirker du til at forhindre de potentielle negative

konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed, som ellers kan være resultatet af forkert affaldshåndtering af dette apparat. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette apparat hos teknisk forvaltning i din kommune, på genbrugsstationen eller det sted, hvor du købte apparatet.

FI

Hävittäminen

Pakkausmateriaalit

Pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Muoviosat on merkitty, esim. >PE<, >PS<. Hävitä pakkausmateriaalit laittamalla ne oikeisiin jätetietoihin.

Vanha laite

Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva



symboli  tarkoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on vietävä asianmukaiseen kierrätyspisteeseen, joka ottaa vastaan sähkö- ja elektroniikkaromua. Varmistamalla tuotteen oikean hävittämisen autat estämään ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia kielteisiä

vaikutuksia, jotka tuotteen virheellisestä hävittämisestä koituisivat. Saat lisätietoja tuotteen kierrättämisestä ottamalla yhteyttä kunnalliseen jätelaitokseen, kotitalousjätteen keräyspalveluun tai tuotteen ostopaikkaan.

N

Kassering

Emballasje

Emballasjen er miljøvennlig og kan gjenvinnes. Plastkomponentene er identifisert av markeringer, f.eks. >PE<, >PS< osv. Kast emballasjen i riktig beholder ved et offentlig resirkuleringspunkt.

Gammelt apparat



Symbolet  på produktet eller emballasjen angir at produktet ikke skal behandles som husholdningsavfall. Det må i stedet leveres inn til et egnet returpunkt for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for at produktet kastes på en forsvarlig måte bidrar du til å forhindre mulige negative miljø- og helsemessige konsekvenser,

som ellers ville kunne oppstå ved uforsvarlig avfallshåndtering. Hvis du vil ha mer informasjon om gjenvinning av produktet, kan du ta kontakt med lokale myndigheter, den kommunale renovasjonstjenesten eller forretningen der du kjøpte produktet.





Felsökning

Fejlfinding

S

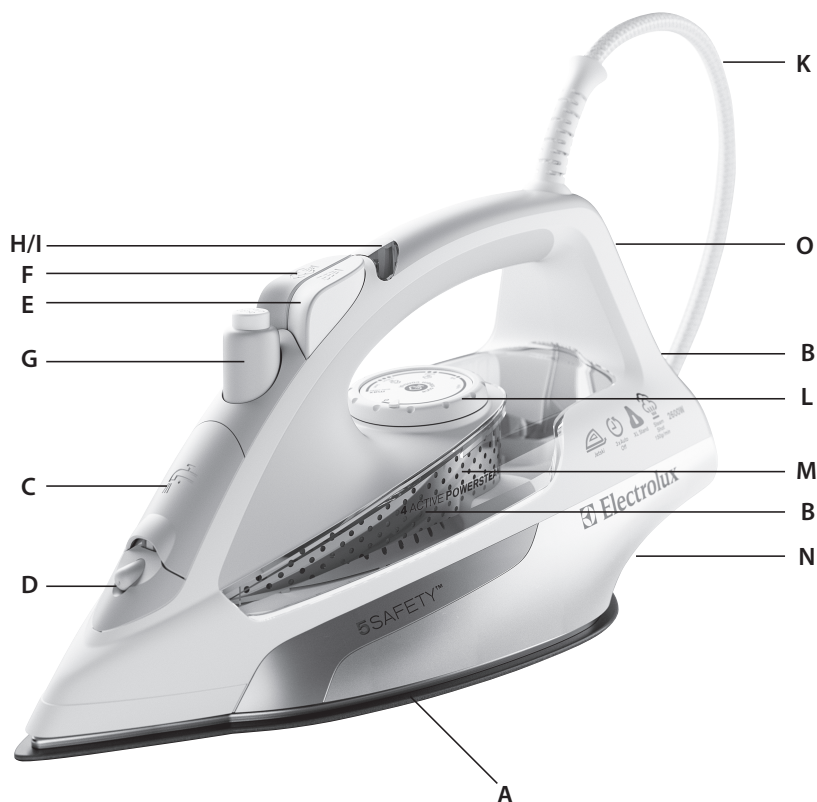
Problem	Trolig orsak	Lösning
Stryksulan blir inte varm trots att strykjärnet är på.	Anslutningsproblem	Kontrollera strömkabeln, stickkontakten och uttaget.
	Temperaturväljaren är i läget MIN.	Välj rätt temperatur.
Det kommer ingen ånga från strykjärnet.	Det finns inte tillräckligt med vatten i vattenbehållaren.	Fyll vattenbehållaren (se Komma igång, nr 2).
	Ångväljaren är inte i ångläge.	Ställ ångväljaren mellan minimal ånga och maximal ånga (se Stryktabell).
	Den valda temperaturen är för låg för att använda ånga.	Öka temperaturen till ●●●.
Sprayfunktionen fungerar inte.	Det finns inte tillräckligt med vatten i vattenbehållaren.	Fyll vattenbehållaren (se Komma igång, nr 2).
Jetfunktionen och den vertikala jetfunktionen fungerar inte.	Jetfunktionen har använts mycket ofta under en kort tid.	Ställ strykjärnet horisontellt och vänta en stund innan du använder jetfunktionen igen.
	Strykjärnet är inte tillräckligt varmt.	Justera temperaturen så att den passar för ångstrykning (minst ●●). Ställ strykjärnet vertikalt och vänta tills indikatorlampan för temperatur släcks.

GB
D
F
NLI
E
P
TR**S**
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT**DK**

Problem	Mulig årsag	Løsning
Strygesålen bliver ikke varm, selvom strygejern er tændt.	Tilslutningsproblem	Kontrollér netledning, stik og stikkontakt.
	Temperaturkontrollen er i MIN-position.	Vælg den rette temperatur.
Strygejern producerer ikke damp.	Der er ikke nok vand i beholderen.	Fyld vandbeholderen (se "Sådan kommer du i gang", nr. 2).
	Kontrolknappen til dampfunktionen står i en position uden damp.	Indstil kontrolknappen til dampfunktion mellem positionerne med minimum damp og maksimal damp (se "Strygetabel").
	Den valgte temperatur er lavere end den, der er angivet til at bruge med damp.	Vælg en temperature på op til ●●●.
Sprayfunktionen virker ikke.	Der er ikke nok vand i beholderen.	Fyld vandbeholderen (se "Sådan kommer du i gang", nr. 2).
Funktionerne for superdamp og lodret superdamp virker ikke.	Superdampfunktionen blev brugt ofte inden for en kort periode.	Sæt strygejern i lodret position, og vent, før superdampfunktionen anvendes.
	Strygejern er ikke varmt nok.	Juster den rette temperatur til dampstrygning (op til ●●●). Sæt strygejern i lodret position, og vent, til temperaturindikatoren slukker.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Pohjalevy ei kuumene, vaikka silitysrauta on päällä.	Kosketusongelma	Tarkista virtajohto, pistoke ja pistorasia.
	Lämpötilansäädin on asetettu alhaisimpaan lämpötilaan.	Valitse oikea lämpötila.
Silitysrauta ei tuota höyryä.	Säiliössä ei ole riittävästi vettä.	Täytä vesisäiliö (katso Aluksi-kohta, nro 2).
	Höyrinsäädin on asetettu ei höyryä -asentoon.	Aseta höyrinsäädin minimi- ja maksimihöyrin välille (katso silitystaulukko).
	Valittu lämpötila on alhaisempi kuin höyrysilityksen edellyttämä lämpötila.	Aseta lämpötilaksi enintään ●●●.
Suihkutoiminto ei toimi.	Säiliössä ei ole riittävästi vettä.	Täytä vesisäiliö (katso Aluksi-kohta, nro 2).
Höyrysuihku ja pystysuora höyrysuihku ei toimi.	Höyrysuihkutoimintoa on käytetty erittäin usein lyhyellä aikavälillä.	Pane silitysrauta vaakasuoraan asentoon ja odota, ennen kuin käytät höyrysuihkua.
	Silitysrauta ei ole riittävän kuuma.	Sääda höyrysilitykselle oikea lämpötila (enintään ●●). Nosta silitysrauta pystysuoraan asentoon ja odota, kunnes lämpötilan merkkivalo sammuu.

Problem	Mulig årsak	Løsning
Såleplaten blir ikke varm selv om strykejernet er slått på.	Tilkoblingsproblem	Kontroller strømledningen, støpset og stikkkontakten.
	Temperaturvelgeren står på MIN.	Velg passende temperatur.
Strykejernet produserer ikke damp.	Ikke nok vann i beholderen.	Fyll vannbeholderen (se "Slik kommer du i gang", nr. 2).
	Dampregulering er valgt i stilling ikke-damp.	Still dampregulatoren mellom min. og maks. damp (se "Stryketabell").
	Den valgte temperaturen er lavere enn anbefalt for stryking med damp.	Velg en temperatur opptil ●●●.
Sprayfunksjonen virker ikke.	Ikke nok vann i beholderen.	Fyll vannbeholderen (se "Slik kommer du i gang", nr. 2).
Dampstråle- og den vertikale dampstrålefunksjonen virker ikke.	Dampstrålefunksjonen er brukt hyppig over en kort periode.	Sett strykejernet i horisontal stilling og vent litt før du bruker dampstrålefunksjonen.
	Strykejernet er ikke varmt nok.	Juster riktig temperatur for dampstryking (opptil ●●). Sett strykejernet i vertikal stilling og vent til temperaturindikatorlampen slukker.



CZ

Součásti

- A. Žehlicí plocha
- B. Ukazatel maximální hladiny vody
- C. Plnicí otvor s krytem
- D. Kropicí tryska
- E. Tlačítko kropení
- F. Tlačítko napařování
- G. Volič napařování
- H. Světelný indikátor napájení
- I. Světelný indikátor bezpečnostního automatického vypnutí
- K. Síťový kabel
- L. Volič teploty
- M. Zásobník na vodu
- N. Držák pro navinutí kabelu
- O. Pryžová odkládací patka

SK

Komponenty

- A. Žehliaca plocha
- B. Indikátor maximálnej hladiny vody
- C. Plnicí otvor s krytom
- D. Rozprašovač
- E. Tlačidlo rozprašovača
- F. Tlačidlo parnej dýzy
- G. Ovládací gombík napařování
- H. Indikátor napájania
- I. Indikátor bezpečnostného automatického vypínania
- K. Kábel napájania
- L. Regulátor teploty
- M. Nádobka na vodu
- N. Vybavenie na navinutie kábla
- O. Päta s gumovým povrchom

RU

Компоненты

- A. Подошва
- B. Индикатор максимального уровня воды
- C. Отверстие для заливки с крышкой
- D. Разбрызгиватель
- E. Кнопка разбрызгивателя
- F. Кнопка струи пара
- G. Кнопка пара
- H. Индикатор питания
- I. Индикатор защитного автоотключения
- K. Шнур питания
- L. Регулятор температуры
- M. Бачок для воды
- N. Выступ для намотки шнура
- O. Обрезиненная опора

UA

Компоненти

- A. Підшва
- B. Індикатор максимального рівня води
- C. Отвір для заливання води із кришкою
- D. Випускний отвір розпилювача
- E. Кнопки розпилювача
- F. Кнопка парового струменя
- G. Регулятор пари
- H. Індикатор живлення
- I. Індикатор безпечного автоматичного вимкнення
- K. Кабель живлення
- L. Регулятор температури
- M. Резервуар для води
- N. Пристосування для обмотування шнура
- O. Опорна частина із прогумованою накладкою

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
EE

LV
LT

Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte následující pokyny.

- Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo jim osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nepodaří instrukce k jeho používání.
- Děti by měly být pod dozorem, aby si s přístrojem nemohly hrát.
- Přístroj smí být připojen pouze k takovému zdroji napájení, jehož napětí a kmitočet odpovídají specifikacím uvedeným na typovém štítku!
- Žehlička se nemá používat, pokud došlo k jejímu pádu, vykazuje-li viditelné známky poškození, má-li poškozený síťový kabel nebo uniká-li z ní voda.
- Přístroj se smí připojovat pouze k uzemněné síťové zásuvce.
- Je-li přístroj nebo jeho napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho autorizovaný servisní zástupce nebo obdobně způsobilá osoba, aby se předešlo ohrožení.

- Žehlička se musí používat a odkládat na stabilním povrchu. Při ukládání žehličky do stojanu se ujistěte, že je stojan umístěn na stabilním povrchu.
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru, je-li připojen k elektrické síti.
- Po použití a před zahájením čištění nebo provádění údržby musí být přístroj vždy vypnut a zástrčka jeho napájecího kabelu musí být vytažena ze zásuvky.
- Před zahájením doplňování vody do zásobníku je nutno vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.
- Síťový napájecí kabel nesmí přijít do styku s žádnými horkými součástmi přístroje.
- Přístroj nepoužívejte do vody nebo jakékoli jiné kapaliny.
- Nepřekračujte maximální objem naplnění, který je na přístroji vyznačen.
- Jsou-li stanovena omezení týkající se kvality / druhu vody, kterou se přístroj smí plnit, ověřte si, jakou vodu máte k dispozici.

- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Výrobce nemůže převzít jakoukoli odpovědnost za případné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním přístroje.

Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny.

- Tento prístroj by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, prípadne osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo vedomosti, iba ak boli o používaní prístroja poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť alebo sú pod dozorom.
- Nikdy nedovoľte, aby sa deti s prístrojom hrali.
- Prístroj môžete zapojiť len do zdroja elektrickej energie, ktorý zodpovedá technickým parametrom napätia a frekvencie uvedeným na typovom štítku.
- Ak žehlička spadla na zem, ak sú na nej alebo na jej kábli viditeľné známky poškodenia alebo ak žehlička tečie, nesmie sa používať.
- Zariadenie sa smie zapájať len do uzemnenej zásuvky.
- Ak sú zariadenie alebo kábel napájania poškodené, musí ich vymeniť výrobca, servisný technik alebo iná

kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

- Žehlička sa musí používať a skladovať na stabilnom povrchu. Ak chcete žehličku postaviť na stojan, skontrolujte, či je povrch pod stojanom stabilný.
- Keď je zariadenie zapojené do elektrickej siete, nikdy ho nesmieste nechať bez dozoru.
- Po každom použití a pred každým čistením a údržbou sa zariadenie musí vypnúť a odpojiť od zásuvky.
- Pred naplnením nádoby na vodu sa zástrčka žehličky musí vytiahnuť zo zásuvky.
- Kábel napájania nesmie prísť do kontaktu s horúcimi súčastmi zariadenia.
- Zariadenie neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nepresahujte maximálny objem plnenia označený na zariadení.
- Ak existujú obmedzenia ohľadne kvality požadovanej vody, skontrolujte

kvalitu vody/typ vody, ktorý máte k dispozícii.

- Tento spotrebič je určený len na používanie v domácnosti. Ak sa zariadenie používa na iné ako stanovené účely alebo sa používa nesprávne, v prípade poškodenia neposkytuje výrobca na zariadenie záruku.



Меры предосторожности

Поради щодо техніки безпеки

RU

Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.

- Устройство не предназначено для использования детьми, неопытными людьми и людьми с ограниченными умственными и физическими возможностями иначе как под надзором лица, отвечающего за их безопасность.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных модели!
- Утюг не должен использоваться после падения, при видимых следах повреждения утюга или шнура, или если он течет.
- Устройство можно подключать только к заземленной розетке.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом

по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.

- Утюг должен использоваться и ставиться на устойчивой поверхности. Помещая утюг на подставку, убедитесь, что поверхность, на которой он стоит, устойчива.
- Не оставляйте без присмотра устройство, включенное в сеть.
- Перед обслуживанием и чисткой убедитесь, что устройство выключено, а вилка вынута из сети.
- Наливайте воду в бачок, только вынув вилку из розетки.
- Шнур питания не должен соприкасаться с горячими частями устройства.
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- Не превышайте максимальный заполняемый объем, указанный на устройствах.
- При наличии ограничений определите тип и качество воды,

которую можно использовать с устройством.

- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможные повреждения из-за ненадлежащего применения.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
EE

LV
LT

UA

Перед першим використанням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.

- Прилад не призначений для використання особами (уключаючи дітей) із обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, без належного досвіду та обізнаності, якщо за ними не наглядає чи їх не інструктує щодо користування приладом особа, відповідальна за їх безпеку.
- Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися із приладом.
- Прилад можна під'єднувати лише до джерела енергопостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указаним на табличці з технічними даними!
- Забороняється використовувати праску, якщо вона падала, має ознаки пошкодження на корпусі чи шнурі або протікає.
- Прилад мусить підключатися лише до заземленої розетки.
- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний

центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку.

- Праску слід використовувати та зберігати на стійкій поверхні. Під час розміщення праски на підставці, переконайтеся, що поверхня, на якій розташована підставка, є стійкою.
- Ніколи не залишайте без нагляду прилад, підключений до джерела живлення.
- Завжди вимикайте прилад і виймайте мережний штепсель після використання, а також перед чищенням і поточним обслуговуванням.
- Завжди виймайте штепсель із розетки перед заповненням резервуара водою.
- Кабель живлення не повинен торкатися будь-яких нагрітих частин приладу.
- Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину.
- Забороняється перевищувати максимальний об'єм наповнення, указаний на приладі.

- Якщо існують певні обмеження, визначте якість або тип води, що буде використовуватися у приладі.
- Цей прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.



CZ

Tkanina	Nastavení teploty	Doporučený způsob žehlení
Akryl	●	Suché žehlení z rubové strany.
Acetát	●	Suché žehlení z rubové strany se zvlhčováním mírným napařováním nebo kropením.
Nylon a polyester	●	Žehlení z rubové strany se zvlhčováním mírným napařováním nebo kropením.
Umělé hedvábí	●	Žehlení z rubové strany tkaniny.
Viskóza	●	Převážně suché žehlení. Napařování je možno používat pouze tehdy, jsou-li k dispozici pokyny výrobce.
Hedvábí	●●	Žehlení z rubové strany. Používejte pomocnou žehlicí tkaninu, abyste zabránili vzniku lesklých míst.
Směsné bavlněné tkaniny	●●	Zkontrolujte údaje na štítku a řiďte se pokyny výrobce. Použijte nastavení, které je vhodné pro vlákno vyžadující nejnižší teplotu.
Vlněné a směsné vlněné tkaniny	●●	Žehlení s napařováním z rubové strany nebo za použití pomocné žehlicí tkaniny.
Bavlna	●●	Suché žehlení se zvlhčováním mírným napařováním nebo kropením. Používejte střední až velké množství páry.
Manšestr	●●●	Žehlení s napařováním z rubové strany nebo za použití pomocné žehlicí tkaniny.
Lněné tkaniny	●●● až „max“	Žehlení z rubové strany nebo za použití pomocné žehlicí tkaniny, aby se zabránilo vzniku lesklých míst, zejména u tmavých barev. Suché žehlení se zvlhčováním mírným napařováním nebo kropením. Používejte střední až velké množství páry.
Džínsovina	●●● až „max“	Používejte maximální množství páry.

Měnící se rychlost žehlení a vlhkost tkaniny by mohla způsobit, že se optimální nastavení bude lišit od nastavení doporučeného v tabulce!

SK

Tkanina	Nastavenie teploty	Odporúčania pri žehlení
Akryl	●	Žehlite nasucho z opačnej strany.
Acetát	●	Žehlite nasucho z opačnej strany, kým je tkanina navlhčená, alebo na navlhčenie použite rozprašovač.
Nylon a polyester	●	Žehlite z opačnej strany, kým je tkanina navlhčená, alebo na navlhčenie použite rozprašovač.
Umelé vlákno	●	Žehlite z opačnej strany tkaniny.
Viskóza	●	Žehlite hlavne nasucho. Paru možno použiť podľa pokynov výrobcu.
Hodváb	●●	Žehlite z opačnej strany. Použite tkaninu na žehlenie, aby nedošlo k vytvoreniu lesklých plôch.
Zmesi bavlny	●●	Pozrite si štítok a postupujte podľa pokynov výrobcu. Použite nastavenie pre vlákno, ktoré vyžaduje najnižší stupeň.
Vlna a zmesi vlny	●●	Žehlite parou z opačnej strany alebo použite tkaninu na žehlenie.
Bavlna	●●	Žehlite nasucho, kým je tkanina navlhčená, alebo na navlhčenie použite rozprašovač. Použite strednú až vysokú úroveň napařovania.
Menčester	●●●	Žehlite parou z opačnej strany alebo použite tkaninu na žehlenie.
Ľan	●●● na maximum	Žehlite z opačnej strany alebo použite tkaninu na žehlenie, aby nedošlo k vytvoreniu lesklých plôch, najmä pri tmavých farbách. Žehlite nasucho, kým je tkanina navlhčená, alebo na navlhčenie použite rozprašovač. Použite strednú až vysokú úroveň napařovania.
Džínsovina	●●● na maximum	Použite maximálnu úroveň napařovania.

Optimálne nastavenie sa môže od odporúčaného nastavenia v tabuľke žehlenia líšiť v závislosti od rýchlosti žehlenia a vlhkosti tkanín.



Таблица глажения

Таблица налаштувань і рекомендацій

RU

Ткань	Настройка температуры	Рекомендации по глажению
Акрил	●	Глажение изнанки без пара.
Ацетат	●	Глажение без пара влажной или увлажненной разбрызгиванием изнанки.
Нейлон и полиэстер (полиэфир)	●	Глажение влажной или увлажненной разбрызгиванием изнанки.
Искусственный шелк	●	Глажение изнанки ткани.
Вискоза	●	Как правило, глажение без пара. Пар можно использовать по инструкции изготовителя.
Шелк	●●	Глажение изнанки. Во избежание лоснящихся пятен пользуйтесь тканью для глажения.
Хлопковые ткани	●●	Проверьте этикетку и следуйте инструкциям изготовителя. Используйте самую низкую температуру для данных волокон.
Шерсть и шерстяные ткани	●●	Глажение с паром изнанки или через промежуточную ткань.
Хлопок	●●	Глажение без пара влажной или увлажненной разбрызгиванием изнанки. Пар — сильный или средний.
Вельвет	●●●	Глажение с паром изнанки или через промежуточную ткань.
Лен	●●● до максимума	Глажение изнанки или через ткань во избежание лоснящихся пятен, особенно на темной ткани. Глажение без пара влажной или увлажненной разбрызгиванием изнанки. Пар — сильный или средний.
Джинсовая ткань	●●● до максимума	Используйте максимальный пар.
Изменение скорости глажения и влажности ткани ведет к отклонению оптимальных условий от рекомендованных в таблице!		

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT

UA

Тканина	Налаштування температури	Рекомендації щодо прасування
Акрил	●	Використовуйте сухе прасування з вивороту.
Ацетат	●	Використовуйте сухе прасування з вивороту, зволожуючи тканину за допомогою спеціальної функції або розпилювача.
Нейлон і поліестер	●	Прасуйте з вивороту, зволожуючи тканину за допомогою спеціальної функції або розпилювача.
Штучний шовк	●	Прасуйте з вивороту.
Віскоза	●	Як правило, сухе прасування. Можливо використання пари, якщо є відповідні інструкції виробника.
Шовк	●●	Прасуйте з вивороту. Прасуйте через іншу тканину, щоб запобігти появі блискучих плям.
Суміші бавовни	●●	Слідуйте інструкціям виробника, зазначеним на етикетці Використовуйте налаштування для тканини, що вимагає найнижчого значення.
Вовна та суміші вовни	●●	Використовуйте парове прасування з вивороту або із застосуванням іншої тканини.
Бавовна	●●	Використовуйте сухе прасування з вивороту, зволожуючи тканину за допомогою спеціальної функції або розпилювача. Застосовуйте пару із середнім і високим положенням регулятора.
Вельвет	●●●	Використовуйте парове прасування з вивороту або із застосуванням іншої тканини.
Льон	●●● до позначки "max"	Прасуйте з вивороту або через іншу тканину, щоб запобігти появі блискучих плям, особливо на темних кольорах. Використовуйте сухе прасування з вивороту, зволожуючи тканину за допомогою спеціальної функції або розпилювача. Застосовуйте пару із середнім і верхнім положенням регулятора.
Джинсова тканина	●●● до позначки "max"	Використовуйте максимальне положення пари.
У зв'язку з різною швидкістю прасування і ступенем вологості тканини оптимальні установки можуть відрізнятися від рекомендованих у таблиці!		





Začínáme

Подготовка к работе



CZ

- 1. Před prvním použitím.** Z žehlicí plochy odstraňte všechny zbytky samolepící fólie a poté plochu zlehka přetřete navlhčenou tkaninou. Vypláchněte zásobník na vodu, aby se z něho odstranily cizí částice. Při prvním zapnutí může dojít k dočasnému vzniku výparů / zápachu.

SK

- 1. Pred prvým použitím.** Odstráňte všetky príľnavé zvyšky a jemne vyčistite pomocou navlhčenej tkaniny. Vypláchnutím nádoby na vodu z nej odstráňte nečistoty. Pri prvom zapnutí sa môže dočasne vytvárať para alebo zápach.

RU

- 1. Перед первым применением.** Удалите все липкие остатки и аккуратно протрите увлажненной тканью. Промойте бачок для воды для удаления посторонних частиц. При первом включении возможно временное появление испарений и запахов.

UA

- 1. Перед першим використанням.** Видаліть усі наклеїки та обережно протріть прилад вологою тканиною. Обполосніть резервуар для води, щоб видалити сторонні частки. Під час першого ввімкнення приладу можуть спостерігатися тимчасові випарування чи запахи.

Začínáme

Початок роботи



- 2. Naplnění napařovací žehličky vodou.**

Ujistěte se, že je zástrčka vytažena ze síťové zásuvky. Otočte regulátor napařování do polohy pro suché žehlení a otevřete kryt plnicího otvoru. Za použití dodané odměry nalévejte vodu až do dosažení maximální hladiny. Zavřete kryt.

- 2. Plnenie napařovacej žehličky vodou.**

Uistite sa, či je zástrčka odpojená od elektrickej zásuvky. Nastavte regulátor pary na suché žehlenie a otvorte kryt plniaceho otvoru. Pomocou dodanej odmerky naplňte nádobu vodou po maximálnu úroveň. Zatvorte kryt.

- 2. Заливка водой утюга с паром.**

Убедитесь, что вилка питания вынута из розетки. Поверните регулятор пара в положение "Без пара" и откройте крышку отверстия для заливки. Прилагаемым мерным стаканом налейте воду до максимального уровня. Закройте крышку.

- 2. Наповнення парової праски водою.**

Переконайтеся, що шнур живлення витягнуто з розетки. Установіть регулятор пари на положення сухого прасування та відкрийте кришку отвору для заливання води. Використовуючи мірну склянку, що надається в комплекті, налійте воду до максимального рівня. Закрийте кришку.



- 3. Připojte zástrčku napájecího kabelu k síťové zásuvce.** Rozsvítí se světelný indikátor napájení. Otočením voliče teploty do odpovídající polohy nastavte požadovanou teplotu. Po zhasnutí světelného indikátoru je žehlička připravena k použití.

- 3. Zapojte kábel napájania do elektrickej zásuvky.** Indikátor napájania sa zapne. Pomocou regulátora teploty nastavte požadovanú teplotu. Po vypnutí indikátora je žehlička pripravená na používanie.

- 3. Вставьте шнур питания в розетку.** Загорается индикатор питания. Поверните регулятор температуры до нужного значения. Когда выключится зеленый индикатор, утюг готов к работе.

- 3. Уставте кабель живлення до розетки.** Увімкнеться індикатор живлення. Виберіть температуру, установивши регулятор на потрібне значення. Коли індикатор вимкнеться, праска готова для використання.





4. Použití napařovací funkce (u modelů s automatickým napařováním).

Otočte voličem napařování a zvolte požadovaný způsob napařování pro jednotlivé tkaniny. Pokud zvolíte polohu vypnutí, žehlení bude probíhat bez napařování, a žehličku tak lze používat nasucho.

4. Používání funkcie naparovania (pre modely bez automatického naparovania).

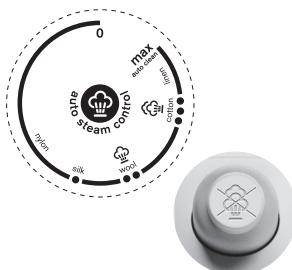
Otočte ovládací gombík naparovania na požadovaný stupeň naparovacieho výkonu pre každý druh odevu. Ak nastavíte polohu vypnutia, môžete žehliť bez naparovania a používať tak žehličku na suché žehlenie.

4. Использование функции пара (для моделей без автоматической регулировки пара).

Поверните ручку пара для выбора необходимого для конкретного изделия уровня отпаривания. Положение «off» означает отсутствие отпаривания.

4. Застосування функції пари (для моделей без автоподачі пари).

Поверніть регулятор пари, щоб вибрати потрібну інтенсивність пари для кожного типу одягу. Якщо регулятор знаходиться в позиції «off», це означає, що прасування здійснюватиметься без пари.



5. U modelů s automatickým řídicím systémem napařování je pára regulována voličem teploty.

Při otočení na požadovanou teplotu se automaticky přizpůsobí poloha napařování dle vyznačení na voliči. Pro žehlení nasucho napařování vypněte stisknutím ☒. Napařování zpět zapnete opětovným stisknutím ☒.

5. Pri modeloch so systémom automatického ovládania naparovania reguluje vytváranie pary volič teploty.

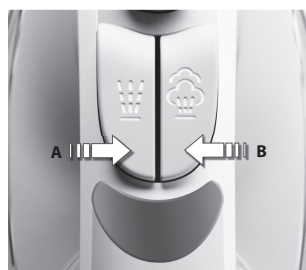
Po jeho otočení na nastavenú teplotu sa automaticky nastaví poloha ovládania naparovania podľa označenia na ovládacom gombíku. Ak chcete vypnúť naparovanie a žehliť nasucho, stlačte ☒. Ak chcete obnoviť funkciu naparovania, znova stlačte ☒.

5. В моделях с автоматической регулировкой пара, уровень отпаривания определяется селектором температуры.

При выборе температуры автоматически регулируется и уровень пара, как показано на селекторе. Для прекращения выдачи пара и глажки без отпаривания нажмите на кнопку ☒. Чтобы возобновить отпаривание, снова нажмите на кнопку ☒.

5. Регулювання пари у моделях з автоматичною системою регулювання пари відбувається за допомогою перемикача температури.

Коли ви налаштуєте температуру, пари налаштується автоматично, як зазначено на регуляторі. Щоб вимкнути пару і застосовувати сухе прасування, натисніть донизу ☒. Щоб знову ввімкнути функцію пари, натисніть ☒ ще раз.



6. Použití funkcí vlhčení kropsiním a napařováním.

Ujistěte se, že je zásobník na vodu naplněn alespoň z jedné čtvrtiny. Chcete-li k předběžnému zvlhčení tkaniny použít funkci kropsiním, stiskněte opakovaně tlačítko kropsiním, čímž se uvolní jemná vodní mlha (A). Chcete-li použít funkci napařování, ujistěte se, že je zásobník na vodu naplněn alespoň z poloviny. Několikrát stisknutím tlačítka napařování naplňte čerpadlo (B).

6. Používanie rozprašovača a parnej dýzy.

Skontrolujte, či je nádobka na vodu naplnená aspoň do 1/4. Opakovaným stlačením tlačidla rozprašovača sa vytvorí jemná hmľa, ktorú možno použiť na pokropenie a navlhčenie tkanín (A). Ak chcete použiť parnú dýzu, skontrolujte, či je nádobka na vodu naplnená aspoň do 1/2. Opakovaným stlačením tlačidla parnej dýzy naplňte pumpu (B).

6. Функции разбрызгивания и струи пара.

Убедитесь, что бачок для воды заполнен хотя бы на четверть. Используйте разбрызгивание для предварительного увлажнения ткани несколькими нажатиями для получения мелких брызг (A). Перед применением функции струи пара убедитесь, что бачок для воды заполнен хотя бы наполовину. Нажмите кнопку струи пара для заполнения насоса (B).

6. Використання розпилювача водяного пилу та парового струменя.

Переконайтеся, що резервуар для води заповнений принаймні на чверть свого обсягу. Використовуйте розпилювач для попереднього зволоження тканини, натиснувши кнопку розпилювача кілька разів, щоб випустити дрібний водяний пил (A). Для використання функції парового струменя переконайтеся, що резервуар для води заповнений принаймні наполовину. Натисніть кнопку парового струменя кілька разів, щоб прокачати насос (B).

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
EE

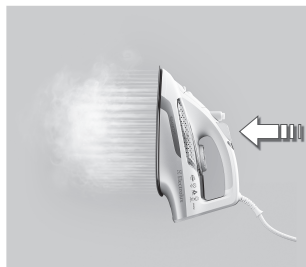
LV
LT





Začínáme

Подготовка к работе



Začínáme

Початок роботи



CZ

7. Napařování visících předmětů.

Funkce svislého napařování je ideální pro zvlhčování závěsů, obleků a výrobků z jemné tkaniny. Zavešete předmět na věšák, podržte žehličku ve vzdálenosti 10 – 20 cm od něho a stisknete tlačítko napařování.

8. Tři způsoby automatického vypínání.

Je-li žehlička ponechána v nečinnosti na žehlicí ploše nebo na boku, po 30 sekundách se vypne. Je-li ponechána v nečinnosti na odkládací ploše, vypne se po 8 minutách. Chcete-li ji zapnout, jednoduše začnete znovu žehlit.

SK

7. Žehlenie visiaceho oblečenia parou.

Vertikálna parná dýza je ideálna na žehlenie záclon, oblekov a jemných tkanín parou. Odev zaveste na vešiak, žehličku držte od neho vo vzdialenosti 10 – 20 cm a stlačte tlačidlo parnej dýzy.

8. 3-násobné automatické vypínanie.

Ak žehlička zostane bez dozoru položená na žehliacej ploche alebo na bočnej strane, po 30 sekundách sa vypne. Ak žehlička zostane bez dozoru položená na päte, vypne sa po 8 minútach. Ak ju budete chcieť zapnúť, začinite znova žehliť.

RU

7. Отпаривание висящих предметов одежды.

Вертикальная струя пара идеальна для отпаривания занавесок, костюмов и деликатных тканей. Повесьте нужную вещь на вешалку, поднесите утюг с паром на расстояние 10–20 см от материала и нажмите кнопку струи пара.

8. 3 варианта автоотключения.

Утюг, оставленный без присмотра на подошве или на боку, отключится через 30 секунд. Оставленный без присмотра на опоре, утюг отключится через 8 минут. Для включения достаточно снова начать гладить.

UA

7. Парова обробка підвішених тканин.

Функція вертикального відпарювання ідеально підходить для парової обробки занавісок, костюмів і делікатних тканин. Повісьте одяг на гачок і, утримуючи праску на відстані 10-20 см, натисніть кнопку парового струменя.

8. Три варіанти автоматичного вимкнення.

Якщо залишити праску без нагляду на підшві чи на боку, вона вимкнеться через 30 секунд. Якщо залишити праску без нагляду на опорній частині, вона вимкнеться через 8 хвилин. Щоб увімкнути її знов, просто почніть прасувати.





Čištění (nepoužívejte žádný čisticí přípravek)

Очистка (не пользуйтесь моющими средствами)

Čistenie (nepoužíajte žiadne čistiace prostriedky)

Очищення (не використовуйте будь-які миючі засоби)



CZ

1. **Žehličku odkládejte vždy tak, aby byla postavena na odkládací patce.** Vypojte žehličku ze zásuvky. K čištění vnějších povrchů používejte vlhkou měkkou tkaninu. Očištěné povrchy vždy vytřete dosucha. Nepoužívejte žádná chemická rozpouštědla, protože tato by způsobila poškození povrchu.

SK

1. **Žehličku vždy odkladajte na päť.** Odpojte žehličku od elektrickej siete. Vonkajšie povrchy čistite pomocou navlhčenej jemnej tkaniny a utrite do sucha. Nepoužívajte chemické rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť povrch.

RU

1. **Всегда ставьте утюг на опору.** Выньте вилку сетевого шнура утюга из розетки. Воспользуйтесь увлажненной мягкой тканью для очистки внешних поверхностей, а затем насухо их вытрите. Не применяйте химические растворители: они могут повредить поверхность.

UA

1. **Завжди зберігайте праску на опорній частині.** Вимкніть живлення праски. Щоб очистити зовнішні поверхні, протріть їх вологою м'якою тканиною та потім витріть насухо. Забороняється використовувати будь-які хімічні розчини, оскільки це може призвести до пошкодження поверхні.

2. **Automatická čistící funkce.** Doplňte až 100 ml vody. Zapojte žehličku do zásuvky a nastavte teplotu na „MAX“. Když se rozsvítí zelené světlo, podržte ji nad dřezem a vytáhněte tlačítko naparování ven (u modelu EDB8040 nastavte tlačítko naparování na automatické čištění). Lehce žehličkou zatřepete, dokud z ní nevyteče všechna voda. Zasuňte tlačítko naparování zpět a stiskněte jej, dokud nezaklapne. Zapněte žehličku, aby se vysušila žehlicí plocha.  Pokud není ovladač teploty v poloze „MAX“, nebude možné tlačítko naparování vytáhnout nebo vrátit zpět.

2. **Funkcia automatického čistenia.** Naplňte najviac 100 ml vody. Zapojte žehličku a nastavte teplotu do polohy MAX. Keď sa kontrolka rozsvieti nazeleno, žehličku odpojte, podržte ju nad drezom a vytiahnite otočný ovládač naparovania (pri modeli EDB8040 nastavte otočný ovládač naparovania na automatické čistenie). Jemne ňou potraťte, až kým nevytečie všetka voda. Otočný ovládač naparovania zasuňte späť a zatlačte, kým nezacvakne. Zapnite žehličku, aby sa vysušila žehliaca plocha.  Ak otočný ovládač teploty nie je v polohe MAX, nebude možné vytiahnuť ani zasunúť otočný ovládač naparovania.

2. **Функция автоматического очистки.** Налейте воду до отметки 100 мл. Включите утюг в розетку и установите температуру на отметку «МАКС». Когда индикатор загорится зеленым светом, выньте вилку сетевого шнура утюга из розетки и, держа утюг над раковиной, вытяните кнопку пара (в модели EDB8040 установите кнопку пара в положение автоматической очистки («auto-clean»)). Легко потряхивайте утюг, пока не вытечет вся вода. Вставьте кнопку пара обратно и нажмите до щелчка. Включите утюг, чтобы высушить его подошву.  Если регулятор температуры находится не на отметке «МАКС», вынуть или вставить кнопку пара невозможно.

2. **Функція автоочищення.** Наповніть водою до позначки 100 мл. Вставте штепсельну вилку праски в розетку і встановіть температуру на MAX. Після того, як світловий індикатор стане зеленим, вийміть праску з розетки і, тримаючи праску над раковиною, вийміть регулятор пари (для EDB8040 налаштуйте регулятор пари в режим автоочищення). Обережно потрусіть праскою, поки вода не стече повністю. Вставте регулятор пари на місце і натисніть до клацання. Увійміть праску, щоб просушити підошву.  Якщо регулятор температури не встановлено в положення MAX, неможливо вийняти або встановити на місце регулятор пари.

3. **Čištění žehlicí plochy.** K čištění žehlicí plochy nepoužívejte drátěnky nebo abrazivní či agresivní čisticí prostředky, protože by mohly způsobit poškození jejího povrchu. Je-li třeba odstranit přichycené spálené zbytky, přejíždějte žehličkou, která je ještě horká, po vlhké tkanině. Čištění (smaltované) žehlicí plochy Glissium™ provádějte pouze otíráním pomocí vlhké měkké tkaniny s následným vytřením dosucha.

3. **Čistenie žehliacej plochy.** Na čistenie žehliacej plochy nepoužívajte drsné pomôcky ani čistiace prostriedky, pretože môžu poškodiť povrch. Ak chcete odstrániť pripálené zvyšky, horúcou žehličkou zehlňte cez vlhú tkaninu. Žehliacu plochu Glissium™ (smaltovanú) stačí utrieť jemnou navlhčenou tkaninou a utrieť do sucha.

3. **Очистка подошвы.** Не применяйте для подошвы чистящие салфетки и жесткие очистители: они могут повредить поверхность. Для удаления нагара прогладьте горячим утюгом влажную ткань. Для очистки подошвы Glissium™ (эмалированной) протрите ее мягкой влажной тканью и вытрите насухо.

3. **Очищення підошви.** Забороняється використовувати жорсткі матеріали та очищувачі, оскільки це може призвести до пошкодження поверхні підошви. Щоб видалити нагар, попросуйте через вологу тканину, поки праска ще гаряча. Щоб очистити підошву Glissium™ (з емалевим покриттям), просто протріть її м'якою вологою тканиною та потім витріть насухо.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
EE

LV
LT



CZ

Likvidace Утилизация

Likvidace

Obalové materiály

Obalové materiály jsou ekologické a lze je recyklovat. Plastové komponenty jsou označeny např. >PE<, >PS< atd. Obalové materiály zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro sběr tříděného komunálního odpadu.

Starý přístroj



Symbol  na výrobku nebo na obalu znamená, že s tímto výrobkem nelze nakládat jako s běžným domácím odpadem. Namísto toho se musí předat do příslušného sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným nepříznivým důsledkům pro

životní prostředí a lidské zdraví, které by mohly být způsobeny nevhodným zpracováním odpadu z tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku vám poskytnou místní úřady, místní zpracovatelé domovních odpadů nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili.

SK

Likvidácia

Baliace materiály

Baliace materiály nezatažujú životné prostredie a možno ich recyklovať. Plastové komponenty sú označené symbolmi, napr. >PE<, >PS< a pod. Baliace materiály vyhodte do príslušných kontajnerov na miestach určených na likvidáciu komunálneho odpadu.

Staré spotrebiče



Symbol  na produkte alebo balení označuje, že tento produkt nemožno likvidovať s domácim odpadom. Mal by sa zaniest na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Správnu likvidáciu produktu prispievate k zabráneniu možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie

osôb, ku ktorým by mohlo dôjsť v prípade nesprávnej likvidácie produktu. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto produktu, obráťte sa na miestny mestský úrad, spoločnosť zaoberajúcu sa zberom domáceho odpadu alebo obchod, v ktorom ste produkt zakúpili.

RU

Утилизация

Упаковочные материалы

Упаковочные материалы экологичны и поддаются вторичной переработке. Пластиковые компоненты идентифицируются по маркировке, например, >PE<, >PS< и т. д. Утилизируйте упаковочные материалы в подходящем контейнере на площадке для сбора мусора.

Старое устройство



Символ  на изделии или на упаковке означает, что изделие нельзя выбрасывать как бытовой мусор. Вместо этого оно должно быть передано для переработки в соответствующий пункт сбора электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация данного изделия способствует

предотвращению потенциальных негативных последствий неправильной утилизации изделий для окружающей среды и здоровья людей. Подробную информацию об утилизации данного изделия можно получить в органах местного самоуправления, в службе, ответственной за вывоз бытовых отходов, или в магазине, где было приобретено это изделие.

UA

Утилізація

Матеріали упаковки

Матеріали упаковки є екологічно безпечними і можуть використовуватися знову. Пластикові складові позначаються символами, наприклад >PE<, >PS< тощо. Викидайте матеріали упаковки в належні контейнери комунальних служб для утилізації сміття.

Старий прилад



Символ  на виробі або на його упаковці вказує на те, що цей виріб не можна викидати разом із побутовими відходами. Натомість його потрібно здати до відповідного пункту утилізації електричних та електронних приладів. Забезпечуючи належну утилізацію виробу, можна запобігти потенційним негативним

наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, які в іншому випадку можуть виникнути в результаті неналежної утилізації виробу. За докладнішою інформацією щодо вторинної переробки виробу зверніться до міunicipалітету, служби утилізації або до магазину, в якому ви придбали виріб.



Odstraňování závad

Odstraňovanie porúch

CS

Problém	Možná příčina	Řešení
Žehliční plocha zůstává studená, i když je žehlička zapnuta.	Problém s připojením	Zkontrolujte síťový napájecí kabel, zástrčku a síťovou zásuvku.
	Regulátor teploty je nastaven v poloze MIN.	Zvolte odpovídající teplotu.
Žehlička nevytváří páru.	Nedostatečné množství vody v zásobníku.	Naplňte zásobník vodou (viz „Začínáme“, bod 2).
	Regulátor páry je nastaven v poloze pro žehlení bez napařování.	Nastavte regulátor páry do polohy mezi minimálním a maximálním množstvím páry (viz „Tabulka nastavení a způsobů žehlení“).
	Zvolená teplota je nižší než teplota specifikovaná pro žehlení s napařováním.	Zvolte vyšší teplotu, do ●●●.
Nelze použít funkci kropení.	Nedostatečné množství vody v zásobníku.	Naplňte zásobník vodou (viz „Začínáme“, bod 2).
Nelze použít funkci napařování a svislého napařování.	Funkce napařování byla používána velmi často během krátké doby.	Umístěte žehličku do vodorovné polohy a počkejte, než bude opět připravena k použití s funkcí napařování.
	Žehlička není dostatečně horká.	Nastavte vhodnou teplotu pro žehlení s napařováním (do ●●●). Umístěte žehličku do svislé polohy a počkejte, dokud nezhasne světelný indikátor.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT**SK**

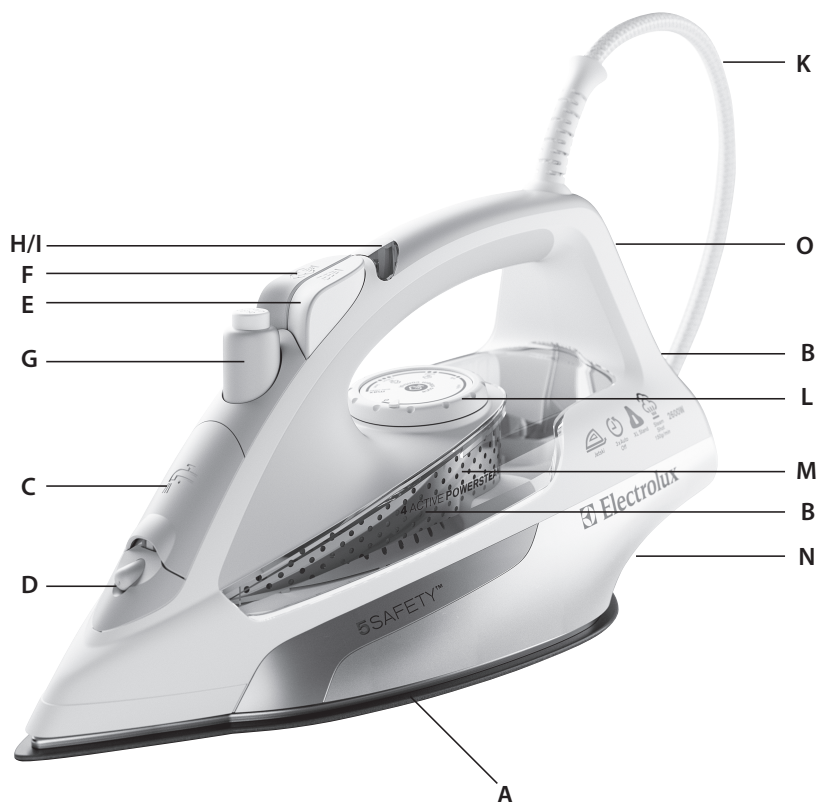
Problém	Možná príčina	Riešenie
Žehliaca plocha sa nezahrieva, aj keď je žehlička zapnutá.	Problém s pripojením	Skontrolujte kábel napájania, zástrčku a zásuvku.
	Teplota je nastavená na minimum.	Vyberte požadovanú teplotu.
Žehlička nevytvára paru.	Nedostatok vody v nádobe.	Naplňte nádobu na vodu (pozrite časť „Začínáme“, č. 2).
	Ovládač pary je nastavený do pozície nevytvárania pary.	Nastavte ovládač pary do polohy v rozpätí od minimálneho vytvárania pary po maximálne vytváranie pary (pozrite časť „Tabulka žehlenia“).
	Vybraná teplota je nižšia ako tá, ktorá je potrebná na používanie pary.	Vyberte teplotu až do ●●●.
Rozprašovač nefunguje.	Nedostatok vody v nádobe.	Naplňte nádobu na vodu (pozrite časť „Začínáme“, č. 2).
Parná dýza a vertikálna parná dýza nefungujú.	Parná dýza sa používala príliš často v krátkom čase.	Pred použitím parnej dýzy položte žehličku do horizontálnej polohy a počkajte.
	Žehlička nie je dostatočne horúca.	Nastavte správnu teplotu pre žehlenie parou (až do ●●●). Položte žehličku do vertikálnej polohy a počkajte, kým indikátor teploty zhasne.

Устранение неполадок

Усунення несправностей

Проблема	Возможная причина	Решение
Подошва не нагревается даже при включенном утюге.	Проблема подключения	Проверьте шнур питания, вилку и розетку.
	Регулятор температуры в положении MIN.	Выберите подходящую температуру
Утюг не дает пар.	Недостаточно воды в бачке.	Налейте воду в бачок (см. раздел "Подготовка к работе", п. 2).
	Регулятор пара в положении без пара.	Установите регулятор пара в положение между минимальным и максимальным (см. раздел "Таблица глажения").
	Выбранная температура ниже заданной для использования с паром.	Выберите температуру до ●●●.
Функция разбрызгивания не работает.	Недостаточно воды в бачке.	Налейте воду в бачок (см. раздел "Подготовка к работе", п. 2).
Функция струи пара и вертикальной струи пара не работает.	Функция струи пара использовалась слишком часто за короткое время.	Поставьте утюг в горизонтальное положение и выждите до использования функции пара.
	Утюг недостаточно горяч.	Установите температуру, подходящую для глажения с паром (до ●●). Поставьте утюг в вертикальное положение и подождите, пока погаснет индикатор температуры.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Підшва не нагрівається, незважаючи на те що праска ввімкнута.	Проблема підключення	Перевірте кабель живлення, штепсель і розетку.
	Регулятор температури встановлено на положення "MIN".	Установіть необхідну температуру.
Праска не виробляє пару.	Недостатньо води в резервуарі.	Наповніть резервуар водою (див. розділ "Початок роботи", пункт 2).
	Регулятор пари не встановлено в положення використання пари.	Установіть регулятор пари між мінімальним і максимальним положення (див. розділ "Таблиця налаштувань і рекомендацій").
	Вибрана температура є нижчою за вказану для використання з паром.	Виберіть температуру до ●●●.
Функція розпилювання не працює.	Недостатньо води в резервуарі.	Наповніть резервуар водою (див. розділ "Початок роботи", пункт 2).
Функція парового струменя та вертикального відпарювання не працює.	Функція парового струменя дуже часто використовувалася за короткий період часу.	Зніміть варильну частину (тримайте всі компоненти в зібраному стані), перш ніж наповнити резервуар водою чи засобом для видалення вапна відповідно до інструкцій з експлуатації продукту.
	Праска недостатньо нагрілася.	Відрегулюйте температуру для прасування із застосуванням пари (до ●●). Поставте праску у вертикальне положення та почекайте, доки індикатор температури не вимкнеться.



PL

Części i oznaczenia

- A. Stopa
- B. Wskaźnik maksymalnego poziomu wody
- C. Otwór do napełniania z klapką
- D. Dysza spryskiwacza
- E. Przycisk spryskiwacza
- F. Przycisk uderzenia pary
- G. Pokrętko regulacji pary
- H. Lampka zasilania
- I. Lampka wyłącznika bezpieczeństwa
- K. Przewód zasilający
- L. Pokrętko regulacji temperatury
- M. Zbiornik wody
- N. Zwijacz przewodu
- O. Pięta gumowana

H

A készülék részei

- A. Talp
- B. Megengedett legmagasabb vízszint jel
- C. Töltőnyílás fedéllel
- D. Permetező fúvóka
- E. Permetező gomb
- F. Gőzpermet gomb
- G. Gőzgomb
- H. Tápellátás jelzőfény
- I. Biztonsági automatikus kikapcsolás jelzőfény
- K. Tápkábel
- L. Hőmérséklet-választó
- M. Vízartály
- N. Kábeltároló
- O. Csúszáságtóló hátlap

HR

Sastavni dijelovi

- A. Površina za glačanje
- B. Oznaka za maksimalnu razinu vode
- C. Otvor za punjenje s poklopcem
- D. Mlaznica raspršivača
- E. Gumb raspršivača
- F. Gumb mlaza pare
- G. Regulator pare
- H. Žaruljica pokazivača napajanja
- I. Sigurnosna žaruljica automatskog isključivanja
- K. Kabel za napajanje
- L. Birač temperature
- M. Spremnik vode
- N. Dio za namatanje kabla
- O. Gumirano postolje

SR

Komponente

- A. Grejna ploča
- B. Indikator maksimalnog nivoa vode
- C. Otvor za punjenje sa poklopcem
- D. Raspršivač
- E. Dugme za raspršivanje
- F. Dugme za mlaz pare
- G. Dugme za paru
- H. Lampica indikatora napajanja
- I. Bezbednosna lampica automatskog isključivanja
- K. Električni kabl
- L. Prekidač za temperaturu
- M. Rezervoar za vodu
- N. Deo za namotavanje kabla
- O. Postolje sa gumenom oblogom

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
EE

LV
LT



PL

Przeczytaj uważnie poniższe zalecenia przed pierwszym użyciem urządzenia.

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Urządzenie można podłączyć tylko do źródła zasilania, którego napięcie i częstotliwość odpowiada specyfikacji na naklejce znamionowej!
- Nie należy używać żelazka, które zostało upuszczone, jeśli na nim lub na przewodzie zasilającym są widoczne uszkodzenia, a także jeśli żelazko przecieka.

- Urządzenie należy podłączyć do gniazda z uziemieniem.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, to powinien być wymieniony przez producenta, autoryzowany punkt serwisowy lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach.
- Żelazko musi być używane i stawiane na stabilnej powierzchni. Umieszczając żelazko na podstawie, upewnij się, że podstawa stoi na stabilnej powierzchni.
- Nigdy nie zostawiaj włączonego urządzenia bez dozoru, jeśli jest podłączone do źródła zasilania.
- Przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenia należy je zawsze wyłączyć i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda.
- Przed napełnianiem zbiornika wodą należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Przewód zasilający nie powinien stykać się z żadnym gorącym elementem urządzenia.

- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie.
- Nie przekraczaj maksymalnego poziomu napełnienia oznaczonego na urządzeniu.
- Jeśli istnieją ograniczenia, należy określić jakość i typ wody, jaka może być stosowana w urządzeniu.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użycia.

H

A készülék első használatát megelőzően olvassa el figyelmesen a következő utasításokat.

- Korlátozott fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személy (ideértve a gyermekeket is), továbbá a készülék használatában nem jártas személy a készüléket csak akkor működtheti, ha a biztonságáért felelős személy útmutatással látta el vagy gondoskodik a felügyeletéről.
- Gyermekek jelenlétében ügyeljenek arra, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A készüléket csak a műszaki adatok címkéjén feltüntetett értékekkel azonos feszültségű és frekvenciájú elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- Ne használja a vasalót, ha a vasalón vagy a kábelben látható sérülés van, illetve ha szivárog.
- A készülék kizárólag földelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztatva használható.
- Ha a készülék vagy a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak, a gyártó által megbízott szerviznek vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.

- A vasalót stabil felületen kell használni és tartani. A vasaló állványra helyezése előtt mindig győződjön meg arról, hogy az állvány alatti felület stabil.
- A táphálózathoz csatlakoztatott készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- Tisztítás vagy karbantartás előtt, illetve használat után mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzathoz.
- A víztartály feltöltése előtt a tápkábel csatlakozóját mindig ki kell húzni a hálózati aljzathoz.
- A tápkábel nem érintkezhet a készülék forró részeivel.
- A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Ne lépje túl a készüléken feltüntetett maximális töltési mennyiséget (vízszintet).
- Korlátozások fennállása esetén határozza meg a víz minőségét / a készülékhez használható víz típusát.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. A gyártó nem

vállal semmilyen kötelezettséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkezett esetleges károkért.



Sigurnosni savjeti

Bezbednosni saveti

HR

Prije prvog korištenja uređaja pažljivo pročitajte sljedeće upute.

- Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima te osobama bez iskustva i znanja o uporabi uređaja, osim ako im osoba zadužena za njihovu sigurnost nije dala upute o korištenju uređaja.
- Potreban je nadzor nad djecom kako se ne bi igrala aparatom.
- Uređaj se smije priključivati samo na izvore napajanja čiji napon i frekvencija odgovaraju specifikacijama na pločici s nominalnim vrijednostima!
- Ne koristite glačalo ako je palo, ako ima vidljivih oštećenja na glačalu ili njegovu kabelu te ako glačalo curi.
- Uređaj morate spojiti samo na uzemljenu utičnicu.
- Ako se uređaj ili kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni serviser ili druga kvalificirana osoba kako biste izbjegli opasnost.
- Glačalo morate koristiti i odlagati na stabilnoj površini. Ako glačalo

postavljate na stalak, provjerite je li stalak postavljen na stabilnom mjestu.

- Uređaj nikad ne smijete ostaviti bez nadzora ako je uključen u utičnicu.
- Nakon svakog korištenja, prije čišćenja ili održavanja potrebno je uređaj isključiti i izvući utikač iz utičnice električnog napajanja.
- Prije punjenja spremnika vodom utikač mora biti isključen iz utičnice.
- Kabel za napajanje ne smije doći u dodir s vrućim dijelovima uređaja.
- Ne uranjajte uređaj u vodu ili drugu tekućinu.
- Nemojte puniti više nego što je maksimalno dopušteno oznakom na uređajima.
- Postoje li određena ograničenja, odredite kvalitetu / vrstu vode koja se može koristiti u uređaju.
- Uređaj je namijenjen samo za korištenje u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za moguća oštećenja nastala zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korištenja uređaja.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT**SR**

Pre prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte sledeća uputstva.

- Ovaj aparat ne treba da koriste osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima niti osobe bez iskustva odnosno odgovarajućih znanja, osim u slučaju kada ih nadgleda osoba koja je zadužena za njihovu bezbednost ili kada im ta osoba objasni kako se aparat koristi.
- Treba paziti da se deca ne igraju ovim aparatom.
- Ovaj kućni aparat može da se poveže samo na napajanje čiji napon i frekvencija odgovaraju vrednostima na pločici modela!
- Pegla ne sme da se koristi ako padne, ako ima vidljivih znakova oštećenja na pegli ili kabl u slučaju ako propušta vodu.
- Uređaj morate povezati na utičnicu sa uzemljenjem.
- Ako je uređaj ili kabl za napajanje oštećen, zamenu uređaja mora da izvrši proizvođač, njegov ovlašćeni servis ili druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle sve opasnosti.
- Pegla mora da se koristi i postavlja na stabilnoj površini. Kada postavljate

peglu na postolje, uverite se da je površina na koju je stavljate stabilna.

- Uređaj ne smete ostavljati bez nadzora kada je uključen u struju.
- Nakon svakog korištenja, pre čišćenja ili bilo kakvog održavanja potrebno je da uređaj isključite i izvučete utikač iz utičnice električnog napajanja.
- Pre punjenja rezervoara vodom utikač mora biti isključen iz utičnice.
- Kabl za napajanje ne sme da ima kontakt sa vrućim delovima uređaja.
- Nemojte potapati aparat u vodu ili neku drugu tečnost!
- Nemojte prekoračiti maksimalni nivo punjenja naznačen na uređajima.
- Ako postoje određena ograničenja, odredite kvalitet / vrstu vode koja može da se koristi u uređaju.
- Ovaj aparat služi isključivo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za moguća oštećenja nastala zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korištenja uređaja.



PL

Parametry prasowania

Vasalási táblázat

Materiál	Ustawienie temperatury	Zalecenia dotyczące prasowania
Akryl	●	Prasowanie na sucho, na lewej stronie.
Włókno octanowe	●	Prasowanie na sucho, na lewej stronie, gdy jeszcze wilgotne lub ze spryskiwaniem.
Nylon i poliester	●	Prasowanie na lewej stronie, gdy jeszcze wilgotne lub ze spryskiwaniem.
Rayon	●	Prasowanie na lewej stronie.
Wiskoza	●	Głównie prasowanie na sucho. Można używać pary zgodnie z zaleceniami producenta.
Jedwab	●●	Prasowanie na lewej stronie. Użyj ściereczki do prasowania, aby zapobiec powstawaniu błyszczących plam.
Mieszanki bawełniane	●●	Sprawdź zalecenia producenta podane na metce. Użyj ustawienia dla włókna wymagającego najniższej temperatury.
Wełna i mieszanki wełniane	●●	Prasowanie z parą, na lewej stronie lub z zastosowaniem ściereczki do prasowania.
Bawełna	●●	Prasowanie na sucho, gdy jeszcze wilgotne lub ze spryskiwaniem. Używaj pary przy ustawieniu średnim lub wysokim.
Sztruks	●●●	Prasowanie z parą, na lewej stronie lub z zastosowaniem ściereczki do prasowania.
Len	●●● do „max”	Prasowanie na lewej stronie lub z użyciem ściereczki do prasowania (aby uniknąć powstawania błyszczących plam), szczególnie w przypadku ciemnych kolorów. Prasowanie na sucho, gdy jeszcze wilgotne lub ze spryskiwaniem. Używaj pary przy ustawieniu średnim lub wysokim.
Dżins	●●● do „max”	Z maksymalnym użyciem pary.

Różnice w szybkości prasowania i wilgotności materiałów mogą spowodować, że optymalne ustawienie będzie inne od zalecanego w tabeli!

H

Textília	Hőmérséklet beállítás	Vasalási javaslat
Akriľ	●	Vasalja szárazon az anyag fonákját.
Acetát műszál	●	Vasalja szárazon az anyag fonákoldalát, vagy permetezéssel nedvesítse be.
Nylon és poliszter	●	Vasalja a nedves anyag fonákoldalát, vagy permetezéssel nedvesítse be.
Műselyem	●	Vasalja az anyag fonákját.
Viszkóz	●	Lehetőleg szárazon vasalja. A gyártó utasításaitól függően gőzt is használhat.
Selyem	●●	Vasalja az anyag fonákját. A kifényesedett foltok kialakulását vasalóruha használatával kerülheti el.
Kevertszál pamut	●●	A gyártó által bevart címkén szereplő utasítások szerint járjon el. Használja a legalacsonyabb hőfokot igénylő szálhoz javasolt beállítást.
Gyapjú és kevertszál gyapjú	●●	Vasalja gőzzel az anyag fonákját, vagy használjon vasalóruhát.
Pamut	●●	Vasalja szárazon a még nedves anyag fonákoldalát, vagy permetezéssel nedvesítse be. Közepes és magas közötti gőzfokozatot használjon.
Kordbársony	●●●	Vasalja gőzzel az anyag fonákját, vagy használjon vasalóruhát.
Lenvászon	●●● „max” állásig	Vasalja a fonákoldalát, vagy használjon vasalóruhát a kifényesedett foltok elkerülése érdekében, különösen sötét színű darabok esetén. Vasalja szárazon a még nedves anyagot, vagy permetezéssel nedvesítse be. Közepes és magas közötti gőzfokozatot használjon.
Pamutvászon	●●● „max” állásig	Használja a legmagasabb gőzfokozatot.

A változó vasalási sebesség és a textília nedvessége a táblázatban ajánlottaktól eltérő optimális beállítást eredményezhet!



Tablica glačanja

Tabela peglanja

HR

Tkanina	Postavljanje temperature	Savjeti za korištenje glačanja
Akril	●	Glačajte na suho s obratne strane.
Acetat	●	Glačajte na suho s obratne strane dok je još vlažno ili koristite raspršivač za vlaženje.
Najlon i poliester	●	Glačajte s obratne strane dok je još vlažno ili koristite raspršivač za vlaženje.
Rejon	●	Glačajte s obratne strane tkanine.
Viskoza	●	Pretežno glačajte na suho. Para se može koristiti uz pridržavanje uputa proizvođača.
Svila	●●	Glačajte s obratne strane. Koristite krpu za glačanje kako bi se izbjegli sjajni tragovi.
Miješani pamuk	●●	Provjerite podatke na etiketi i slijedite upute proizvođača. Postavite temperaturu prema vlaknu koje zahtijeva najniže podešavanje.
Vuna i miješana vuna	●●	Glačajte parom s obratne strane ili koristite krpu za glačanje.
Pamuk	●●	Glačajte na suho s obratne strane dok je još vlažno ili koristite raspršivač za vlaženje. Koristite srednju do jaku paru.
Baršun	●●●	Glačajte parom s obratne strane ili koristite krpu za glačanje.
Lan	●●● na "max"	Glačajte s obratne strane ili koristite krpu za glačanje kako bi se izbjegli sjajni tragovi, osobito kod tkanine tamnijih boja. Glačajte na suho dok je još vlažno ili koristite raspršivač za vlaženje. Koristite srednju do jaku paru.
Jeans	●●● na "max"	Koristite maksimalnu paru.

Različita brzina glačanja i vlažnost tkanine mogu uzrokovati odstupanja od preporučenih vrijednosti iz tablice!

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT**SR**

Materijal	Podešavanje temperature	Saveti za korišćenje pegle
Akril	●	Peglaite na suvo sa obrnute strane
Acetat	●	Peglaite na suvo sa obrnute strane dok je još vlažno ili koristite raspršivač za vlaženje.
Najlon i poliester	●	Peglaite sa obrnute strane dok je još vlažno ili koristite raspršivač za vlaženje.
Rejon	●	Peglaite sa obrnute strane tkanine.
Viskoza	●	Uglavnom peglaite na suvo. Para se može koristiti uz pridržavanje uputstava proizvođača.
Svila	●●	Peglaite sa obrnute strane. Koristite krpu za peglanje da biste sprečili nastajanje sjajnih tragova.
Materijali od pamuka i mešanog prediva	●●	Proverite podatke na etiketi i sledite uputstva proizvođača. Koristite podešavanje prema predivu koje zahteva najnižu vrednost.
Vuna i materijali od vune i mešanog prediva	●●	Peglaite parom sa obrnute strane ili koristite krpu za peglanje.
Pamuk	●●	Peglaite na suvo dok je još vlažno ili koristite raspršivač za vlaženje. Koristite srednju do jaku paru.
Somot	●●●	Peglaite parom sa obrnute strane ili koristite krpu za peglanje.
Lan	●●● na "max"	Peglaite sa obrnute strane ili koristite krpu za peglanje da biste sprečili nastajanje sjajnih tragova, naročito kod tkanina tamnijih boja. Peglaite na suvo dok je još vlažno ili koristite raspršivač za vlaženje. Koristite srednju do jaku paru.
Džins	●●● na "max"	Koristite maksimalnu paru.

Različita brzina peglanja i vlažnost tkanine mogu da prouzrokuju da se optimalni uslovi razlikuju od uslova preporučenih u tabeli!





Rozpoczęcie użytkowania Početak rada



PL

1. **Przed pierwszym użyciem.** Usuń wszystkie pozostałości naklejek i oczyść wilgotną ściereczką. Wypłucz zbiornik wody, aby usunąć zanieczyszczenia. Przy pierwszym włączeniu może być wyczuwalny zapach, który potem stopniowo zanika.

H

1. **Első használat előtt.** Távolítsa el az öntapadós címkéket, és a helyüket nedves ruhával dörzsölje át. Öblítse át a tisztalt, hogy idegen részecskék ne maradjanak benne. Az első bekapcsolás idején előfordulhat átmeneti gőz- vagy szagképződés.

HR

1. **Prije prve uporabe.** Uklonite sve ljepljive ostatke i nježnim pokretima istrljajte glačalo vlažnom krpom. Isperite spremnik vode kako biste uklonili strane čestice. Pri prvom uključivanju mogu se pojaviti privremena isparavanja ili mirisi.

SR

1. **Pre prve upotrebe.** Uklonite sve lepljive ostatke i nežnim pokretima istrljajte peglu vlažnom krpom. Isperite rezervoar vode da biste uklonili strane čestice. Prilikom prvog uključivanja mogu da se pojave privremena isparavanja ili mirisi.

Üzembe helyezés Početak rada



2. **Napēlnianie Źelazka wodą.** Upewnij się, że wtyczka jest wyjęta z gniazdka zasilania. Ustaw przełącznik pary w położeniu Dry (Sucho) i uchyl klapkę otworu do napełniania. Używając dostarczonego kubeczka, napełnij zbiornik wodą do maksymalnego poziomu. Zamknij klapkę.

2. **A gőzölős vasaló feltöltése vízzel.** Ügyeljen arra, hogy a feltöltés előtt a tápkábel csatlakozóját húzza ki a fali aljzattól. A gőszabályozót állítsa Száraz fokozatra, és nyissa fel a töltőnyílás fedelét. A tartozékként kapott csőrös pohárral töltsse fel a vizet a maximális szintig. Zárja le a fedelet.

2. **Punjenje parnog glačala vodom.** Proverite je li utikač izvučen iz strujne utičnice. Okrenite birač pare na postavku suho i otvorite poklopac otvora za punjenje. Uz pomoć priložene mjerne čaše napunite vodom do maksimalne razine. Zatvorite poklopac.

2. **Punjenje parne pegle vodom.** Proverite da li je utikač izvučen iz utičnice za struju. Okrenite prekidač za paru na podešavanje za suvo i otvorite poklopac otvora za punjenje. Pomoću priložene menzure napunite vodom do maksimalnog nivoa. Zatvorite poklopac.



3. **Podłącz przewód zasilający do gniazdka elektrycznego.** Zapali się lampka zasilania. Ustaw odpowiednią temperaturę, używając pokrętki regulacji temperatury. Kiedy lampka zgaśnie, żelazko jest gotowe do użycia.

3. **A tápkábel csatlakozóját csatlakoztassa egy fali táphálózati aljzathoz.** A tápellátás jelzőfény világítani kezd. A hőmérsékletválasztót fordítsa a kívánt hőmérsékletnek megfelelő fokozathoz. Amikor a fény kialszik, a vasaló használatra kész.

3. **Uključivanje kabla za napajanje u strujnu utičnicu.** Žaruljica pokazivača napajanja se uključuje. Postavite temperaturu okretanjem birača temperature na odgovarajuću vrijednost. Kad se žaruljica isključi, glačalo je spremno za uporabu.

3. **Uključivanje kabla za napajanje u utičnicu za struju.** Lampica indikatora napajanja se uključuje. Okretanjem podesite prekidač za temperaturu na odgovarajuću vrednost. Kada se lampica isključi, pegla je spremna za upotrebu.





4. Korzystanie z funkcji wytwarzania pary (modele bez funkcji automatycznej regulacji pary).

Obrócić pokrętkę regulacji pary, aby wybrać żadaną intensywność wytwarzania pary dla danego rodzaju odzieży. Wybór położenia wyłączenia oznacza prasowanie bez pary (na sucho).

4. A gőzfunkció használat (automatikus gőz nélküli modellek).

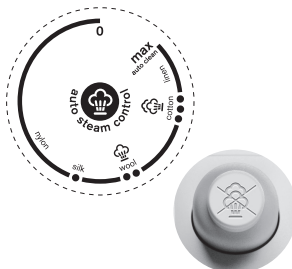
Az egyes ruhaneműknél forgassa a gőz gombot a kívánt gőzkimenetre, ha a ki pozíciót választja, akkor gőz nélkül vasalhat, a vasaló száraz vasalóként alkalmazható.

4. Uporaba funkcije pare (za modele bez automatske funkcije pare).

Okrenite regulator pare kako biste odabrali željenu količinu pare na izlazu za svaki odjevni predmet. Ako odaberete isključenje položaj, glačanje će se vršiti bez pare i glačalo će moći koristiti kao suho glačalo.

4. Korišćenje funkcije pare (za modele sa automatskom parom).

Okrenite dugme za paru da biste izabrali željeni nivo pare za svaki odevni predmet. Ako izaberete isključenje položaj, to znači peglanje bez pare i pegla se može koristiti kao suva pegla.

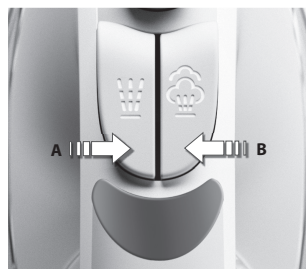


5. W przypadku modeli wyposażonych w funkcję automatycznej regulacji pary odbywa się ona za pomocą pokrętki wyboru temperatury. Obrócenie pokrętki na żadaną temperaturę powoduje automatyczne dostosowanie ilości wytwarzanej pary zgodnie z oznaczeniem na pokrętkę. Aby wyłączyć funkcję wytwarzania pary i prasować na sucho, należy nacisnąć przycisk . Aby ponownie włączyć funkcję wytwarzania pary, należy jeszcze raz nacisnąć przycisk .

5. Az automatikus gőzvezérlési rendszer nélküli modelleknél a gőzszabályozást a hőmérséklet-kiválasztó végzi. Amikor a beállított hőmérsékletre forgatja, automatikusan beállítja a gőzpozíciót, amint a gomb jelzi. A gőz leállításához, és száraz vasalóként való használatához nyomja le a gombot. A gőz funkcióhoz való visszatéréshez nyomja le ismét a gombot.

5. Kod modela s automatskim sustavom za upravljanje parom, regulacija pare vrši se putem regulatora temperature. Dok ga okrećete za postavljanje temperature, automatski će se podesiti i položaj pare, kao što je označeno na regulatoru. Da biste isključili paru i glačalo koristili kao suho glačalo, pritisnite . Da biste ponovno uključili funkciju pare, ponovno pritisnite .

5. Kod modela sa automatskim sistemom kontrole pare regulaciju pare obavlja selektor za temperaturu. Kada ga okrenete da biste podesili temperaturu, automatski će podesiti položaj pare, kao što je naznačeno na dugmetu. Da biste zaustavili paru i koristili suvu peglu, pritisnite . Da biste se vratili na funkciju pare, ponovo pritisnite .



6. Używanie spryskiwacza i uderzenia pary. Upewnij się, że zbiornik wody jest napelniony przynajmniej w 1/4. Użyj spryskiwacza, aby wstępnie nawilżyć materiał, naciskając kilkakrotnie przycisk spryskiwacza, co spowoduje wyrzucenie delikatnej mgiełki (A). Przed użyciem uderzenia pary, upewnij się, że zbiornik wody jest napelniony przynajmniej w 1/2. Naciśnij kilka razy przycisk uderzenia pary, aby napelnić pompkę (B).

6. A vízpermetezési és gőzpermetezési funkciók használat. Ellenőrizze, hogy a víztartály legalább negyedéig fel legyen töltve. A textiliák előzetes megnedvesítését a permetezés gomb többszöri megnyomásával, finom vízköd létrehozásával végezze A. A gőzpermetezés funkció használatakor ellenőrizze, hogy a víztartály legalább feléig fel legyen töltve. A gőzpermet gomb többszöri megnyomásával töltse fel a szivattyút (B).

6. Korištenje funkcije raspršivača i mlaza pare Provjerite je li spremnik vode napunjen najmanje do 1/4. Pritisnete li gumb raspršivača nekoliko puta, stvorit će se fino raspršena maglica koju možete koristiti za predvlačenje tkanine (A). Za korištenje funkcije mlaza pare spremnik vode mora biti napunjen najmanje do 1/2. Pritisnete gumb mlaza pare nekoliko puta kako biste istjerali zrak iz pumpe (B).

6. Korišćenje funkcije raspršivača i mlaza pare. Proverite da li je rezervoar vode napunjen najmanje do 1/4. Ako pritisnete dugme raspršivača nekoliko puta, stvorit će se fino raspršena maglica koju možete da koristite za predvlačenje tkanine (A). Za korišćenje funkcije mlaza pare rezervoar vode mora da bude napunjen najmanje do 1/2. Pritisnete dugme mlaza pare nekoliko puta da biste izbacili vazduh iz pumpe (B).

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

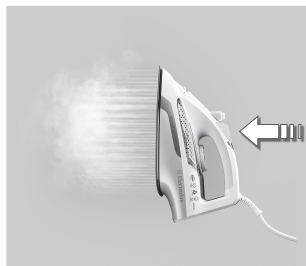
RO
BG
SL
EE

LV
LT





Rozpoczęcie użytkowania Početak rada



Üzembe helyezés Početak rada



PL

7. Używanie pary w pozycji pionowej.

Funkcja pionowego wyrzutu pary świetnie sprawdza się w przypadku zasłon, garniturów i delikatnych materiałów. Powieś ubranie lub materiał na wieszaku i trzymając żelazko w odległości 10–20 cm naciśnij przycisk uderzenia pary.

8. Trójfunkcyjny wyłącznik bezpieczeństwa.

Włączone, ale nieużywane żelazko, pozostawione na stopie lub na boku, wyłączy się automatycznie po 30 sekundach. Włączone, ale nieużywane żelazko, pozostawione na pięcie, wyłączy się automatycznie po 8 minutach. Aby je włączyć, po prostu zacznij prasować.

H

7. Fügőleges anyagok gőzölése.

A függőleges gőzpermet funkció ideális függönyök, ruhák és kényes textiliák gőzöléséhez. A vasalnivalót akassza vállfára, tartsa a vasalót 10–20 cm távolságra, és nyomja meg a gőzpermet gombot.

8. 3 állású automatikus kikapcsolás.

Ha a vasalót felügyelet nélkül talpára vagy oldalára állítva hagyják, 30 másodperc elteltével kikapcsol. Ha a hátlapjára állítva hagyják felügyelet nélkül, akkor 8 perc múlva kapcsol ki. Ha vasalni kezd, újra bekapcsol.

HR

7. Tretiranje obješenih odjevnih predmeta parom.

Funkcija okomitog mlaza pare savršeno je rješenje za tretiranje zavjesa, odijela i njezinih tkanina parom. Objesite vješalicu s odjevnim predmetom i držite glačalo na udaljenosti 10 – 20 cm te pritisnite gumb mlaza pare.

8. 3 načina automatskog isključivanja

Ako glačalo ostavite bez nadzora na površini za glačanje ili na bočnoj strani, ono će se isključiti nakon 30 sekundi. Ostavite li ga bez nadzora u okomitom položaju, glačalo će se isključiti nakon 8 minuta. Za uključivanje samo počnite glačati.

SR

7. Peglanje okačene odeće pomoću pare.

Funkcija vertikalnog mlaza pare je idealno rešenje za peglanje zavesa, odeli i nežnih tkanina parom. Okačite željeni predmet na vešalicu i držite peglu na paru na razdaljini od 10 – 20 cm od materijala i pritisnite dugme mlaza pare.

8. 3 načina automatskog isključivanja.

Ako peglu ostavite bez nadzora na grejnoj ploči ili na bočnoj strani, ona će se isključiti nakon 30 sekundi. Ako peglu ostavite bez nadzora u vertikalnom položaju, ona će se isključiti nakon 8 minuta. Za uključivanje samo počnite peglate.





Czyszczenie (nie używaj detergentów) Čišćenje (ne koristite deterdžente)



PL

- 1. Zawsze stawiaj żelazko na pięcie.**
Wyjąć wtyczkę żelazka z gniazdka. Aby oczyścić zewnętrzne elementy, użyj wilgotnej ściereczki i wytrzyj do sucha. Nie używaj środków chemicznych, gdyż mogą one uszkodzić obudowę lub elementy zewnętrzne.

H

- 1. A vasalót mindig a hátlapjára állítva tárolja.**
Húzza ki a vasaló csatlakozódugóját. A külső felületeket először puha, nedves ruhával tisztítsa meg, majd törölje szárazra. Ne használjon kémiai oldószereket, mert ezek károsítják a felületeket.

HR

- 1. Glačalo uvijek čuvajte u okomitom položaju.**
Iskopčajte glačalo iz električnog napajanja. Vanjske površine očistite vlažnom mekanom krpom te ih prebrišite suhom krpom. Ne koristite kemijska otapala jer ona mogu oštetiti površinu.

SR

- 1. Peglu uvek čuvajte u vertikalnom položaju.**
Isključite peglu iz struje. Spoljašne površine očistite vlažnom mekanom krpom i zatim ih obrišite suvom krpom. Nemojte da koristite hemijska sredstva za otapanje jer ona mogu da oštete površinu.

Tisztítás (ne használjon mosószert) Čišćenje (nemojte koristiti deterdžente)



- 2. Funkcja automatycznego czyszczenia.**
Wlać do żelazka 100 ml wody. Podłączyć żelazko do gniazdka i ustawić maksymalną temperaturę (MAX). Gdy kontrolka zmieni kolor na zielony, wyjąć wtyczkę z gniazdka i trzymając żelazko nad zlewem, wyciągnąć pokrętło regulacji pary (w przypadku modelu EDB8040 ustawić pokrętło regulacji pary w położeniu automatycznego czyszczenia). Lekko potrząsać żelazkiem, aż co całkowitego wypłynięcia wody. Włożyć na miejsce pokrętło regulacji pary i wcisnąć aż do usłyszenia kliknięcia. Włączyć żelazko, aby osuszyć jego stopę. Jeśli pokrętło regulacji temperatury nie jest ustawione w położeniu MAX, nie jest możliwe wyciągnięcie ani wcisnięcie na miejsce pokrętła regulacji pary.

- 2. Automatikus tisztítás funkció.**
Töltsd fel legfeljebb 100 ml vízzel. Csatlakoztassa a vasalót a hálózathoz, és állítsd MAX. értékre a hőfokot. Amikor a jelzőfény zöldre változik, húzza ki a hálózathoz tartás a mosdótál vagy a kád fölé, és távolítsa el a gőzölő gombot (az EDB8040 esetében állítsa a gőzölő gombot automatikus tisztítás állásba). Óvatosan rázza meg, amíg a víz el nem távozik. Helyezze vissza a gőzölő gombot, és nyomja le kattanásig. A talp megszáritásához kapcsolja be a vasalót. Ha a hőmérséklet gomb nem MAX. pozícióban áll, a gőzölő gombot nem lehet kihúzni, illetve visszahelyezni.

- 2. Funkcija automatskog čišćenja.** Nadolije do 100 ml vode. Uključite glačalo i postavite temperaturu na maksimalnu vrijednost. Kada se zeleno svjetlo uključi, iskopčajte glačalo i držite ga nad sudoperom te izvucite regulator pare (kod modela EDB8040 postavite regulator u položaj za automatsko čišćenje). Nježno tresite glačalo dok voda ne istiche. Ponovno umetnite regulator pare i pritisnite dok ne začujete klik. Uključite glačalo tako da se osuši stopalo glačala. Ako regulator temperature nije u položaju maksimalne temperature, izvlačenje ni ponovno postavljanje regulatora pare nije moguće.

- 2. Funkcija automatskog čišćenja.** Sipajte do 100 ml vode. Priključite peglu na napajanje i podesite temperaturu na MAX. Kada se upali zelena lampica, isključite, držite je iznad lavaboa i izvucite dugme za paru (kod EDB4040 podesite dugme za paru na automatsko čišćenje). Blago tresite peglu dok sva voda ne isticu. Vratite dugme za paru i pritisnite dok ne čujete "klik". Uključite peglu da bi se ploča osušila. Ako dugme za temperaturu nije u položaju MAX, nećete moći da izvucete ili vratite dugme za paru.



- 3. Čišćenje stope.** Nie używaj szorstkich przedmiotów ani silnych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię stopy. Aby usunąć spalone osady, prasuj wilgotną ściereczkę gorącym żelazkiem. Aby oczyścić stopę typu Glissium™ (emaliowaną), po prostu użyj miękkiej wilgotnej ściereczki i wytrzyj powierzchnię do sucha.

- 3. A talp tisztítása.** A talp tisztításához ne használjon súrolószivacsot vagy erős tisztítószereket, mert ezek károsítják felületét. A ráégett nyomok eltávolításához a forró vasalót húzza át nedves ruhán. A zománcozott Glissium™ talp tisztítását egyszerűen puha nedves ruhával végezheti; utána törölje szárazra.

- 3. Čišćenje površine za glačanje** Ne koristite jastučice za ribanje ili gruba sredstva za čišćenje površine za glačanje jer ta će sredstva oštetiti površinu. Za uklanjanje sagorjelih ostataka glačajte preko vlažne krpe dok je glačalo još vruće. Glissium™ površinu za glačanje (emajliranu) jednostavno obrišite mekanom vlažnom krpom te prebrišite suhom krpom.

- 3. Čišćenje grejne ploče.** Ne koristite jastučice za ribanje ili gruba sredstva za čišćenje grejne ploče jer će ta sredstva oštetiti površinu. Za uklanjanje sagorelih ostataka peglajte preko vlažne krpe dok je pegla još vruća. Glissium™ grejnu ploču (emajliranu) jednostavno obrišite mekanom vlažnom krpom i zatim obrišite suvom krpom.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
EE

LV
LT



PL

Utylizacja Odlaganje

Utylizacja Opakowania

Materiały użyte do opakowania są przyjazne środowisku i mogą być poddawane recyklingowi. Części plastikowe są identyfikowane dzięki odpowiednim oznaczeniom, np. >PE<, >PS< itp. Wyrzuć opakowania do odpowiedniego zbiornika w zakładach przetwarzania odpadów.

Stare urządzenie

Symbol  urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych urządzeń na

środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt ten został kupiony.

H

Hulladékkezelés Csomagolóanyagok

A csomagolóanyagok környezetbarát anyagok és újrahasznosíthatók. A csomagolás műanyagból készült darabjait meghatározott jelölések azonosítják, például >PE<, >PS< stb. Kérjük, hogy a csomagolóanyagokat a megfelelő lakossági hulladékgyűjtőkhelyezze.

Leselejtezés

A termék vagy a csomagoláson

lévő jelzés  arra figyelmeztet, hogy a termék nem dobható ki háztartási hulladékgyűjtőbe. Ha a termék használhatatlanná vagy fölöslegessé válik, hulladékkezelés céljából adja le olyan speciális gyűjtőhelyen, amely biztosítja az elektromos és elektronikus eszközök újrahasznosítását. A termék megfelelő

hulladékkezelésével megelőzhető a környezetre és az egészségre gyakorolt olyan káros következmények kialakulása, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés okozna. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, egy hulladékkezelést végző vállalatnál, illetve a terméket árusító szaküzletben kérhet további felvilágosítást.

HR

Odlaganje

Materijali za pakiranje

Ambalaža je bezopasna za okoliš i može se reciklirati. Plastične komponente prepoznaju se po oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Molimo vas da materijal za pakiranje odložite u odgovarajuću kantu kod ustanove za otpad u vašoj zajednici.

Stari uređaj

Simbol  na proizvodu ili na ambalaži znači da ovaj proizvod možda neće moći biti obrađen kao kućni otpad. Potrebno ga je predati na odgovarajuće mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Osiguravanjem pravilnog zbrinjavanja ovog proizvoda pomožete u sprječavanju potencijalno negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koje

može uzrokovati nepravilno zbrinjavanje ovog proizvoda. Podrobnije informacije o recikliranju ovog proizvoda potražite u lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom poduzeću ili u trgovini u kojoj ste kupili proizvod.

SR

Odlaganje

Materijali za pakovanje

Materijali za pakovanje su prilagođeni čovekovoj okolini i mogu da se recikliraju. Plastične komponente su obeležene oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Odložite materijale za pakovanje u odgovarajući kontejner u objektima za odlaganje smeća.

Stari kućni aparat

Simbol  na proizvodu ili na njegovom pakovanju pokazuje da ovaj proizvod ne može da se tretira kao obično smeće. Umesto toga trebalo bi ga predati na odgovarajućem mestu gde se prikupljaju električni i elektronski uređaji za recikliranje. Omogućivši da ovaj proizvod bude odložen na pravilan način, pomožete u sprečavanju mogućih

negativnih posledica po okruženje i zdravlje ljudi, do kojih bi u suprotnom moglo da dođe zbog neodgovarajućeg rukovanja otpadnim materijama ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda obratite se svojoj lokalnoj gradskoj službi, službi za odnošenje smeća ili prodavnici u kojoj ste nabavili proizvod.



Rozwiązywanie problemów

Hibaelhárítás

PL

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Stopa nie nagrzewa się, choć żelazko jest włączone.	Problem z połączeniem	Sprawdź przewód zasilający, wtyczkę i gniazdko elektryczne.
	Pokrętko regulacji temperatury jest w położeniu MIN.	Ustaw odpowiednią temperaturę.
Żelazko nie wytwarza pary.	W zbiorniku jest za mało wody.	Napełnij zbiornik wody (zobacz „Rozpoczęcie użytkowania”, punkt 2).
	Przełącznik pary jest w położeniu „bez pary”.	Ustaw przełącznik pary w położeniu od minimalnego do maksymalnego (zobacz „Parametry prasowania”).
	Wybrana temperatura jest niższa niż określona dla stosowania pary.	Ustaw temperaturę na ●●●.
Spryskiwacz nie działa.	W zbiorniku jest za mało wody.	Napełnij zbiornik wody (zobacz „Rozpoczęcie użytkowania”, punkt 2).
Funkcje uderzenia pary i pionowego wyrzutu pary nie działają.	Uderzenie pary zostało użyte wielokrotnie w krótkim okresie czasu.	Ustaw żelazko w pozycji poziomej i odczekaj chwilę przed kolejnym użyciem pary.
	Żelazko nie jest wystarczająco rozgrzane.	Ustaw odpowiednią temperaturę dla prasowania z parą (do ●●). Ustaw żelazko w pozycji pionowej i poczekaj, aż wskaźnik temperatury zgaśnie.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UA

H

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A talp nem melegszik, pedig a vasaló be van kapcsolva.	Probléma a hálózati csatlakozással	Ellenőrizze a hálózati tápkábelt, a csatlakozót és a csatlakozóaljzatot.
	A hőmérséklet-választó MIN állásban van.	Válassza ki a megfelelő hőmérsékletet.
A vasaló nem fejleszt gőzt.	Nincs elég víz a tartályban.	Töltse fel a tartályt vízzel (lásd: „Üzembe helyezés”, 2. pont).
	A gőzszabályozó a gőzmentes helyzetben van.	Állítsa a gőzszabályozót a minimum és a maximum gőz közötti fokozatra (lásd: „Vasalási táblázat”).
	A kiválasztott hőmérséklet alacsonyabb a gőzzel való használatához javasoltnál.	A kiválasztott hőmérséklet elérheti ezt a fokozatot: ●●●.
Nem működik a permetezés funkció.	Nincs elég víz a tartályban.	Töltse fel a tartályt vízzel (lásd: „Üzembe helyezés”, 2. pont).
Nem működik a gőzpermetezés és a függőleges gőzpermetezés funkció.	Rövid időn belül túl sokszor használták a gőzpermetezés funkciót.	Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, és várjon, mielőtt használná a gőzpermetezés funkciót.
	A vasaló nem elég forró.	A gőzzel történő vasaláshoz a megfelelő hőmérsékletet elérheti ezt a fokozatot: ●●). Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, és várjon, amíg a hőmérsékletjelző fény kialszik.

PL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT



Otklanjanje poteškoća

Rešavanje problema

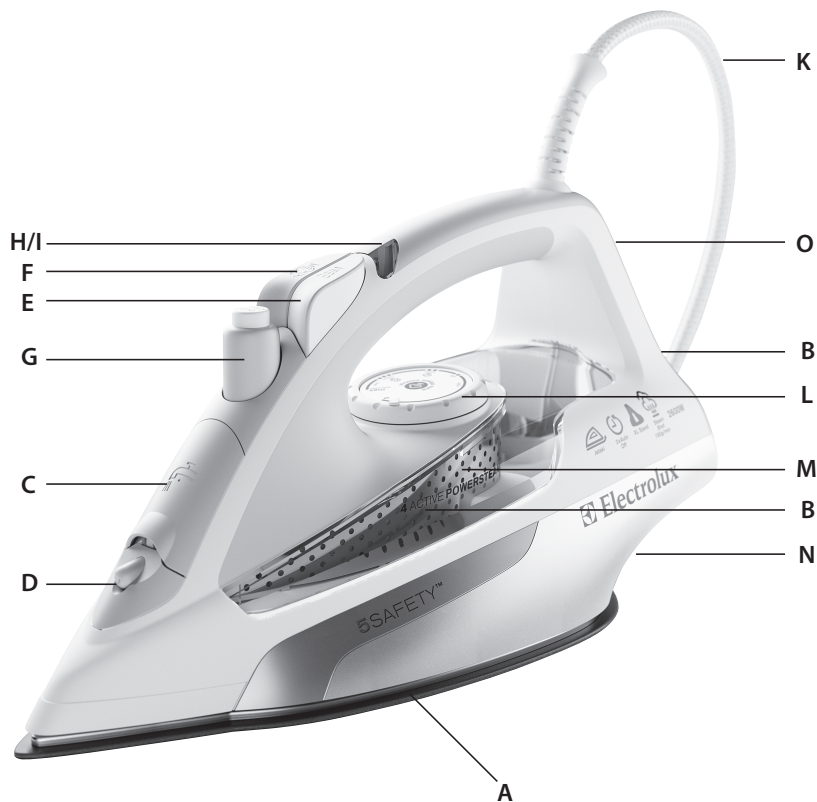
HR

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Površina za glačanje se ne zagrijava iako je glačalo uključeno.	Problem u vezi s električnim napajanjem	Provjerite kabel za električno napajanje, utikač i utičnicu.
	Kontrola temperature je u položaju MIN.	Odaberite odgovarajuću temperaturu
Glačalo ne stvara paru.	Nema dovoljno vode u spremniku.	Napunite spremnik vodom (pogledajte "Početak rada", br. 2).
	Kontrola pare postavljena je na položaj kod kojeg se ne stvara para.	Postavite kontrolu pare između položaja za minimalnu paru i maksimalnu paru (pogledajte "Tablicu glačanja").
	Odabrana temperatura niža je od temperature određene za korištenje s parom.	Odaberite temperaturu do ●●●.
Funkcija raspršivanja ne radi.	Nema dovoljno vode u spremniku.	Napunite spremnik vodom (pogledajte "Početak rada", br. 2).
Funkcije mlaza pare i okomitog mlaza pare ne rade.	Funkcija mlaza pare učestalo je korištena u kratkom razdoblju.	Stavite glačalo u vodoravan položaj i pričekajte neko vrijeme prije ponovnog korištenja funkcije mlaza pare.
	Glačalo nije dovoljno vruće.	Podesite pravilnu temperaturu za glačanje parom (do ●●). Stavite glačalo u okomit položaj i pričekajte dok se ne isključi žaruljica pokazivača.

SR

Problem	Moguć uzrok	Rešenje
Grejna ploča se ne zagreva iako je pegla uključena.	Problem u vezi sa električnim napajanjem	Proverite kabl za električno napajanje, utikač i utičnicu.
	Kontrola temperature je u položaju MIN.	Izaberite odgovarajuću temperaturu.
Pegla ne stvara paru.	Nema dovoljno vode u rezervoaru.	Napunite rezervoar vodom (pogledajte "Početak rada", br. 2).
	Kontrola pare postavljena je na položaj pri kom se ne stvara para.	Postavite kontrolu pare između položaja za minimalnu paru i maksimalnu paru (pogledajte "Tabela peglanja").
	Izabrana temperatura je niža od temperature određene za korišćenje sa parom.	Izaberite temperaturu do ●●●.
Funkcija raspršivanja ne radi.	Nema dovoljno vode u rezervoaru.	Napunite rezervoar vodom (pogledajte "Početak rada", br. 2).
Funkcije mlaza pare i vertikalnog mlaza pare ne rade.	Funkcija mlaza pare često je korišćena u kratkom vremenskom periodu.	Stavite peglu u horizontalni položaj i pričekajte neko vreme pre ponovnog korišćenja funkcije mlaza pare.
	Pegla nije dovoljno vruća.	Podesite pravilnu temperaturu za peglanje parom (do ●●). Stavite peglu u vertikalni položaj i pričekajte dok se ne isključi lampica indikatora temperature.





RO

Componente

- A. Talpă
- B. Indicator de nivel maxim de apă
- C. Deschidere de umplere cu capac
- D. Duză de pulverizare
- E. Buton de pulverizare
- F. Buton pentru jet de aburi
- G. Butonul pentru abur
- H. Indicator luminos de alimentare
- I. Indicator luminos pentru oprire de siguranță
- K. Cablu de alimentare
- L. Selector de temperatură
- M. Rezervor de apă
- N. Unitate de înfășurare acablului
- O. Călcâi cauciucat

BG

Компоненти

- A. Гладеща плоча
- B. Индикатор за максималното ниво на водата
- C. Отвор за пълнене с капак
- D. Дюза за пръскане
- E. Бутон за пръскане
- F. Бутон за парен удар
- G. Копче за пара
- H. Индикаторна лампичка за захранване
- I. Лампичка за безопасно самоизключване
- K. Захранващ кабел
- L. Превключвател на температурата
- M. Резервоар за вода
- N. Приспособление за навиване на кабела
- O. Гумирана пета

SL

Sestavni deli

- A. Likalna ploskev
- B. Indikator višine vode
- C. Odprtina za polnjenje s pokrovom
- D. Razpršilnik
- E. Gumb za pršenje
- F. Gumb za izpust pare
- G. Gumb za paro
- H. Kontrolna lučka delovanja
- I. Varnostno samodejno izklapljanje lučke
- K. Napajalni kabel
- L. Izbirnik temperature
- M. Rezervoar za vodo
- N. Prostor za shranjevanje napajalnega kabla
- O. Gumijasti zadnji del likalnika

EE

Koostisosad

- A. Tald
- B. Maksimaalse veetaseme näidik
- C. Kaanega täiteava
- D. Piserdusotsak
- E. Piserdusnupp
- F. Auruvoo nupp
- G. Aurunupp
- H. Toite märgutuli
- I. Automaatse väljalülituse ohutustuli
- K. Toitejuhe
- L. Temperatuuriregulaator
- M. Veenõu
- N. Juhtmehoidik
- O. Kummikattega kand

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
EE

LV
LT

Citiți cu atenție următoarea instrucțiune înainte de prima utilizare a aparatului.

- Acest aparat nu este conceput pentru a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau care nu au experiență sau cunoștințe legate de acesta, dacă nu sunt supravegheate sau dacă nu au fost instruite cu privire la utilizarea acestuia de către o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent electric al cărei voltaj și frecvență sunt conforme cu specificațiile trecute pe plăcuța de identificare!
- Fierul de călcat nu poate fi utilizat în urma unei căzături, dacă aparatul sau cablul prezintă semne vizibile de deteriorare sau dacă se observă scurgeri.
- Aparatul trebuie conectat doar la prize cu împământare.

- În cazul în care aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.
- Fierul de călcat trebuie utilizat și așezat pe o suprafață stabilă. Atunci când așezați fierul de călcat pe suport, asigurați-vă că suprafața pe care este așezat suportul este stabilă.
- Nu lăsați niciodată fierul de călcat nesupravegheat atunci când este conectat la rețeaua de curent electric.
- Aparatul trebuie oprit și decuplat de la rețeaua electrică după fiecare utilizare, înainte de a fi curățat sau întreținut.
- Fișa trebuie decuplată de la priză înainte de umplerea rezervorului de apă.
- Cablul de alimentare nu trebuie să intre în contact cu piesele încinse ale aparatului.
- Nu scufundați aparatul în apă sau alte lichide.

- Nu depășiți volumul maxim de umplere indicat pe aparate.
- Dacă există limite trebuie să definiți calitatea apei / tipul de apă care se poate folosi în cazul aparatului.
- Aparatul este conceput exclusiv pentru uz casnic. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă a aparatului.

Преди да използвате уреда за първи път, прочетете внимателно тази инструкция за употреба.

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности, с недостатъчен опит и познания, освен ако не се наблюдават или са им дадени инструкции за употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да се надзират, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Този уред трябва да се свързва само към източник на електрозахранване, чието напрежение и честота съответстват на спецификациите на табелката с данни!
- Ютията не трябва да се използва, ако е била изпусната, ако има видими признаци за повреда по нея, по шнур и или ако тя тече.
- Уредът трябва да се включва само в заземен контакт.
- Ако уредът или захранващият кабел е повреден, той трябва да

- бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или лице с аналогична квалификация, за да се избегне опасност.
- Ютията трябва да се използва и поставя на стабилна повърхност. Когато слагате ютията на поставката ѝ, винаги проверявайте дали повърхността, върху която стои поставката, е стабилна.
- Никога не оставяйте без наблюдение уреда, когато е включен към захранването.
- Уредът трябва да се изключва и щепселът да се изважда всеки път след употреба, преди да се извършва почистване и поддръжка.
- Щепселът трябва да се вади от контакта, преди резервоарът за вода да бъде пълен с вода.
- Захранващият кабел не трябва да се допира до горещите части на уреда.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности!
- Не надвишавайте максималния обем на запълване, посочен на уреда.

- Ако има ограничения, моля определете качеството / типа на водата, която може да се използва в уреда.
- Този уред е предназначен само за битова употреба. Производителят не поема никаква отговорност за възможни щети, причинени от неподходяща или неправилна употреба на уреда.



Varnostni nasveti

Ohutussoovitused

SL

Pred prvo uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo.

- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, s premalo izkušenj in znanja, razen če jim zanje odgovorna oseba pokaže, kako napravo varno uporabljati, in jih pri tem nadzoruje.
- Otroke je treba nadzirati, da se z napravo ne bodo igrali.
- Napravo lahko priključite samo na električno napajanje, katerega napetost in frekvenca ustrezata podatkom na ploščici s tehničnimi lastnostmi.
- Likalnika ne uporabljajte, če vam je padel na tla, če so vidne poškodbe na likalniku ali njegovem napajalnem kablu ali če pušča.
- Naprava mora biti priključena v ozemljeno vtičnico.
- Če sta naprava ali napajalni kabel poškodovana, ju mora proizvajalec, serviser ali druga usposobljena oseba zamenjati, da se izognete nevarnosti.
- Likalnik uporabljajte in hranite na stabilni površini. Ko ga postavljate na

- stojalo, se prepričajte, da je površina, na kateri je stojalo, stabilna.
- Ko je naprava priključena v omrežje, je ne pustite brez nadzora.
- Po vsaki uporabi, pred čiščenjem in vzdrževanjem je treba napravo izklopiti, vtičač pa odklopiti iz omrežja.
- Preden v rezervoar za vodo natočite vodo, likalnik izključite iz električnega omrežja.
- Napajalni kabel ne sme priti v stik z vročimi deli naprave.
- Naprave ne potaplajte v vodo ali kakršno koli drugo tekočino.
- Ne presežite največje dovoljene količine vode, ki je določena za to napravo.
- Če so navedene kakršne koli omejitve, opredelite kakovost/vrsto vode, ki se lahko uporablja za to napravo.
- Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitne poškodbe, ki so posledica neprimerne ali napačne uporabe naprave.

**GB
D
F
NL****I
E
P
TR****S
DK
FI
N****CZ
SK
RU
UA****PL
H
HR
SR****RO
BG
SL
EE****LV
LT****EE**

Enne seadme esmakordset kasutamist lugege allolev kasutusjuhend hoolikalt läbi!

- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, või ainult sel juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid valvab või juhendab.
- Laste järele tuleks vaadata, et nad seadmega ei mängiks.
- Seadme võite ühendada ainult sellise elektrivõrguga, mille pinge ja sagedus vastavad nimiaandmete sildil toodud andmetele!
- Triikrauda ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud, kui sel on nähtavad kahjustused raual või juhtmel või kui see lekitab.
- Seadet tohib ühendada üksnes maandatud seinakontakti.
- Vigastatud seadme või toitejuhtme korral laske see ohu vältimiseks välja vahetada tootjal, tootja volitatud teeninduses või sarnase väljaõppega isikul.
- Triikrauda tuleb kasutada ja toetada kindlal pinnal. Kui asetate triikrauda

- kannale, veenduge, et kand oleks pandud kindlale pinnale.
- Elektrivõrku ühendatud triikrauda ei tohi kunagi järelvalveta jätta.
- Enne kõiki puhastus- ja hooldustöid ning iga kord pärast kasutamist tuleb seade välja lülitada ja toitepistik seinakontaktist välja võtta.
- Enne veepaagi veega täitmist tuleb pistik seinakontaktist eemaldada.
- Toitejuhe ei tohi minna vastu seadme kuumi pindu.
- Ärge pange seadet vette ega mis tahes muusse vedelikku!
- Ärge ületage seadmel näidatud veepaagi maksimaalset mahtuvust.
- Piirangute puhul määrake vee kvaliteet/tüüp, mida tohib seadmega kasutada.
- Seade on ette nähtud üksnes koduseks kasutamiseks. Tootja ei vastuta vales või mittesihtpärases kasutamises tingitud võimalike kahjustuste eest.

Țesătură	Reglarea temperaturii	Recomandare de utilizare
Acrilic	●	Se calcă cu fierul uscat pe dos.
Acetat	●	Se calcă cu fierul uscat pe dos în timp ce este încă umed sau se utilizează duza de pulverizare pentru umezire.
Nailon și poliester	●	Se calcă pe dos în timp ce este încă umed sau se utilizează duza de pulverizare pentru umezire.
Mătase artificială	●	Se calcă pe dosul materialului.
Vâscoză	●	În principal se calcă cu fierul uscat. Aburul se poate utiliza în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
Mătase	● ●	Se calcă pe dos. Folosiți o pânză pentru călcat pentru evitarea semnelor lucioase.
Amestecuri de bumbac	● ●	Verificați eticheta și urmați instrucțiunile producătorului. Utilizați setarea pentru fibre care necesită reglajul cel mai mic.
Lână & amestecuri de lână	● ●	Se calcă cu aburi pe dos sau se utilizează o pânză pentru călcat.
Bumbac	● ●	Se calcă cu fierul uscat în timp ce este încă umed sau se utilizează duza de pulverizare pentru umezire. Nivelul de abur folosit trebuie să fie între mediu și mare.
Catifea cord	● ● ●	Se calcă cu aburi pe dos sau de folosește o pânză pentru călcat.
In	● ● ● la "max"	Se calcă pe dos sau se folosește o pânză pentru călcat pentru evitarea semnelor lucioase, în special în cazul culorilor închise. Se calcă cu fierul uscat în timp ce este încă umed sau se utilizează duza de pulverizare pentru umezire. Nivelul de abur folosit trebuie să fie între mediu și mare.
Dril	● ● ● la "max"	Se folosește nivelul maxim de abur.
Din cauza vitezelor diferite de călcare și a umidității țesăturii, setarea optimă poate diferi de cea recomandată în tabel!		

Тъкан	Настройка на температурата	Препоръки за гладене
Акрилна материя	●	Сухо гладене от опаката страна.
Ацетатна материя	●	Сухо гладене от опаката страна при постоянно овлажняване или овлажняване с пръскане.
Найлон и полиестер	●	Гладене от опаката страна при постоянно овлажняване или овлажняване с пръскане.
Изкуствена коприна	●	Гладене от опаката страна на тъканта.
Вискоза	●	Предимно сухо гладене. Парата може да се използва според инструкциите на производителя.
Коприна	● ●	Гладене от опаката страна. Използвайте кърпа за гладене, за да запазите блясъка на коприната.
Памучни тъкани	● ●	Проверете етикета и следвайте инструкциите на производителя. Използвайте настройка за тъкан, изискваща най-ниска настройка.
Вълна и вълнени тъкани	● ●	Парно гладене от опаката страна или гладене с кърпа.
Памук	● ●	Сухо гладене от опаката страна при постоянно овлажняване или овлажняване с пръскане. Използвайте от средна до силна пара.
Кадифе	● ● ●	Парно гладене от опаката страна или гладене с кърпа.
Лен	● ● ● на "макс."	Гладене от опаката страна или гладене с кърпа с цел запазване на блясъка, особено при тъмните цветове. Сухо гладене при постоянно овлажняване или овлажняване с пръскане. Използвайте от средна до силна пара.
Дънков плат	● ● ● на "макс."	Използвайте максимална пара.
Различната скорост на гладене и влажност на тъканите може да доведе до това, оптималната настройка да се различава от препоръчаната в таблицата!		



Razpredelnica nastavitev za likanje

Triikimiskaart

SL

Tkanina	Nastavljanje temperature	Priporočila za likanje
Akril	●	Suho likanje notranje oziroma obratne strani oblačila.
Acetat	●	Suho likanje notranje oziroma obratne strani oblačila, ko je blago še vlažno, sicer uporabite razpršilnik za vlaženje blaga.
Najlon in poliester	●	Suho likanje notranje oziroma obratne strani oblačila, ko je blago še vlažno, sicer uporabite razpršilnik za vlaženje blaga.
Umetna svila	●	Likanje notranje oziroma obratne strani oblačila.
Viskoza	●	Večinoma suho likanje. Likanje s paro se uporablja glede na navodila proizvajalca.
Svila	●●	Likanje notranje oziroma obratne strani oblačila. Za preprečitev pojava svetlečih lis na blagu uporabite likalno krpo.
Bombažne mešanice	●●	Poglejte etiketo na oblačilih in upoštevajte navodila proizvajalca. Uporabite nastavitve, ustrezno vlaknom, ki zahtevajo najnižjo nastavitve.
Volna in mešanice volne	●●	Parno likanje notranje oziroma obratne strani oblačila ali uporaba likalne krpe.
Bombaž	●●	Suho likanje, ko je blago še vlažno, sicer uporabite razpršilnik za vlaženje blaga. Uporabite srednjo do visoko nastavitve izbirnika za paro.
Rebrast žamet	●●●	Parno likanje notranje oziroma obratne strani oblačila ali uporaba likalne krpe.
Lan	●●● na najvišjo možno temperaturo	Likanje notranje oziroma obratne strani oblačila ali uporaba likalne krpe, da se prepreči nastanek svetlečih lis, zlasti pri temnejših barvah blaga. Suho likanje, ko je blago še vlažno, sicer uporabite razpršilnik za vlaženje blaga. Uporabite srednjo do visoko nastavitve izbirnika za paro.
Denim	●●● na najvišjo možno temperaturo	Uporabite največjo nastavitve izbirnika za paro.
Hitrost likanja in vlažnost tkanine lahko povzročita, da optimalne nastavitve niso enake priporočenim iz razpredelnice!		

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT

EE

Materjal	Temperatuuri reguleerimine	Triikimissoovitused
Akrüül	●	Triikige kuivalt riide pahupoolet.
Atsetaat	●	Triikige kuivalt riide pahupoolet, kui materjal on veel niiske või kasutage niisutamiseks piserdusfunktsiooni.
Nailon ja polüester	●	Triikige riide pahupoolet, kui materjal on veel niiske või kasutage niisutamiseks piserdusfunktsiooni.
Viskoosiid	●	Triikige riide pahupoolet.
Viskoos	●	Peamiselt kuivalt triikimine. Auru tohib kasutada üksnes vastavalt tootja juhisele.
Siid	●●	Triikige riide pahupoolet. Lääkivate triikimisjälgede vältimiseks kasutage triikimisriiet.
Puuvillasegu	●●	Kontrollige sildilt ning järgige tootja juhiseid. Kasutage madalaimat temperatuuriseadet.
Vill ja villasegu	●●	Triikige auruga riide pahupoolet või kasutage triikimisriiet.
Puuvill	●●	Triikige kuivalt, kui materjal on veel niiske või kasutage niisutamiseks piserdusfunktsiooni. Kasutage auru: keskmine kuni maksimum.
Pesusamet	●●●	Triikige auruga riide pahupoolet või kasutage triikimisriiet.
Linane	●●● kuni „maksimum“	Triikige riide pahupoolet või kasutage läikivate triikimisjälgede vältimiseks triikimisriiet (eriti tumedate värvide puhul). Triikige kuivalt, kui materjal on veel niiske või kasutage niisutamiseks piserdusfunktsiooni. Kasutage auru: keskmine kuni maksimum.
Denim	●●● kuni „maksimum“	Kasutage maksimaalset auru.
Muutuva triikimiskiiruse ja erineva niiskusega kangaste korral võivad optimaalsed seaded tabelis soovitatutest oluliselt erineda.		





Ghid de inițiere Priprava za uporabo



RO

1. Înainte de prima utilizare.

Îndepărtați toate resturile de adeziv și frecăți ușor cu o pânză umedă. Clătiți rezervorul de apă pentru a îndepărta particulele străine. La prima pornire, se pot produce vapori sau se pot emana mirosuri temporare.

BG

1. **Преди първа употреба.** Свадете всички лепнещи остатъци и леко потъркайте с навлажнена кърпа. Изплакнете резервоара за вода, за да отстраните чуждите частици. Когато уредът бъде включен за пръв път, могат да се появят временни изпарения/миризми.

SL

1. **Pred prvo uporabo.** Odstranite vse ostanke nalepk in likalnik nežno otrite z vlažno krpo. Rezervoar za vodo splaknite in tako odstranite tuje delce. Pri prvi vključitvi likalnika se lahko pojavijo začasne izparine/vonjave.

EE

1. **Enne esmakordset kasutust.** Eemaldage kõik liimijäägid ning hõõruge õrnalt niiske lapiga. Loputage veepaaki võõrosakeste kõrvaldamiseks. Esmakordsel sisselülitamisel võivad eralduda ajutised auru/lõhnad.

Първи стъпки Alustamine



2. Umplerea fierului de călcat cu aburi cu apă.

Asigurați-vă că fișa este decuplată de la priză. Rotiți selectorul de aburi pe setarea Uscat și deschideți capacul orificiului de umplere. Folosind paharul furnizat, turnați apă până la nivelul maxim. Închideți capacul.

2. Пълнене с вода на парната ютия.

Проверете дали щепселът е изваден от контакта. Завъртете превключателя на парата до настройка "Сухо" и отворете капака на отвора. Като използвате предоставената чаша, налейте вода до максималното ниво. Затворете капака.

2. Polnjenje parnega likalnika z vodo.

Preverite, ali je vtičak odstranjen iz električne vtičnice. Izbirnik za paro nastavite na položaj suho likanje in odprite pokrov odprtine za polnjenje. S priloženo merilno posodo dodajte največjo dovoljeno količino vode. Zaprite pokrov.

2. Aurutrikraua veega täitmine.

Veenduge, et pistik oleks vooluvõrgust välja tõmmatud. Keerake aaureregulaator seadele Kuiv ning avage täiteava kaas. Kaasasolevat mõõtenõud kasutades kallake vett maksimumtasemeni. Sulgege kate.



3. Cuplați cablul de alimentare la o priză. Indicatorul luminos de alimentare se aprinde. Setati temperatura rotind selectorul de temperatură pe poziția dorită. După ce se stinge indicatorul luminos, fierul este pregătit pentru utilizare.

3. Пъхнете щепсела в контакта.

Индикаторната лампичка за захранване се включва. Задайте температурата като завъртите превключателя до подходящия избор. Когато лампичката се изключи, ютията е готова за употреба.

3. Napajalni kabel priključite v električno vtičnico.

Kontrolna lučka delovanja se prižge. Izbirnik temperature nastavite na želeno temperaturo. Ko se lučka ugasne, je likalnik pripravljen za uporabo.

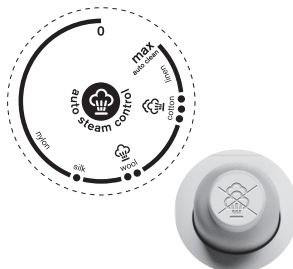
3. Lülitage toitekaabel vooluvõrku.

Toite märgutuli hakkab põlema. Seadke temperatuur temperatuuriregulaatorit keerates sobivaks. Triikraud on kasutamiseks valmis, kui märgutuli kustub.

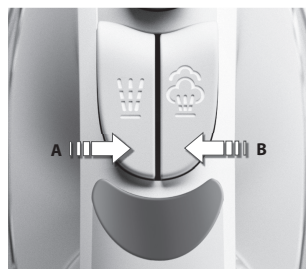




- 4. Utilizarea funcției abur (pentru modelele fără abur automat).** Rotiți de butonul pentru abur pentru a selecta puterea dorită pentru abur în funcție de fiecare obiect de îmbrăcăminte. Dacă selectați poziția oprit, aceasta indică un călcat fără abur, fierul de călcat poate fi folosit ca un fier de călcat simplu.



- 5. Pentru modelele cu sistem de comandă automată a aburului, reglarea nivelului de abur se face de la selectorul de temperatură.** Când îl rotiți pentru a seta temperatura, acesta va regla automat poziția aburului, conform indicațiilor de pe buton. Pentru a opri aburul și pentru a-l folosi ca fier de călcat simplu, apăsați . Pentru a reveni la funcția abur apăsați din nou .



- 6. Utilizarea funcției de pulverizare și jet de aburi.** Asigurați-vă că nivelul de apă din rezervor este de cel puțin 1/4. Folosiți duza de pulverizare pentru a pre-umezi țesăturile apăsând butonul de pulverizare de mai multe ori pentru eliberarea unui abur fin (A). Pentru a folosi funcția de jet de abur, asigurați-vă că nivelul apei din rezervor este de cel puțin 1/2. Apăsați butonul de jet de aburi de mai multe ori pentru a pregăti pompa (B).

- 4. Използване на функцията за пара (за модели без автоматична пара).** Завъртете копчето за пара, за да изберете желаното количество пара за всяка дреха; ако изберете позицията „изключено“, избирате гладене без пара - тогава ютията може да се използва като обикновена ютия.

- 5. При модели със система за автоматичен контрол на парата регулирането на парата се прави чрез селектора за температура.** Когато го завъртите на желаната температура, той автоматично регулира позицията на парата, както е показано на копчето. За да спрете парата и да използвате ютията суха, натиснете надолу . За да върнете функцията за пара, натиснете отново.

- 6. Използване на функцията пръскане с мъгла и парен удар.** Проверете дали резервоарът за вода е пълен поне на 1/4. Използвайте пръскането с мъгла за предварително овлажняване на тъканите като натискате бутона за пръскане няколко пъти, за да излезе фина мъгла (A). За да използвате функцията на парния удар, проверете дали резервоарът е пълен поне на 1/2. Натиснете бутона за парен удар няколко пъти, за да задействате помпата (B).

- 4. Uporaba funkcije pare (pri modelih brez samodejnega dovajanja pare).** Obrnite gumb za paro, da izberete zeleno moč pare za posamezno oblačilo; če izberete položaj za izklop, kar pomeni likanje brez pare, lahko likalnik uporabljate kot običajen likalnik.

- 5. Paro pri modelih s sistemom za nadzor samodejnega dovajanja pare uravnava gumb za izbiro temperature.** Ko ga obrnete na nastavljeno temperaturo, samodejno nastavi dovajanje pare, kot prikazuje gumb. Za izklop dovajanja pare in uporabo likalnika kot običajen likalnik pritisnite . Za ponovno nastavitev funkcije pare ponovno pritisnite .

- 6. Uporaba funkcij razpršilnika in izpusta pare.** Preverite, da je rezervoar za vodo napolnjen vsaj do četrtine. Funkcijo razpršilnika uporabite za predhodno vlaženje blaga, in sicer tako da večkrat pritisnete gumb za pršenje in s tem sprostite nežno meglico (A). Za uporabo funkcije izpusta pare mora biti rezervoar za vodo napolnjen vsaj do polovice. Večkrat pritisnite gumb za izpust pare, da pripravite črpalko (B).

- 4. Aurufunktsiooni kasutamine (automaatauruta mudelid).** Keerake aurunuppu, et valida riideesemele sobiv aurutugevus. Kui valite väljas-asendi, siis triikimisel auru ei kasutata ja triikrauda saab kasutada tavaliseks kuivtriikimiseks.

- 5. Automaatse aurujuhtimisega mudelite puhul reguleeritakse aurutugevust temperatuurivalija abil.** Keerates selle valitud temperatuurile, valitakse automaatselt sobiv auruaasend, nagu nupul ette nähtud. Aurutuse peatamiseks ja kuivtriikimiseks vajutage . Aurufunktsiooni kasutamise jätkamiseks vajutage uuesti .

- 6. Piserdusudu ja auruvoo funktsiooni kasutamine.** Veenduge, et veepaak on vähemalt 1/4 ulatuses täidetud. Kasutage piserdusudu kangaste eelnevaks niisutamiseks, vajutades peene udu tekitamiseks mitu korda piserdusnupule (A). Auruvoo funktsiooni kasutamiseks veenduge, et veepaak on vähemalt 1/2 ulatuses täidetud. Vajutage pumba eeltäitmiseks mitu korda auruvoo nupule (B).

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

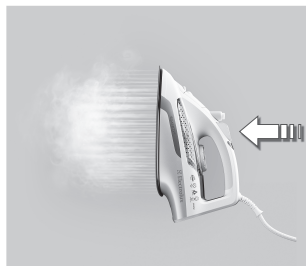
RO
BG
SL
EE

LV
LT





Ghid de inițiere Priprava za uporabo



Първи стъпки Alustamine



RO

- 7. Călcarea cu abur a hainelor așezate pe umeraș.** Funcția de jet de aburi vertical este ideală pentru călcarea perdelelor, costumelor și materialelor delicate. Așezați articolul pe un umeraș, țineți fierul de călcat la o distanță de 10 – 20 cm și apăsați butonul de jet de aburi.

- 8. 3-way Auto-OFF.** Dacă fierul de călcat este lăsat nesupravegheat așezat pe talpă sau pe o latură, acesta se oprește după 30 de secunde. Dacă este lăsat nesupravegheat așezat pe călcâi, acesta se oprește după 8 minute. Pentru repornire, nu trebuie decât să începeți să călcați din nou.

BG

- 7. Парно гладене на окачени предмети.** Функцията на вертикален парен удар е идеална за парно гладене на завеси, костюми и деликатни тъкани. Окачете въпросния предмет на закачалка, задръжте ютията на разстояние 10–20 cm и натиснете бутона за парен удар.

- 8. 3-странно автоматично изключване.** Ако ютията бъде забравена легнала на гладещата плоча или странично, тя се самоизключва след 30 секунди. Ако ютията бъде забравена изправена на пета, тя се самоизключва след 8 минути. За да я включите, просто започнете отново да гладите.

SL

- 7. Parno likanje oblek na obešalniku.** Funkcija navpičnega dovajanja pare je idealna za parno likanje zaves, oblek in občutljivih tkanin. Obleko obesite na obešalnik in likalnik približajte na razdaljo od 10 do 20 cm, nato pritisnite gumb za izpust pare.

- 8. Trikratno samodejno izklapljanje.** Če likalnika ne uporabljate, ko je položen na likalno ploskev ali leži na svoji stranici, se bo po 30 sekundah samodejno izključil. Če je likalnik položen na zadnji del, se bo samodejno izključil po 8 minutah. Za ponovno vključitev samo nadaljujte likanje.

EE

- 7. Rippuvate esemete aurutamine.** Vertikaalne auruvoo funktsioon sobib ideaalselt kardinade, ülikondade ning õrnade kangaste aurutamiseks. Riputage ese riidepuule, hoidke triikrauda 10–20 cm kaugusel ning vajutage auruvoo nupule.

- 8. 3-suunaline automaatne väljalülitus.** Kui triikraud jäetakse järelvalveta tallale või küljele, lülitub seade 30 sekundi möödudes välja. Kui triikraud jäetakse järelvalveta kannale, lülitub seade 8 minuti möödudes välja. Sisselülitamiseks hakake lihtsalt uuesti triikima.





Curățare (a nu se utiliza niciun detergent)
Čišćenje (ne uporabljajte čistilnih sredstev)

Почистване (не използвайте никакви препарати)
Puhastamine (ärge kasutage mis tahes puhastusvahendeid).



RO

- 1. Depozitați întotdeauna fierul de călcat pe suportul călcâiului.** Scoateți din priză fierul de călcat. Pentru curățarea suprafețelor exterioare, folosiți o pânză moale umedă și ștergeți. Nu folosiți niciun solvent chimic deoarece aceste substanțe vor deteriora suprafața.

BG

- 1. Винаги поставяйте ютията върху петата ѝ, когато не я ползвате.** Откачете ютията от контакта. За да почистите външните повърхности, използвайте влажна мека кърпа и подсушавайте. Не използвайте никакви химически разтворители, защото те ще повредят повърхността.

SL

- 1. Likalnik vedno shranjujte tako, da ga postavite na zadnji del.** Izključite likalnik iz vtičnice. Za čiščenje zunanjih površin uporabite vlažno mehko krpo, nato ga osušite s suho krpo. Ne uporabljajte kemičnih raztopil, ker bodo ta poškodovala površino likalnika.

EE

- 1. Hoidke aurutrikrauda alati kannal.** Lülitage triikraud välja. Välispindade puhastamiseks kasutage niisket pehmet lappi ning pühkige seade kuivaks. Ärge kasutage mis tahes keemilisi lahuseid, kuna need kahjustavad seadme välispinda.

- 2. Funcția auto curățare.** Umpleți cu apă până la 100 ml. Conectați fierul de călcat la priză și setați temperatura la MAX. Când lumina devine verde, scoateți-l din priză, țineți-l deasupra unei chiuvete și scoateți butonul pentru abur (pentru EDB8040 setați butonul pentru abur la auto-curățare). Scuturați ușor până când se scurge toată apa. Introduceți la loc butonul pentru abur și apăsați până se aude un declic. Porniți fierul de călcat pentru a usca talpa. ⚠ Dacă butonul pentru temperatură nu este în poziția MAX, nu va fi posibil să trageți afară sau să împingeți la loc butonul pentru abur.

- 2. Функция за автоматично почистване.** Напълнете до 100 ml. вода. Включете ютията и задайте температурата на MAX. Когато лампичката светне в зелен, изключете я, задръжте я над мивка и издърпайте копчето за пара навън (за EDB8040 настройте копчето за пара на автоматично почистване). Внимателно разклатете, докато излезе цялата вода. Поставете обратно копчето за пара и натиснете, докато щракне. Включете ютията, за да се изсуши плочата. ⚠ Ако копчето за температура не е на позицията MAX, няма да можете да издърпате или да поставите копчето за пара.

- 2. Funkcija samodejnega čiščenja.** Vode nalijte do 100 ml. Vtič likalnika vtaknite v vtičnico in nastavite temperaturo na MAX (najvišjo vrednost). Ko lučka zasveti zeleno, iztaknite vtič iz vtičnice, likalnik držite nad pomivalnim koritom in izvlecite gumb za paro (pri EDB8040 gumb za paro nastavite na samodejno čiščenje). Nežno stresajte, dokler ne odstranite vse vode. Gumb za paro vstavite nazaj in pritisčajte, dokler ne zaslišite klika. Vključite likalnik, da posušite likalno ploskev. ⚠ Če gumb za temperaturo ni v položaju MAX, ne boste mogli iz vleči ali ponovno vstaviti gumba za paro.

- 2. Automaatpuhastuse funktsioon.** Kallake sisse kuni 100 ml vett. Pange triikraua juhe seinakontakti ja seadke temperatuur MAX-asendisse. Kui tuli muutub roheline, tõmmake juhe vooluvõrgust, hoidke triikrauda kraanikausi kohal ja tõmmake aurunupp välja (mudeli EDB8040 puhul keerake aurunupp automaatpuhastuse asendisse). Raputage õrnalt triikrauda, kuni vesi on välja tulnud. Lükake aurunupp tagasi sisse ja vajutage, kuni kostab klõpsatus. Lülitage triikraud sisse, et tald ära kuivaks. ⚠ Kui temperatuurinupp ei ole MAX-asendis, ei saa aurunuppu välja tõmmata ega tagasi sisse lükata.

- 3. Curățarea tălpii.** Nu folosiți tampoane abrazive sau agenți de curățare aspri deoarece vor deteriora suprafața. Pentru a îndepărta reziduurile arse, călcați o pânză umedă cât timp fierul este încă încins. Pentru a curăța talpa Glissium™ (emailată), ștergeți doar cu o pânză moale umedă și uscați.

- 3. Почистване на гледещата плоча.** Не използвайте триещи повърхности или груби почистващи средства за гледещата плоча, защото те ще повредят повърхността. За да отстраните нагара, гладете влажен парцал, докато ютията още е гореща. За да почистите гледеща плоча Glissium™ (емайлирана), просто я избършете с мека влажна кърпа и я подсушете.

- 3. Čiščenje likalne ploskve.** Za čiščenje likalne ploskve ne uporabljajte gobec za čiščenje ali grobih čistilnih sredstev, saj bodo poškodovale njeno površino. Da odstranite zažgane ostanke, polikajte vlažno krpo, medtem ko je likalnik še vroč. Da očistite likalno ploskev Glissium™ (emajlirana), jo enostavno obrišite z vlažno mehko krpo in jo nato osušite s suho krpo.

- 3. Talla puhastamine.** Ärge kasutage talla puhastamiseks küürimiskäsna või karedaid puhastusvahendeid, kuna need kahjustavad pinda. Põlemisjäätide kõrvaldamiseks triikige veel kuuma triikrauaga niisket lappi. Glissium™-talla (emailitud) puhastamiseks pühkige see lihtsalt pehme niiske lapiga üle ning kuivatage.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
EE

LV
LT



RO

Protecția mediului**Materialele de ambalare**

Materialele de ambalare sunt ecologice și pot fi reciclate. Componentele din plastic sunt identificate prin marcate, de ex. >PE<, >PS< etc.

Vă rugăm să aruncați materialele de ambalare în containerul corespunzător de la centrele locale de reciclare a deșeurilor municipale.

Aparatele vechi

Simbolul  de pe produs sau de pe ambalajul acestuia indică faptul că acest produs nu poate fi tratat ca deșeu menajer. În schimb, aparatul trebuie predat la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corespunzător, ajutați la prevenirea

unor potențiale consecințe negative asupra mediului și sănătății oamenilor, consecințe care ar putea fi cauzate de casarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informații detaliate referitoare la reciclarea acestui produs, consultați autoritățile locale, serviciul dumneavoastră de colectare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

BG

Изхвърляне**Опаковъчни материали**

Опаковъчните материали опазват околната среда и могат да се рециклират. пластмасовите компоненти са обозначени с маркировка напр. >PE<, >PS< и т. н.

Изхвърлете опаковъчните материали в подходящи контейнери за битови отпадъци.

Стар уред

Символът  върху продукта или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като домашните отпадъци. Вместо това, той трябва да бъде отнесен в подходящия пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Чрез осигуряване на правилното изхвърляне на

този продукт вие допринасяте за предотвратяване на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които в противен случай могат да бъдат причинени от неправилно изхвърляне на този продукт. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт, обърнете се към местната градска управа, службата по извозване на домакински отпадъци или магазина, от който сте закупили продукта.

SL

Odstranitev naprave**Embalaza**

Embalaza je okolju prijazna in je primerna za recikliranje. Plastični deli so označeni z oznakama >PE<, >PS< itd. Embalažo odvrzite v ustrezen zabojnik na odlagališču odpadkov.

Stara naprava

Znak  na izdelku ali na njegovi embalaži pomeni, da izdelek ni običajen gospodinjinski odpadke. Oddajte ga na ustreznem zbiralnem mestu za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilnim odstranjevanjem boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje, ki bi jih lahko povzročilo neprimerno

odstranjevanje tega izdelka. Več informacij o recikliranju izdelka dobite pri krajevnih upravnih organih, komunalni službi ali v trgovini, v kateri ste izdelek kupili.

EE

Jäätmekäitlusse andmine**Pakkematerjal**

Pakkematerjalid on keskkonnasõbralikud ja neid saab taaskasutada. Plastist koostisosa on märgistatud , nt >PE<, >PS< jne.

Palun visake pakkematerjalid kohaliku jäätmekäitlusettevõtte vastavasse konteinerisse.

Kasutatud seade

Tingmärk  tootel või pakendil näitab, et neid ei tohi käidelda olmejäätmetena. Selle asemel tuleb toode ringlussevõtuks üle anda vastavale elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunktile. Tagades selle toote õige käitluse, aitate ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mida põhjustaks selle toote ebaõige

jäätmekäitlus. Rohkem teavet käesoleva toote taaskäitluse kohta saate kohalikust ametiasutusest, prügiveofirmast või kauplustest, kust toode on ostetud.



Remedierea defectărilor

Отстраняване на неизправности

RO

Problemă	Cauze posibile	Soluție
Talpa nu se încălzește chiar dacă fierul de călcat este pornit.	Problemă de conectare	Verificați cablul de alimentare, fișa și prizele.
	Reglajul de temperatură se află pe poziția MIN.	Selectați temperatura adecvată
Fierul de călcat nu scoate aburi.	Nu este apă suficientă în rezervor.	Umpleți rezervorul de apă (consultați "Ghid de inițiere", nr. 2).
	Reglajul pentru aburi este poziționat pe setarea fără aburi.	Setați reglajul de aburi între pozițiile de abur minim și abur maxim (consultați "Grafic pentru folosirea fierului de călcat").
	Temperatura selectată este mai mică decât cea specificată pentru funcția de aburi.	Selectați o temperatură până la ●●●.
Funcția de pulverizare nu funcționează.	Nu este apă suficientă în rezervor.	Umpleți rezervorul de apă (consultați "Ghid de inițiere", nr. 2).
Funcția de jet de aburi și de jet de aburi vertical nu funcționează.	Funcția de jet de aburi a fost utilizată foarte des într-un interval scurt de timp.	Așezați fierul de călcat pe poziție orizontală și așteptați până puteți folosi funcția de jet de aburi.
	Fierul de călcat nu este suficient de încins.	Reglați temperatura corectă pentru călcarea cu aburi (până la ●●). Așezați fierul de călcat în poziție verticală și așteptați până când indicatorul luminos de temperatură se stinge.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT**BG**

Проблем	Възможна причина	Решение
Гладещата плоча не загрява, въпреки че ютията е включена.	Проблем в свързването	Проверете захранващия кабел, щепсела и контакта.
	Управлението на температурата е в положение МИН.	Изберете подходящата температура.
Ютията не прави пара.	В резервоара няма достатъчно вода.	Напълнете резервоара (вж. "Първи стъпки", №2).
	Управлението на парата е поставено в положение без пара.	Задайте управлението на парата в положение между минимална пара и максимална пара (вж. "Таблица за гладене").
	Избраната температура е по-ниска от тази, която е определена за използването на пара.	Изберете температура до ●●●.
Функцията за пръскане не работи.	В резервоара няма достатъчно вода.	Напълнете резервоара (вж. "Първи стъпки", №2).
Функцията парен удар и вертикален парен удар не работи.	Функцията парен удар е използвана много често за кратък период от време.	Поставете ютията хоризонтално и изчакайте, преди да използвате функцията парен удар.
	Ютията не е достатъчно гореща.	Задайте подходяща температура за парно гладене (до ●●). Поставете ютията във вертикално положение и изчакайте, докато индикаторната лампичка за температурата се изключи.



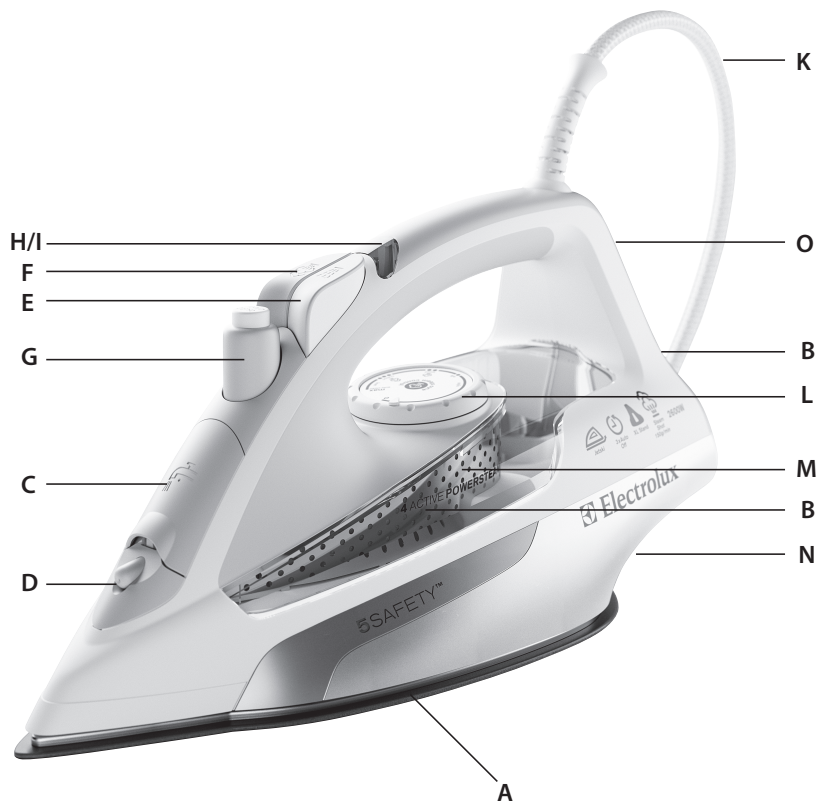
Odpravljanje težav

Veaotsing

SL

Težava	Mogoč vzrok	Rešitev
Likalna ploskev se ne segreva, čeprav je likalnik vključen.	Težava pri povezavi z električno vtičnico.	Preverite napajalni kabel, vtič in vtičnico.
	Izbirnik temperature je nastavljen na položaj MIN.	Nastavite ustrezno temperaturo.
Likalnik ne dovaja pare.	V rezervoarju za vodo ni dovolj vode.	Napolnite rezervoar za vodo (glej razdelek »Priprava za uporabo«, št. 2).
	Stikalo za paro je nastavljeno tako, da likalnik ne dovaja pare.	Stikalo za paro nastavite v položaj med najmanjšo nastavitvijo za dovajanje pare in največjo nastavitvijo za dovajanje pare (glej »Razpredelnico nastavitvev za likanje«).
	Izbrana temperatura je nižja od temperature, ki je določena za uporabo z dovajanjem pare.	Izberi temperaturo do ●●●.
Funkcija razpršilnika ne deluje.	V rezervoarju za vodo ni dovolj vode.	Napolnite rezervoar za vodo (glej razdelek »Priprava za uporabo«, št. 2).
Funkciji izpusta pare in navpičnega izpusta pare ne delujeta.	Funkcija izpusta pare je bila v kratkem času pogosto uporabljena.	Pred uporabo funkcije izpusta pare likalnik položite v vodoraven položaj in počakajte.
	Likalnik se ne segreje dovolj.	Nastavite primerno temperaturo za izpust pare (do ●●●). Likalnik položite v vodoraven položaj in počakajte, da ugasne kontrolna lučka temperature.

**EE**



LV

Sastāvdaļas

- A. Apakšējā pamatne
- B. Maksimālā ūdens līmeņa rādītājs
- C. Ūdens iepildīšanas atvere ar vāciņu
- D. Izsmidzināšanas sprausla
- E. Izsmidzināšanas funkcijas poga
- F. Tvaika strūkļas poga
- G. Tvaika pārslēgs
- H. Strāvas indikators
- K. Tikla vads
- I. Drošības automātiskās izslēgšanās indikators
- K. Tikla vads
- L. Temperatūras pārslēgs
- M. Ūdens tvertne
- N. Vada satīšanas funkcija
- O. Gumijota pamatne – vertikālai novietošanai

LT

Sudedamosios dalys

- A. Pado plokštė
- B. Maksimalaus vandens lygio rodiklis
- C. Pildymo anga su dangteliu
- D. Purštuko antgalis
- E. Purškimo mygtukas
- F. Garų srovės mygtukas
- G. Garinimo rankenėlė
- H. Maitinimo indikatoriaus lemputė
- I. Saugos automatinio išsijungimo lemputė
- K. El. tinklo laidas
- L. Temperatūros reguliatorius
- M. Vandens bakas
- N. Įtaisas suvyniotam laidui
- O. Guma padengta galinė dalis

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
EE

LV
LT



Ieteikumi drošībai

Saugumo patarimas

LV

Uzmanīgi izlasiet lietošanas pamācību pirms uzsākt ierīces lietošanu pirmo reizi!

- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tajā skaitā bērniem) ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja vien tās neuzrauga vai nav apmācījusi persona, kas atbild par viņu drošību.
- Neļaujiet bērniem rotāties ar ierīci.
- Ierīci drīkst pievienot tikai tādam strāvas padeves avotam, kura spriegums un frekvence atbilst norādēm uz tehnisko datu plāksnītes!
- Ja gludeklis ir nokritis, ir redzamas bojājumu pazīmes uz ierīces vai tās vada, vai arī, ja ir noplūde, to nedrīkst lietot.
- Šī ierīce jāsavieno tikai ar iezemētu kontaktligzdu.
- Ja ierīce vai barošanas vads ir bojāti, lai izvairītos no riska, ražotājam, apkalpošanas pārstāvim vai citam kvalificētam personālam tas jānomaina.
- Gludekli drīkst izmantot un novietot uz stabilas virsmas. Novietojot gludekli

- uz tā statīva, pārliecinieties, ka virsma, uz kuras statīvs ir novietots, ir stabila.
- Nekad neatstāji ierīci bez uzraudzības, kad tā pievienota barošanas tīklam.
- Pirms ierīci tīrīt vai apkopt, tā jāizslēdz, un kontaktdakša jāatvieno no kontaktligzdas.
- Ūdens tvertni drīkst piepildīt tikai tad, kad kontaktdakša ir atvienota no kontaktligzdas.
- Neļaujiet tīkla vadam saskarties ar ierīces karstajām daļām.
- Nemērciet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nepārsniedziet maksimālo iepildīšanas daudzumu, kas norādīts uz ierīces.
- Ja pastāv ierobežojumi, lūdzu, nosakiet ūdens kvalitāti/veidu, ko var lietot ierīcē.
- Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai telpās. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas ierīces izmantošanas dēļ.

LT

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą atidžiai perskaitykite šias instrukcijas.

- Šis prietais neskirtas sutrikusių fizinių, jutimo ar protinių galimybių asmenims (taip pat vaikams) arba neturintiems žinių ir patirties, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri arba parodo, kaip prietaisą naudoti.
- Reikia užtikrinti, kad vaikai nežaistų su prietaisu.
- Prietaisas gali būti prijungtas tik prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa ir dažnis atitinka duomenų plokštelėje pateiktas specifikacijas!
- Lygintuvo nereikėtų naudoti, jeigu jis buvo numestas, jei ant lygintuvo ar jo laido matomi pažeidimo požymiai arba yra nesandarūs.
- Prietaisą galima įjungti tik į įžemintą el. lizdą.
- Jei prietaisas ar maitinimo laidas pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo techninės priežiūros atstovas ar kitas kvalifikuotas asmuo.
- Lygintuvą turi būti naudojamas ir pastatomas ant stabilaus paviršiaus.

- Kai lygintuvą padedate ant stovo, įsitikinkite, ar paviršius, ant kurio stovas padėtas, yra stabilus.
- Kai prietaisas prijungtas prie maitinimo šaltinio, niekada nepalikite jo be priežiūros.
- Prieš atliekant valymo arba priežiūros darbus, prietaisą reikėtų išjungti, o maitinimo kištuką ištraukti kiekvieną kartą po naudojimo.
- Kištuką reikia ištraukti iš el. lizdo prieš pilant vandenį į vandens talpyklą.
- Laidas negali liestis prie jokių įkaitusių prietaiso dalių.
- Nemerkite prietaiso į vandenį ir kitus skysčius.
- Neviršykite maksimalios pripildymo talpos, kuri nurodyta ant prietaisų.
- Jei yra apribojimų, nustatykite vandens kokybę / tipą, kurį galima naudoti su prietaisu.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už galimus pažeidimus, jei prietaisas naudojamas netinkamai.





Gludināšanas tabula

Lyginimo lentelē

LV

Audums	Temperatūras iestatīšana	Gludināšana — ieteikumi lietošanai
Akrils	●	Sausā gludināšana no izstrādājuma kreisās puses.
Acetāts	●	Sausā gludināšana no izstrādājuma kreisās puses, kad tas ir mitrs. Mitrināšanai varat izmantot smidzināšanas funkciju.
Neilons un poliesters	●	Gludināšana no izstrādājuma kreisās puses, kad tas ir mitrs. Mitrināšanai varat izmantot smidzināšanas funkciju.
Mākslīgais zīds	●	Gludināšana no izstrādājuma kreisās puses.
Viskoze	●	Pārvarā sausā gludināšana. Tvaiku var izmantot saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
Zīds	●●	Gludināšana no izstrādājuma kreisās puses. Lai izvairītos no spīduma, gludinot pārkļāviet ar kokvilnas audumu.
Kokvilnas veidi	●●	Pārbaudiet etiķeti un rīkojieties saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Izmantojiet iestatījumu smalkām šķiedrām.
Vilna un tās veidi	●●	Tvaika gludināšana no izstrādājuma kreisās puses vai caur kokvilnas drānu.
Kokvilna	●●	Sausā gludināšana no izstrādājuma kreisās puses, kad tas ir mitrs. Mitrināšanai varat izmantot smidzināšanas funkciju. Izmantojiet vidēju vai stipru tvaika padevi.
Velvets	●●●	Tvaika gludināšana no izstrādājuma kreisās puses vai caur kokvilnas drānu.
Linu audums	●●● uz MAX	Gludināšana no izstrādājuma kreisās puses vai izmantojot gludināšanas drānu, lai novērstu spīdumu, īpaši tumšiem audumiem. Sausā gludināšana, kad izstrādājums ir mitrs. Mitrināšanai varat izmantot smidzināšanas funkciju. Izmantojiet vidēju vai stipru tvaika padevi.
Džinsa audums	●●● uz MAX	Izmantojiet maksimālo tvaika padevi.

Dažādie gludināšanas ātrumi un auduma mitrums var nozīmēt to, ka optimālais uzstādījums var atšķirties no tā, kas norādīts tabulā!

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT

LT

Audinis	Temperatūros nustatymas	Lyginimo rekomendacijos
Akrilo audinys	●	Lyginkite sausai iš blogosios pusės.
Acetatas	●	Lyginkite sausai iš blogosios pusės, kol audinys dar drėgnas arba apipurškite jį, kad sudrėktų.
Nailonas ir poliesteris	●	Lyginkite iš blogosios pusės, kol audinys dar drėgnas arba apipurškite jį, kad sudrėktų.
Dirbtinis šilkas	●	Lyginkite iš blogosios audinio pusės.
Viskozė	●	Daugiausia lyginkite sausai. Garus galima naudoti pagal gamintojo instrukcijas.
Šilkas	●●	Lyginkite iš blogosios pusės. Naudokite lyginimo audeklą, kad išvengtumėte švytinčių žymių.
Medvilnės mišiniai	●●	Patikrinkite etiketę ir vadovaukitės gamintojo instrukcijomis. Naudokite nustatymą, skirtą audiniui, kuriam reikalingas žemiausias nustatymas.
Vilna ir vilnos mišiniai	●●	Lyginkite garais iš blogosios pusės arba naudokite lyginimo audeklą.
Medvilnė	●●	Lyginkite sausai, kol audinys dar drėgnas arba apipurškite jį, kad sudrėktų. Naudokite vidutinę arba stiprią garų srovę.
Velvetas	●●●	Lyginkite garais iš blogosios pusės arba naudokite lyginimo audeklą.
Linai	●●● iki „maks.“	Lyginkite iš blogosios pusės arba naudokite lyginimo audeklą, kad išvengtumėte švytinčių žymių, ypač lyginant tamsių spalvų audinius. Lyginkite sausai, kol audinys dar drėgnas arba apipurškite jį, kad sudrėktų. Naudokite vidutinę arba stiprią garų srovę.
Audinys džinsams	●●● iki „maks.“	Naudokite maksimalią garų srovę.

Įvairūs lyginimo greičiai ir audinio drėgnumas gali reikšti, kad optimalus nustatymas gali skirtis nuo rekomenduojamo lentelėje!





Darba uzsākšana

Naudojimo pradžia



LV

1. Pirms ierīces lietošanas pirmoreiz.

Noņemiet visas pielipušās daļiņas un viegli noberziet ar mitru drānu. Izskalojiet ūdens tvertni, lai izskālotu daļiņas. Ieslēdzot ierīci pirmoreiz, iespējams, īslaicīgi sajūtīsiet specifisku smaržu/smaku.

2. Ūdens iepildīšana tvaika gludeklī.

Pārlicinieties, ka kontaktdakša ir atvienota no strāvas padeves tīkla. Pagrieziet tvaika pārslēgu uz iestatījumu „Saus” un atveriet iepildīšanas atveres vāciņu. Izmantojot pievienoto mērglāzi, ielejiet ūdeni līdz maksimālajai atzīmei. Aizveriet vāciņu.

3. Ievietojiet kontaktdakšu kontaktligzdā.

Iedegsies strāvas indikators. Iestatiet temperatūru, pagriežot temperatūras pārslēgu uz vēlamo temperatūru. Kad indikators izslēdzas, gludeklis ir gatavs darbam.

LT

1. Prieš naudojant pirmą kartą.

Nuimkite visus lipnios juostos likučius ir švelniai nutrinkite drėgna šluoste. Išskalaukite vandens baką, kad pašalintumėte pašalines daleles. Pirmą kartą įjungus, laikinai gali pasklisti garai / kvapai.

2. Garų lygintuvo pripildymas vandeniu.

Patikrinkite, ar kištukas ištrauktas iš maitinimo angos. Pasukite garų reguliatorių į nustatymą „sausas” ir atidarykite pildymo angos dangtelį. Naudodami gautą menzurą, pilkite vandenį iki maksimalaus lygio. Uždarykite dangtelį.

3. Įjunkite maitinimo laidą į maitinimo angą.

Maitinimo indikatoriaus lemputė įsijungia. Nustatykite temperatūrą pasukdami temperatūros reguliatorių į atitinkamą parinktį. Kai lemputė išsijungia, lygintuvus paruoštas naudojimui.

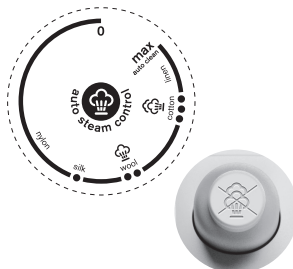


4. Tvaika funkcijas izmantošana (modeļiem ar automātisko tvaika funkciju).

Pagrieziet tvaika pārslēgu, lai izvēlētos vēlamo tvaika daudzumu katram apģērba gabalam. Izvēloties izslēgtu pozīciju, jūs izvēlaties gludināt bez tvaika - gludekli var izmantot kā sauso gludekli.

4. Garinimo funkcijas naudojimas (modeļiams be automatinio garinimo).

Sukdami garinimo rankenėlę, pasirinkite kiekvienam gaminiui reikiamą garų kiekį; pasirinkus išjungimo padėtį, veikia lyginimo be garų funkcija, tuomet lygintuvą galima naudoti sausam lyginimui.

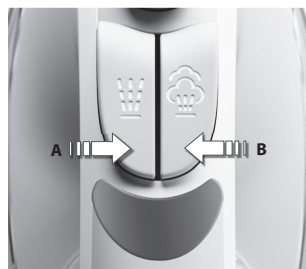


5. Modeļiem ar automātisko tvaika vadības sistēmu tvaiku regulē ar temperatūras regulatoru.

Pagriežot to, lai iestatītu temperatūru, tas automātiski noregulēs tvaika pozīciju, kā tas norādīts uz pārslēga. Lai pārtrauktu tvaika padēvi un izmantotu sauso gludekli, piespiediet . Lai atgrieztos pie tvaika funkcijas, piespiediet atkal.

5. Naudojant modelius su automatine garų valdymo sistema, garai reguliuojami temperatūros nustatymo rankenėle.

Pasukant rankenėlę temperatūrai nustatyti, automatiškai nustatomas garinimo lygis, kaip parodyta ant rankenėlės. Norėdami išjungti garus ir naudoti sauso lyginimo funkciją, paspauskite . Norėdami vėl įjungti garinimo funkciją, dar kartą paspauskite .



6. Izsmidzināšanas un tvaika strūklas funkcijas izmantošana. Pārļiecinieties, ka vismaz 1/4 daļa ūdens tvertnes ir piepildīta. Izmantojiet izsmidzināšanu, lai iepriekš viegli samitrinātu audumu, vairākas reizes nospiežot smidzināšanas pogu (A). Lai izmantotu tvaika strūklas funkciju, pārļiecinieties, ka ūdens tvertne ir piepildīta vismaz līdz pusei. Lai iesūknētu ūdeni, nospiediet tvaika strūklas pogu vairākas reizes (B).

6. Purškimo dulksnos ir garų srovės funkcijos naudojimas. Patikrinkite, ar bake yra bent 1/4 vandens. Norėdami iš anksto sudrėkinti audinius, naudokite purškimo dulksną kelis kartus paspausdami purškimo mygtuką, kad išleistumėte švelnią dulksną (A). Norėdami naudoti garų srovės funkciją, patikrinkite, ar bake yra bent 1/2 vandens. Paspauskite garų srovės mygtuką kelis kartus pradiniams pripumpavimui (B).

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

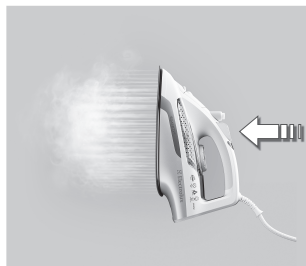
RO
BG
SL
EE

LV
LT



Darba uzsākšana

Naudojimo pradžia



LV

7. Tvaika gludināšana pakarinātām drēbēm. Vertikālās tvaika strūkļas funkcija īpaši piemērota aizskariem, kostīmiem un smalkiem audumiem. Pakariniet gludinamo izstrādājumu uz drēbju pakaramā, turiet tvaika gludekli 10-20 cm attālumā no materiāla un nospiediet tvaika strūkļas pogu.

8. Trīs veidu automātiskā izslēgšanās.

Ja gludeklis ir atstāts bez uzraudzības uz pamatnes vai sāniem, tas izslēdzas pēc 30 sekundēm. Ja gludeklis ir novietots vertikāli un atstāts bez uzraudzības, tas izslēdzas pēc 8 minūtēm. Lai to atkal ieslēgtu, vienkārši atsāciet gludināt.

LT

7. Pakabinėtų drabužių lyginimas garais. Vertikalios garų srovės funkcija idealiai tinka garais lyginti užuolaidas, kostiumus ir subtilius audinius. Pakabinkite drabužį ant pakabos, laikykite lygintuvą 10–20 cm atstumu nuo medžiagos ir paspauskite garų srovės mygtuką.

8. Trijų būdų automatinis išjungimas.

Jei lygintuvą paliekamas be priežiūros ant pado plokštės arba ant šono, jis išsijungia po 30 sekundžių. Jei lygintuvą paliekamas be priežiūros ant galinės dalies, jis išsijungia po 8 minučių. Norėdami įjungti, tiesiog vėl pradėkite lyginti.



Tīršana (neizmantojiet tīršanas līdzekļus)

Valymas (nenaudokite jokių valymo priemonių)



LV

1. Vienmēr turiet gludekli novietotu vertikāli uz pamatnes.

Atvienojiet gludekli. Lai notīrītu ierīces virsmu, izmantojiet mitru, mīkstu drānu. Neizmantojiet nekādus ķīmiskus šķīdinātājus, jo tie var bojāt ierīces virsmu.



2. Automātiskā tīršanas funkcija.

Iepildiet līdz 100 ml ūdens. Pievienojiet gludekli elektrotīklam un iestatiet temperatūru uz maksimālo. Kad iedegas zaļa gaisma, atvienojiet gludekli un turiet to virs izlietnes, izvelkot tvaika regulatoru (modelim EDB8040 iestatiet tvaika regulatoru automātiskās tīršanas pozīcijā). Viegli pakratiet gludekli, līdz viss ūdens ir izvadīts. Ievietojiet tvaika regulatoru atpakaļ un nospiediet to, līdz atskan klikšķis. Ieslēdziet gludekli, lai izžāvētu gludināšanas virsmu.

⚠ Ja temperatūras regulators nav maksimālajā pozīcijā, tvaika regulatoru nav iespējams izvilkt un ievietot atpakaļ.

2. Automatinio valymo funkcija. Įpilkite 100 ml vandens. Įjunkite lygintuvą ir nustatykite temperatūrą ties žyma „MAX“. Kai užsidega žalia lemputė, išjunkite ir, laikydami virš kriauklės, ištraukite garų rankenėlę (EDB8040 modelyje nustatykite garų rankenėlę automatiniam valymui). Nestipriai papurtykite, kol išbėgs visas vanduo. Vėl įdėkite garų rankenėlę ir spauskite, kol išgarsite spragtelėjimą. Įjunkite lygintuvą, kad išdžiovintumėte padą.

⚠ Jeigu temperatūros nustatymo rankenėlė yra ne padėtyje „MAX“, negalėsite ištraukti arba sugrąžinti į pradinę padėtį garų rankenėlės.



3. Pamatnes tīršana. Neizmantojiet

nekādus tīrošos sūkļus vai spēcīgus šķīdumus pamatnes tīršanai, jo tie var bojāt virsmu. Lai noņemtu piedegušos atlikumus, gludiniet uz mitra drānas, kamēr gludeklis vēl ir karsts. Lai notīrītu Glissium™ pamatni (emaljētu), vienkārši noslaukiet ar mīkstu, mitru drānu un nosusiniet.

3. Pado plokštės valymas. Pado

plokštės valymui nenaudokite jokių šveitimo padelių arba šiurkščių valiklių - jie sugadins paviršių. Norėdami pašalinti nudegusių išspaudą, lyginkite per drėgną audeklą, kol lygintuvas vis dar karštas. Norėdami nuvalyti Glissium™ pado plokšę (emaliuotą), paprasčiausiai nuvalykite su minkšta drėgna šluoste ir sausai nušluostykite.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
EE

LV
LT



LT

1. Lygintuvą visada laikykite pastatytą ant galinės dalies.

Išjunkite lygintuvą. Norėdami valyti išorinius paviršius, naudokite drėgną minkštą šluostę ir nušluostykite sausai. Nenaudokite jokių cheminių tirpiklių - jie sugadins paviršių.





Utilizācija

Išmetimas

LV**Utilizācija****Iepakojuma materiāls**

Iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un var tikt pārstrādāti. Plastmasas sastāvdaļas tiek identificētas pēc apzīmējumiem, piem., >PE<, >PS<, utt. Lūdzu, izmetiet iepakojuma materiālus piemērotajā konteinerā apdzīvotas vietas atkritumu utilizācijas vietās.

Novecojušas ierīces

Simbols  uz izstrādājuma vai tā iepakojuma nozīmē, ka šis izstrādājums nav sadzīves atkritums. Tas jānodod atbilstošā elektriskā un elektroniskā aprīkojuma otrreizējās pārstrādes savākšanas vietā. Pareizi atbrīvojoties no šī izstrādājuma, jūs palīdzēsiet nepieļaut iespējamās negatīvās sekas uz apkārtni un cilvēku veselību, ko

varētu izraisīt nepareiza šādu atkritumu apsaimniekošana. Lai saņemtu plašāku informāciju par šī izstrādājuma otrreizējo pārstrādi, sazinieties ar vietējo pašvaldību, sadzīves atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā to iegādājāties.

LT**Išmetimas****Pakavimo medžiagos**

Pakavimo medžiagos neteršia aplinkos, jas galima perdirbti. Plastikinės dalys atpažįstamos iš ženklavimo, pvz., >PE<, >PS< ir kt. Pakavimo medžiagas išmeskite į atitinkamą bendruomenės atliekų konteinerį.

Senas prietaisas

Ant gaminio arba jo pakuotės esantis simbolis  rodo, kad šis gaminys nelaikytinas buitinėmis atliekomis. Taigi jį būtina atiduoti į tinkamą elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktą perdirbti. Tinkamai utilizuodami šį gaminį padėsite išvengti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio gaminio

atliekų tvarkymas. Jei reikia išsamesnės informacijos apie šio gaminio atliekų perdirbimą, kreipkitės į savo miesto savivaldybę, buitinių atliekų tvarkymo tarnybą arba parduotuvę, kurioje įsigijote šį gaminį.



Darbības traucējumu novēršana

Trikčīgu šalināšana

LV

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Pamatne neuzkarst, lai gan gludeklis ir ieslēgts.	Savienojuma problēma	Pārbaudiet elektrības vadu, kontaktdakšu un kontaktligzdu.
	Temperatūras kontrole ir režīmā MIN.	Atlasiet atbilstošo temperatūru.
Gludeklis nerada tvaiku.	Tvertnē nav pietiekami daudz ūdens.	Piepildiet ūdens tvertni (skat. "Darba uzsākšana", Nr. 2).
	Tvaika kontrole ir iestatīta režīmā BEZ TVAIKA.	Iestatiet tvaika kontroli starp režīmiem minimāls tvaiks un maksimāls tvaiks (skat. "Gludināšanas tabula").
	Iestatītā temperatūra ir zemāka, nekā noteikts lietot ar tvaiku.	Atlasiet temperatūru līdz ●●●.
Izsmidzināšanas funkcija nedarbojas.	Tvertnē nav pietiekami daudz ūdens.	Piepildiet ūdens tvertni (skat. "Darba uzsākšana", Nr. 2).
Tvaika strūkļa un vertikālā tvaika strūkļa nedarbojas.	Tvaika strūkļa funkcija ir tikusi izmantota pārāk bieži šā laika periodā.	Novietojiet gludekli vertikāli un pagaidiet pirms tvaika strūkļa funkcijas lietošanas.
	Gludeklis nav pietiekami karsts.	Pielāgojiet vēlamo temperatūru, lai gludinātu ar tvaiku (līdz ●●). Novietojiet gludekli vertikāli un pagaidiet, līdz temperatūras indikators izslēdzas.

GB
D
F
NLI
E
P
TRS
DK
FI
NCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
SRRO
BG
SL
EELV
LT**LT**

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Pado plokštē nekaista, nors lygintuvas įjungtas.	Jungties problema	Patikrinkite pagrindinį maitinimo laidą, kištuką ir maitinimo angą.
	Temperatūros valdymo rankenėlė „MIN“ padėtyje.	Pasirinkite atitinkamą temperatūrą.
Lygintuvas negamina garų.	Bake nepakankamai vandens.	Pripildykite vandens baką (žr. „Naudojimo pradžia“, nr. 2).
	Garų valdymo rankenėlė nenustatyta į garų padėtį.	Nustatykite garų valdymo rankenėlę tarp minimalios ir maksimalios garų srovės padėčių (žr. „Lyginimo lentelė“).
	Pasirinkta temperatūra žemesnė, nei nurodyta naudojimui su garais.	Pasirinkite temperatūrą iki ●●●.
Purškimo funkcija neveikia.	Bake nepakankamai vandens.	Pripildykite vandens baką (žr. „Naudojimo pradžia“, nr. 2).
Garų srovės ir vertikalios garų srovės funkcija neveikia.	Garų srovės funkcija buvo naudojama labai dažnai per trumpą laiko tarpą.	Padėkite lygintuvą į horizontalią padėtį ir lukterėkite prieš naudodami garų srovės funkciją.
	Lygintuvas nepakankamai karštas.	Nustatykite tinkamą temperatūrą lyginimui garais (iki ●●). Padėkite lygintuvą į vertikalą padėtį ir palaukite, kol temperatūros indikatorius lemputė išsijungs.



 Printed on recycled paper

Thinking of you
 **Electrolux**

Electrolux Floor Care & Small Appliances AB
St. Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

Share more of our thinking at www.electrolux.com

3485 E EDB 80xx02020711